

- ٢٦ مددث يدي الى العلاء. وعلى جهالها بكيت * (٢٧) هديت
 ٢٨ نفسي اليها. [وفي المعرفة وجدتها] * (٢٨) ملكت معها القلب
 ٢٩ من البدء. وفي التطهير وجدتها. فلماذا لم أُخَذَل * (٢٩) بطني
 ٣٠ اضرب في طلبها. فلماذا اقتصيت مقتني حسنا * (٣٠) اعطاني
 ٣١ الرب اللسان اجرا لي. وبه اسبجة * (٣١) اقتربوا مني يا ايها
 ٣٢ الأغار. واجتمعوا الى بيت الادب * (٣٢) لماذا ترعمون ان
 تتأخروا في هذه الامور. فتكون نفوسكم ظامئة جدا *
 ٣٣ (٣٣) فتحت في وتكلمت: اشترى لانفسكم بلا فضة * (٣٤) اخضعوا
 رقابكم تحت نيرها. ولتنبل نفوسكم ادبها. انكم عن قريب
 ٣٥ تجدونها * (٣٥) انظروا باعينكم اني تعبت قليلا. فوجدت
 ٣٦ لنفسي راحة كثيرة * (٣٦) اتخذوا الادب بعدد كثير من
 ٣٧ النضة. واملكوا بها ذهابا وافرا * (٣٧) لتفرح نفوسكم برحمتها.
 ٣٨ ولا تنحزوا في مدحها * (٣٨) اعملوا عملكم قبل الزمان.
 فيعطىكم اجركم في وقته *

تم سفر يشوع بن سيراخ

بين. كنت
 رحمتك يا
 لانك تنجي
 يدي الامم *
 اجل سيل
 في يوم ضيقتي
 لاسمك بلا
 * (١٦) لانك
 * (١٧) فلذلك
 الحكمة جهرا
 الى الافاصي
 بها * سلكت
 فحص عنها *
 لنفسي حكمة
 حكمة. اعطيه
 ت على الخير.
 عمل الجوع *

- ١٠ (١٠) احاطوا بي من كل جانب . ولم يكن معين . كنت
 ١١ منتظراً معونة الناس . فلم تكن * (١١) فذكرت رحمتك يا
 ١٢ ايها الرب . وصنيعك الذي من الدهر * (١٢) لانك تنجي
 المتكلمين عليك [يا ايها الرب] . وتخلصهم من ايدي الامم *
 ١٣ (١٣) رفعت على الارض مسكني . وتضرعت من اجل سبل
 الموت * (١٤) دعوت الرب ابا ربي لئلا يخذلني في يوم ضيقتي
 ١٥ وينركني في عصر المتكبرين بلا معونة * (١٥) اسبح لاسمك بلا
 ١٦ انقطاع . واترنم بالشكر لان قد سمعت صلاتي * (١٦) لانك
 ١٧ نجيتني من الهلاك . وخلصتني من الزمان الخبيث * (١٧) فلذلك
 اشكرك وامدحك . ابارك اسم الرب *
 ١٨ (١٨) اذ كنت شاباً قبل ان اضل . طلبت الحكمة جهراً
 ١٩ بصلاتي * (١٩) قدّام الهيكل كنت اسأل عنها . والى الافاصي
 ٢٠ اطلبها * (٢٠) ازهرت كالعنب البكير . وفرح قلبي بها * سلكت
 رجلي في طريق مستقيم . ومنذ شبابي كنت افحص عنها *
 ٢١ (٢١) اصغيت قليلاً اذني وقبلتها * (٢٢) فوجدت لنفسي حكمة
 ٢٢ كثيرة . وانجحت بها كثيراً * (٢٣) من اعطاني حكمة . اعطيه
 ٢٤ كرامة * (٢٤) فاني عزمْتُ ان اعمل بها . وحرصت على الخير .
 ٢٥ فلا اخزي * (٢٥) جهدت نفسي فيها . وتأيدت في عمل الجوع *

٢٦ (٢٦)
 ٢٨ نف
 ٢٩ من
 ٢٠ اض
 ٢١ الر
 ٢٢ الا
 ٢٣ ثا
 ٢٤ ر
 ٢٥ تج
 ٢٦ ل
 ٢٧ ا
 ٢٨ و
 ف

بن سيراح. اليعازرُ الاورشليمي الذي انبع الحكمة عن قلبه *
 ٣٠ (٣٠) طوبى لمن يواظب على هذه [الحامد]. ويضعها في قلبه.
 ٣١ فيكون بها حكيمًا [دائمًا] * (٣١) فإنه ان عمل بهته. يقوى على
 كل شيء. لان نور الله هو أنوره *

الاصحاح الحادي والخمسون

نسبح الله وشكره وتعظيمه

١ (١) صلاة يشوع بن سيراح: اشكرك اللهم يا ايها الملك.
 ٢ وأمدحك يا الالهى مخلصي * (٢) وأعترف لاسمك. لأنك
 ٣ صرت لي معينًا وناصرًا. (٣) ونجيت جسدي من الهلاك ومن
 شرك اللسان الثالب ومن شفاه عاملي الكذب. وامام
 ٤ المحاضرين صرت لي معينًا * (٤) ونجيتني ككثرة رحمتك
 ٥ واسمك من الزائرين المستعدين للافتراس. (٥) من ايادي
 ٦ طالبي نفسي. ومن ابواب الضيقات المحيطة بي. (٦) ومن
 مضايقة لهيب النار المكتنفة بي. ومن وسط النار فلم احترق
 ٧ بها. (٧) ومن قعر جوف الحجيم. ومن لسان النجس ومن كلام
 ٨ الكذب * ان للملك ثلب اللسان الظالم * (٨) قد دنت
 ٩ نفسي من الموت. (٩) وقربت حياتي من الحجيم الى اسفل *

ذلك كل

الارض

الضابط

تم. فيملى

يسال الرب

تقضي اكرام

ينزل ويرفع

الله بشفاهم

كة من لديه

العظام في

. وصنع معنا

ون الصلح في

. يودع البنا

الجالسون (٣٨)

ماهل الساكن

كتاب يشوع

١٩ عَظِيمًا لِلتَّذْكِيرِ أَمَامَ الْعَلِيِّ * (١١) وَكَانَ عِنْدَ ذَلِكَ كُلِّ
الشَّعْبِ مَعًا يَسْرِعُونَ وَيَجْرُونَ عَلَى وَجُوهِهِمْ إِلَى الْأَرْضِ
لِيَسْجُدُوا لِلرَّبِّ الْأَهْمِ . [وَلِيَتَضَرَّعُوا] إِلَى اللَّهِ الْعَلِيِّ الضَّابِطِ
٢٠ كُلِّ شَيْءٍ * (٢٠) وَكَانَ الْمَغْنُونُ يَسْجُونَ بِأَصْوَاتِهِمْ . فِيمَنْ لِي
٢١ الْبَيْتِ الْمَعْظُمِ بِالْحَمْدِ لَذِيذَةٍ * (٢١) وَكَانَ الشَّعْبُ يَسْأَلُ الرَّبَّ
تَعَالَى بِالتَّضَرُّعِ فِي حَضْرَةِ الرَّحْمَنِ . وَهَكَذَا كَانَ يَنْقُضِي أَكْرَامَ
٢٢ الرَّبِّ . وَيُؤَدُّونَ خِدْمَتَهُمْ * (٢٢) حِينَئِذٍ كَانَ يَنْزِلُ وَيَرْفَعُ
يَدَيْهِ عَلَى كُلِّ جَمَاعَةٍ بَنِي إِسْرَائِيلَ لِيُعْطُوا الْمَجْدَ لِلَّهِ بِشَفَاعَتِهِمْ
٢٣ فَيَفْتَخِرُوا بِاسْمِهِ . (٢٣) ثُمَّ يَكْرُرُ صَلَاتَهُ . لِنَظَرِ الْبَرَكَةِ مِنْ لَدُنْهِ
٢٤ تَعَالَى * (٢٤) فَالآنَ بَارِكُوا اللَّهَ كُلَّكُمْ . لِأَنَّهُ صَنَعَ الْعِظَائِمَ فِي
كُلِّ مَكَانٍ . وَزَادَ عَلَى إِيْمَانِنَا مِنْ بَطْنِ أُمَّهَاتِنَا . وَصَنَعَ مَعَنَا
٢٥ كَحَسْبِ رَحْمَتِهِ . (٢٥) لِيَمْنَحَنَا سُرُورَ الْقَلْبِ . وَيَكُونَ الصَّلَاحُ فِي
٢٦ إِيْمَانِنَا فِي إِسْرَائِيلَ إِلَى الْأَيَّامِ الْآبِدِيَّةِ : (٢٦) أَنْ يَدْعَ الْبَنَاءُ
رَحْمَتَهُ . وَيَخْلِّصَنَا فِي أَيَّامِهِ *
٢٧ أَمَتَيْنِ مَقَتَتِ نَفْسِي . وَالثَّالِثَةُ لَيْسَتْ أُمَّةً : (٢٨) الْجَالِسُونَ
فِي جَبَلِ السَّامِرَةِ . وَالْفَلَسْطِينِيِّينَ . وَالشَّعْبَ الْجَاهِلَ السَّاكِنَ
بِشَخِيمٍ *
٢٩ (٢٩) أَدَبُ الْحِكْمَةِ وَالْفُطْنَةِ رَسْمُهُ فِي هَذَا الْكِتَابِ يَشُوعُ

بن
٣٠ (٢٠)
٣١ فيك
ك
١
٢
٣
٤
٥
٦
٧
٨
٩

- ٥ (٥) واكتسب المجد بمعاشرة الشعب . واوسع أزوقة البيت
 ٦ والدار * (٦) مثل الكوكب الصبيح بين الضباب . ومثل البدر
 ٧ التام في أيامه . (٧) مثل الشمس الطالعة في هيكل العلي .
 ٨ (٨) ومثل القوس اللامعة بين سحب البهاء . ومثل زهر الورد
 ٩ في أيام الربيع . ومثل الزنبق الذي على مجاري الماء . ومثل نبات
 لبنان [الفائح] في أيام الصيف . (٩) مثل النار [اللامعة] .
 ١٠ ومثل ربح [اللبان على الجامر . (١٠) مثل اناء الذهب المصمت
 ١١ المزخرف بكلّ جوهر ثمين . (١١) مثل شجرة الزيتون المثمرة
 والسرور المرتفع الى السحاب : في لبسه ثياب المجد وتردّيه برداء
 ١٢ الفخر . (١٢) في ارتقائه الى المذبح المقدّس كان يجعل في لباس
 ١٣ القدس مجدا . (١٣) وعند أخذ الاعضاء من ايدي الكهنة
 وهو قائم عند المذبح . وحوله اكليل الاخوة مثل شجرة الأرز
 ١٤ في جبل لبنان . (١٤) وأحنّولوه كأغصان النخل . وجميع بني
 ١٥ هارون في كرامتهم . (١٥) وقربان الرب في ايديهم قدّام كلّ
 ١٦ جماعة اسرائيل * (١٦) وإذا فرغ من خدمة المذبح . لعظم قربان
 العليّ القدير . مدّ يده على النضح . ونضح من دم العنب .
 ١٧ (١٧) وصبّ في اسافل المذبح ريحا ذكية للمالك العليّ * (١٨) ثمّ
 نادى بنو هارون . وهتفوا بالأبواق المبسوطة . واسمعوا صوتا

بخطان

*

نقل من

رئيس

الشعب *

وفوق كلّ

هالة الثالثة .

حياته أسند

كلّ ايضا هو

يفته * (٢) في

هو اهتم *

بيع المدينة *

١٥ (١٥) ونحميا لذكر زمان طويل . لأنه أقام لنا الحيطان

الخربة . ونصب الأبواب والأغلاق . وبنى بيوتنا *

١٦ (١٦) ما وُلِدَ في الناس أحدٌ بشبه اخنوخ . لأنه نُقِلَ من

الأرض *

١٧ (١٧) ولا مثل يوسف الذي وُلِدَ رجلاً . وكان رئيس

أخوته . وثبات أُمِّه . [ومدبر الأخوة] . وعمدة الشعب *

١٨ (١٨) وعظامه افتقدت . [وتنبأت بعد الموت] *

١٩ (١٩) شيت وسام اكتسبا الكرامة عند الناس . وفوق كل

نفس في ذرية آدم *

الإصحاح الخمسون

مدبج شمعون بن عونيا . بغض الحكيم لامتين واستجبهاله الثالثة .

حكمة يشوع بن سيراخ مؤلف هذا السفر

١ (١) شمعون بن عونيا الحبر العظيم الذي في حياته أسند

٢ البيت . وفي أيامه أعز الهيكل * (٢) ارتفاع الهيكل أيضاً هو

٣ شادَهُ بِنَاءً مضاعف . وحيطان الهيكل الشريفة * (٣) في

٤ أيامه نبعت آبار المياه . ومثل الجراملات جدًا * (٤) هو اهتم

بشعبه وخلّصه من الهلاك . واجتهد في توسيع المدينة *

(١) في كل فمٍ يجلو كالعسل ذِكْرُهُ. وكالغِنَاءِ في مشرب
 الخمر * (٢) هو مرسلٌ من قِبَلِ اللَّهِ لِإِنذارِ الشعب * وهو رفع
 نجاساتِ الاثم. (٣) ووجه قلبه الى الرب. وفي اَيَّامِ الاثمة ثَبَّت
 التقوى * (٤) جميع [الملوك] اَخْطَاوا بالاثم. ما عدا داود
 وحزقيا ويوشيا. (٥) لَأنَّ ملوك يهوذا تركوا شريعة العلي.
 ورفضوا [خشية الله] * (٦) فانهم دفعوا ملكهم الى غيرهم.
 وكرامتهم الى اُمةٍ غريبة *

(٧) اُحرقوا بالنار المدينة المختارة مدينة القدس. واُخربوا
 طرقها من سبب ارميا. لانهم سَخَرُوا بِهِ * (٨) هو قُدُس نبياً
 من بطن اُمِّهِ. ليهدم ويقلع ويهلك. ثم يَبْنِي ايضاً ويغرس *
 (٩) حزقيال رأى منظر المجد. الذي اَرَاهُ اَيَّاهُ بِمِرْكَبَةِ
 الكواريب. (١٠) لَأنَّه ذَكَرَ الاعداءَ بالمطر. بان يحسن الى
 اولئك الذين هَدَوْا الى طريقٍ مستقيم *

(١١) وعظامُ الانبياءِ الاثني عشر تَتَنَعَّشُ من مواضعها.
 لانهم اَيَّدُوا يعقوب. وخالصوهم بايمان الرجاء *
 (١٢) كيف نمدح زربابيل: إِنَّه كَشَبَه خاتَمٍ في البَدَنِ اليَمْنِي.
 (١٣) كذلك يشوع بن يوصاداق: اللذان في اَيَّامِها بَنِيا البيت.
 ورفعا الهيكل المقدس للرب. العتيد لمجدٍ دائم *

هم وايديهم.
 ب الرحمان.
 استجاب لهم
 لا دفعهم الى
 [* (٢٤) هزم

نوة في طرائق
 الامين في
 بها. وهو زاد
 رات. وعزى
 بات والحنايا

ملوك اسرائيل.
 يوصاداق.

م
 عمل العطار *

- ٢١ وتكبر بجبروته * (٢١) عند ذلك اضطربت قلوبهم وايديهم .
 ٢٢ وتوجعوا كالنساء الماخضات * (٢٢) فدعوا الرب الرحمان .
 ٢٣ وبسطوا ايديهم اليه . [والرب الاله] القدوس استجاب لهم
 ٢٤ من السماء سريعا . (٢٣) فلم يذكر خطاياهم . ولا دفعهم الى
 ٢٥ اعدائهم . بل [طهرهم بيد اشعياء] النبي القدوس * (٢٤) هزم
 ٢٦ معسكر الاثوريين . وسحقهم ملاك الرب *
 ٢٧ لان حزقيا عمل بمسرة الرب . وسلك بالقوة في طرائق
 ٢٨ داود ابيه التي امره بها اشعياء النبي العظيم الامين في
 ٢٩ حضرته * (٢٦) في ايامه ارتدت الشمس الى ورائها . وهو زاد
 ٣٠ على عمر الملك * (٢٧) بروح عظيم رأى الاخبارات . وعزى
 ٣١ الحزاني في صهيون * (٢٨) الى الابد اظهر الغائبات والخبائيا
 قبل حدوثها *

الاصحاح التاسع والاربعون

- ١ مدبج يوشيا . ما عدا داود وحزقيا ويوشيا خيانة جميع ملوك اسرائيل .
 ٢ مدبج ارميا . وحزقيال . وزربابل . ويشوع بن يوصاداق .
 ٣ ونحميا . واخنوخ . ويوسف . وشبت وسام
 ٤ ذكر يوشيا لتكوين الطيب المصنوع بعمل العطار *

٧ الشرفاء من أسرَّتْهم * (٧) سمعتَ الفضاةَ في سينا . وبجوريب
 ٨ أحكام الانتصار * (٨) مسحتَ الملوك للنعمة . وصيرتَ الانبياءَ
 ٩ خلائِكَ * (٩) اخْطُفتَ بعجاج النار في عَجَل الخيل النارية *
 ١٠ (١٠) اَكْتُبْتَ في أحكام الازمنة . لتهدئ غضب الرب . وتردَّ
 قلب الاب الى ابنه . وتضبط أحوال أسباط يعقوب *
 ١١ (١١) طوبى لمن عاينك وتشرف بمصادفتك * (١٢) لاننا نحن
 نعيش عيشاً [فقط . وبعد الموت لا يكون اسمنا كذلك] *
 ١٢ (١٣) فايلىاء هو الذي غطى بالعجاج . والبشاع امتلاء من روحه .
 ١٤ وفي أيامه لم يخش رئيساً . ولم يغلبه احدٌ بالقدرة . (١٤) ولا غلبه
 ١٥ قول من الأقوال * وتنبأ جسده وهو ميت * (١٥) في حياته
 ١٦ صنع معجزات . وفي موته اعماله عجيبة * (١٦) وفي جميع هذه لم
 يتب الشعب . ولا ارتدوا عن خطاياهم . حتى نفوا من
 ١٧ بلادهم . وتبددوا في الارض كلها * (١٧) وتركتم أمة قليلة .
 ١٨ ورئيس في آل داود . (١٨) منهم من عمل بالصالح . ومنهم
 من اخطأ خطأ كثيرة *
 ١٩ (١٩) حرقياً حصن مدينته . واجرى الماء في وسطها . وحفر
 ٢٠ الصخر بالحديد . وانبط اجباباً للماء * (٢٠) في أيامه صعد
 سنخاريب . وبعث ريشاقاً فمد يدك عليهم . ورفع يدك على صهيون .

ن نسله رجعام
 م . وهو الذي
 الذي حرك
 طريق الآثام *
 ن بلدهم *
 [وخلصهم من

ن
 عباة
 مثل المشعل *
 لم يقدرُوا ان
 بقول الرب .
 * (٤) كم عظمت
 شاك * (٥) اقمْتَ
 * (٦) طرحْتَ
 قدرتهم [وانزال

٧ بقية. وداود اصلاً منه *
 ٨ (٢٦) وتوفي سليمان مع آباءه * (٢٧) وخلف من نسله رجوعام
 ٩ الذي كان رذالة القوم. (٢٨) وكان قليل الفهم. وهو الذي
 ١٠ هيج الشعب برأيه * (٢٩) ويوربعام بن ناباط الذي حرّك
 ١١ اسرائيل الى الخطية. وساق افرام الى طريق الآثام *
 ١٢ (٣٠) فكثرت خطاياهم جداً. حتى نفتهم من بلدهم *
 ١٣ (٣١) واتمسوا كل رجاسة. حتى اتاهم الانتقام [وخلصهم من
 ١٤ جميع الخطايا] *

الاصحاح الثامن والاربعون

مدح ايلياء. واليشاع. وحزقيا. واسعيا.

١ (١) وقام ايلياء النبي كالنار. وتوقد كلامه مثل المشعل *
 ٢ (٢) بعث عليهم الجوع. وبغيرته قللم. [لأنهم لم يقدرُوا ان
 ٣ يصبرُوا على وصايا الله] * (٣) اغلق السماء بقول الرب.
 ٤ وانزل هكذا ناراً من السماء ثلاث مرات * (٤) كم عظمت
 ٥ يا ايلياء عجائبك. ومن يقدر ان يفخر هكذا مثلك * (٥) اقم
 ٦ الميت من الحميم من سهم الموت بقول العلي * (٦) طرح
 الملوك الى الهلاك. [وهان عليك كسر قدرتهم] وانزال

- ١٣ [الله] * (١٢) غفر الرب خطاياء. ورفع قرنُهُ الى الابد. واعطاه عهد الملوك وعرش المجد في اسرائيل *
- ١٤ (١٤) ثم من بعده قام ابن الحكمة. وعلى يده اقام في الرحبة * (١٥) سليمان ملك في ايام الصلح. وراحته الله من كل جانب. ليقم بيتا على اسمه. ويهيئ المقدس الى الابد *
- ١٥ كيف ادركت الحكمة منذ حدثت * (١٦) وامتلأت مثل النهر بالمعرفة. وغطت نفسك الارض * (١٧) اكرت الأمثال والاحاجي. وبلغ خبر اسمك الى الجزائر البعيدة. وانت محبوب بسلامك * (١٨) تعجبت البلاد مما اتيت به من القصائد والأمثال والألغاز والتفاسير. (١٩) ومن اسم الرب الاله الموصوف بالاله اسرائيل * (٢٠) جمعت الذهب كالنحاس النقي. ومثل الرصاص اكرت الفضة * (٢١) مبلت فخذيك الى النساء. واستولي عليك في جسدك * (٢٢) جعلت عيبا في كرامتك. ودنس نسلك. لتدخل الغضب على اولادك. كم شقت علي جهالتك. (٢٣) حتى قسم الملك الى قسمين. وتسلم من افرايم ملك خائن * (٢٤) ولكن الرب لا يتخلى عن تفضله. ولا يبطل شيئا من اعماله. ولا يهلك من الذرية اجيال مختاره. ولا يفنى نسل محب الرب * (٢٥) فاعطى يعقوب

الاصحاح السابع والاربعون

مدح ناثان . وداود . وسليمان

(١) وقام بعد ذلك ناثان . وتنبأ في عهد داود *

(٢) مثل الشحم المشتق من اللحم . كذلك داود من بني

اسرائيل * (٣) لعب داود مع الليوث كما مع الحملان . وكذلك

صنع مع الدبب في حدائنه كما مع حملان الضان * (٤) اليس

هو الذي قتل الجبار . ورفع عن شعبه العار * (٥) عند ما

رفع يده بجحر المقلع . حطم تكبر جلياد * (٦) لأنه دعا الرب

العلي . فدفع له في يمينه قوة ليقتل صنديدا في الحرب ويرفع

شان شعبه * (٧) هكذا مجده في الربوات . ومدحه في بركات

الرب . اذ زاد عليه اكليل الكرامة * (٨) لأنه هزم الاعداء

من كل جانب . وافنى الفلسطينيين المضادين . والى اليوم

كسر قريتهم [الى الابد] * (٩) في كل عمل من اعماله اعطى

الحمد . وسج للقدوس العلي من كل قلبه بنشيد الشكر *

(١٠) واحب [الله] الذي صنعه [وقوة على الاعداء] *

(١١) واقام المغنين امام المذبح . وبأحانهم حلل الترانيم *

(١٢) وجعل رونقا في الاعياد . وزين المواسم الى انتضاء

حياته . ليسبحوا اسمه القدوس . ويعظموا منذ الصباح قدس

١٣ [الله]
عهد
١٤
الرحم
١٥ جانه
١٦ كيف
١٧ النهر
والا
١٨ محبوب
١٩ والا
٢٠ المود
٢١ ومش
٢٢ النس
٢٣ ك
٢٤ كم
٢٥ وت
تف
أج

١٤ الذين لم تضل قلوبهم . ولم يرتدوا عن الرب . ^(١٤) ليكن ذكرهم
 ١٥ للبركة * وتنتعش عظامهم من مواضعها * ^(١٥) ولتثبت
 اسمائهم المجددة [الى الابد . ومجد الرجال الصالحين] يثبت
 لبنينهم *

١٦ ^(١٦) سموئيل نبي الرب . المحبوب عند الرب الاله . الذي
 ١٧ اقام الملك . ومسح ارباب الحكم في شعبه * ^(١٧) في ناموس
 الرب حكم على الجماعة . ورأى ذلك الاله يعقوب . وبإيمانه
 ١٨ اخبر أنه نبي * ^(١٨) وعرف [بكلامه] أنه أمين . لأنه رأى
 ١٩ [الاله النور] * ^(١٩) ودعا الرب القدير لمحاربة الاعداء
 المحيطين به من كل جانب بتقديم الحمل الذي لا عيب
 ٢٠ فيه * ^(٢٠) والرب ارعد من السماء . وبفجعة شديدة اسمع صوته *
 ٢١ ^(٢١) وسحق اقطاب صور . وجميع رؤساء الفلسطينيين *
 ٢٢ ^(٢٢) وقبل حلول أجله وانقضاء دهره . استشهد امام الرب
 وامام مسجوه . أنه لم ياخذ فضة ولا حذاءً ايضاً من احد من
 ٢٣ البشر . ولم يشهد عليه احد * ^(٢٣) وبعد ما رقد . تنبأ واخبر
 الملك بأجله . ورفع صوته من الارض بالنبوة . ليبطل
 اثم الشعب *

مخناري الله :
 راث * ^(٢) ما
 مربة * ^(٤) من
 له الاعداء *
 النهار الواحد
 اومة الاعداء
 [بحجارة
 الاعداء . وفي
 سلاحهم : أن

بن يوفينا اذ
 تدمر السوء *
 ستاية الف
 التي تفيض
 ثبت له ذلك
 نسله ايضاً
 حسن الطاعة
 منهم باسمه .

الذين لم	١٤	الذي كان عظيماً حسب اسمه . (٢) لخلاص مختاري الله :	٢
للبركة	١٥	ليغلب الأعداء المقاومين . ليملك اسرائيل الميراث * (٣) ما	٣
اسماؤهم		كان آبائهم اذ كان يرفع يده . ويرمي المدن بالحربة * (٤) من	٤
لبنيهم		كان يقدر ان ينتصب قدماً . لان الرب اسلم له الأعداء *	٥
(١٦)	١٦	(٥) اليس ان الشمس وقفت على يده . وصار النهار الواحد	٥
اقام	١٧	كنهارين * (٦) لانه دعا العليّ التقدير في مقاومة الأعداء	٦
الرب		من كل جانب . واستجاب له الاله العظيم [القدوس] بحجارة	٧
اخبر	١٨	البرد . بقوة شديدة جداً * (٧) وقع بامة الأعداء . وفي	٧
[الاله]	١٩	الرحمة اهلك المعاندين . (٨) ليعلم الامم قدرة سلاحهم : ان	٨
المحيط		حربه هي لوجه الله . لانه كان منقاداً للتقدير *	٩
فيه *	٢٠	(٩) وعلى عهد موسى صنع معروفاً هو وكالب بن يوفينا اذ	٩
(٢١)	٢١	قاما على العدو . وردا الامّة عن الخطايا . وابطلا تدمير السوء *	١٠
(٢٢)	٢٢	(١٠) وهما وحدهما نجوا من الخطر من جملة ستاية الف	١١
واما		الراجل . كي يدخلوا بهم الى الميراث الى الارض التي تفيض	١٢
البش	٢٣	لبناً وعسلاً * (١١) واولى الرب كالب قوة . وثبت له ذلك	١٢
الملا		الى الشيوخه ان يصعد الى مرتفع الارض . ونال نسله ايضاً	١٣
انهم		الميراث . لكي تعرف جميع ذرية اسرائيل انه حسن الطاعة	١٣
		لرب [القدوس] * (١٢) والقضاة كل رجل منهم باسمه .	

٢٥ سعيه * (٢٥) وزاد علي هارون كرامة . واعطاه الميراث .
 وخصص له أبنكار غلات الارض . وقبل غيرهم هيا لم خبزاً
 ٢٦ مشبعاً * (٢٦) لانهم ياكلون من قرايب الرب التي اعطاه
 ٢٧ اياها هو ونسله * (٢٧) فلا يرث غير ذلك من الامم في
 الارض . وليس له نصيب في الشعب . لانه هو حصه ميراثه *
 ٢٨ فنجاس بن اليعازر هو الثالث في الكرامة . اذ اقتدى
 ٢٩ به في مخافة الرب . (٢٩) ليقف في امر صلاح الشعب . وبقداسته
 ٣٠ وشهادة نفسه ارضى الله عن اسرائيل * (٣٠) ولذلك اقام له
 عهد السلام . وجعله رئيس القديسين وشعبه . لتكون كرامة
 الكهنوت له ونسله الى الابد *
 ٣١ (٣١) والعهد لداود [بن يسى] من سبط يهوذا بميراث
 الملك له ونسله . ميراث هارون ونسله . ليعطينا الحكمة في
 قلوبنا . فنحكم علي شعبه بالعدل . لئلا نزول صالحاتهم . وجعل
 كرامتهم لأخلافهم الى الابد *

الاصحاح السادس والاربعون

مدج يشوع وكالب وسموئيل

(١) قوي في الحرب يشوع بن نون . خليفة موسى في النبوات .

٢٥	سعيه * وخصر مشبعاً * اياها هو الارض (٢٨)	٢٥	عملاً منسوجاً . وصُدرة الحكم دليلاً على الحق * (١٢) بقرمز مفتول على صنّاع . وجواهر ثينة من فصوص الخاتم المنقوش . بسفيف من ذهب وعمل الجوهري . منقوشة بنقش . للتذكّار على عدد أسباط اسرائيل . (١٤) واكليل من ذهب فوق تاجه موسوماً بعلامة القدس وعنوان الكرامة : على القوّة وشهوات سراقة للعيون * (١٥) ولم تكن أشياء جميلة مثل هذه قبله منذ البدء . (١٦) ولم يلبسها احد من الغرباء الاّ بنيه وحدهم واجيالهم في كلّ وقت * (١٧) ذبائحهم كانت تُحرق بالنار كلّ يوم مرتين بلا انقطاع * (١٨) ملأ موسى يديه . ومسحه بدهن القدس . (١٩) فصار ذلك عهداً ابدياً له ولنسله كأيام السماء . ليجد بالكهنوت . ولتكون له كرامة . ويبارك على شعبه باسمه * (٢٠) اخناره من جميع الاحياء ليقرب القرابين للرب : البنجور والروائح الطيبة تذكاراً . للاستغفار عن شعبه * (٢١) واقامه على وصاياه . وسلّطه على شروط الأحكام . ليعلم يعقوب الشهادات وينير بناموسه لاسرائيل * (٢٢) قامت عليه الأضداد وراغموه في البريّة . قوم داثان وايرام وجماعة قورح بالغضب والسخط * (٢٣) فرأى ذلك الرب ولم يسر به . فهلكوا في شدة الغضب * (٢٤) صنع لهم العجايب . وبادهم بنار
٢٦	٢٦	٢٦	٢٦
٢٧	٢٧	٢٧	٢٧
٢٨	٢٨	٢٨	٢٨
٢٩	٢٩	٢٩	٢٩
٣٠	٣٠	٣٠	٣٠
٣١	٣١	٣١	٣١
٣٢	٣٢	٣٢	٣٢
٣٣	٣٣	٣٣	٣٣
٣٤	٣٤	٣٤	٣٤

الإصحاح الخامس والأربعون

مدح موسى . وهارون . هلاك بني قورح .
مدح فخماس .

- (١) لنصفن موسى المحبوب عند الله والناس : ذكره
- بالبركة * (٢) صبره شبيهاً بمجد القديسين . وعظمته على
- خوف الأعداء . وإلى اقواله وكل الآيات * (٣) مجده أمام
- الملوك . وولاه على شعبه . وظهر له كرامته * (٤) في إيمانه
- وجاهه قدسه . وإلهه اصطفاؤه من جميع الناس * (٥) [سمعه]
- وأسمعه صوته . وادخله في السحاب . (٦) وأعطاه الوصايا
- وشريعة الحياة والأدب مواجهة . ليعلم يعقرب عهده .
- واسرائيل أحكامه *
- (٧) رفع هرون أخاه وقدسه . وأقامه نظيره من سبط
- لاوي * (٨) جعل له عهداً ابدياً . وأعطاه كهنوت الأمة .
- واسعد في البهاء . (٩) ونطقه بمنطقه المجد . والبسه ثياب
- الفخر . وكللة بادوات القوة : (١٠) القميص والسراويل والحجبة .
- رحوطة من حوائيه بجلاجل ذهب كثيرة . (١١) لتعطي صوتاً
- عند مشيه . لتسمع الصوت في الهيكل لتذكير بني جنسه *
- (١٢) البسه حلة مقدسة من ذهب واسمانجوني وارجوان .

نصف صار
ة الأرض .
عهود الأبد

جد في المجد
دأ * (٢١) في
ولذلك (٢٢)
ة ينو كراية
البحر إلى البحر
سنع مع اسحق

ت العهد على
رثته الميراث .
واستخرج منه

١٧ (١٧) نوح وُجد صالحًا وبارًا. وفي زمان الغضب صار
 ١٨ سبب المصالحة. (١٨) من اجل هذا صار فضلة الارض.
 ١٩ ومن اجل هذا جاء الطوفان * (١٩) وثبتت عهود الابد
 عندك. ان لا يباد ذو بشر بالطوفان اصلاً *
 ٢٠ (٢٠) ابراهيم العظيم ابو مجامع الشعوب لم يوجد في المجد
 ٢١ شبيه به: قد حفظ شريعة العلي. فعادك عهداً * (٢١) في
 ٢٢ جسدك ثبت العهد. وفي التجربة وُجد اميناً * (٢٢) ولذلك
 اكد له بجلفان انه يبارك الشعوب بنسله. وانه ينو كراية
 ٢٣ النراب. (٢٣) ويرفع ذريته كالنجوم. ويملكهم من البحر الى البحر
 ٢٤ ومن النهر الى اقاصي الارض * (٢٤) وكذلك صنع مع استحق
 من اجل ابراهيم ابيه *
 ٢٥ (٢٥) [اعطاء الرب] بركة جميع الامم. وثبت العهد على
 ٢٦ راس يعقوب * (٢٦) لانه عرفه في بركاته. وورثته الميراث.
 ٢٧ وميز حصصه. وقسمها الى اثني عشر سبطاً * (٢٧) واستخرج منه
 رجل الرحمة الظافر بالنعمة امام جميع البشر *



(١) ١
 بالبركة ٢
 خوف ٣
 المملوك ٤
 وحمله ٥
 واسمعه ٦
 وشريعة ٧
 واسرائيل ٨
 (٧) ٩
 لاوي ١٠
 واسمعه ١١
 الفخر ١٢
 حوطة ١٣
 عند ١٤
 (١٢) ١٥

٢ الجنس * (٢) كرامة عظيمة صنع الرب بعظمته منذ الدهر *
 ٣ (٣) كانوا مسّطين بعزّتهم . اناساً شهيرين في القوّة . ذوي
 ٤ فطنة . قد نطقوا بالنبوءات [شرف الانبياء] . (٤) متولين على
 الشعب بأرائهم . وبفهم الادب على الشعوب * أقوال سديدة
 ٥ في تعليمهم * (٥) بهارتهم صنّفوا أنواع الآحان . ونطقوا بقصائد
 ٦ الكتاب * (٦) رجال اصحاب فضيلة . اصحاب جهاد
 ٧ حسن . مصالحون في بيوتهم * (٧) هؤلاء كلهم اُكرموا في
 ٨ احقابهم . والمدحة في ايامهم * (٨) المولودون منهم خلّفوا
 ٩ اسماً . تذكّر به محامدهم * (٩) ومن الناس من لا ذكر لهم .
 بادوا كأنهم لم يكونوا قط . ووُلدوا كأنهم لم يُولدوا . واولادهم
 ١٠ معهم * (١٠) فامّا اولئك فهم اولاد الرحمة . ولم تُزل محاسنهم .
 ١١ (١١) مع ذريّتهم يدوم الميراث الصالح . وهو خليفتهم *
 ١٢ (١٢) تثبت ذريّتهم في العهود . واولادهم بواسطتهم * (١٢) نسلم
 ١٤ يدوم الى الابد . وكرامتهم لا تُنسى * (١٤) أجسامهم دُفنت
 ١٥ بالسلام . واسماؤهم حيّة من حقب الى حقب * (١٥) ينطق
 الشعوب بحكمتهم . وتخبر الجماعة بمجدهم *
 ١٦ (١٦) اخنوخ ارضى الله . وانتقل [الى الفردوس] . ليحدث
 الامم بالتوبة *

الخلفة [وجميع
 [كل شيء]
 ول كثيرًا ولا
 ان افخرنا .
 جميع اعماله *
 * (٢٢) سيجو
 ظيمه ازدادوا
 ماقتكم . [لأنه
 وا قوة . ولا
 ومن بعظمته
 الى هذه . لاننا
 صنع كل
 اخنوخ .

وآباءنا في

الأعمال الشهيرة العجيبة : اصناف الحيوانات المختلفة [وجميع
 الدواب] وانواع الحيتان * (٢٨) به تكون آخرة [كل شيء] ٢٨
 الى النجاح . وبكلامه تقوم كل الاشياء * (٢٩) نقول كثيراً ولا ٢٩
 نستقصي . وهو غاية كل كلام على الاطلاق * (٣٠) ان افخرنا . ٣٠
 فعلى اي شيء نقدر . لانه هو العظيم على جميع اعماله *
 (٣١) مهوب الرب وعظيم جداً . وعجيبة قدرته * (٣٢) سجدوا ٣١
 الرب [بكل طافتكم] . لانه يفضّل . وفي تعظيمه ازدادوا
 قوة * (٣٣) [يا مباركي الرب] عظّموه بكل طافتكم . [لانه ٣٣
 اعظم من كل حمد] * (٣٤) يا معطي الرب ازدادوا قوة . ولا ٣٤
 تملّوا . لانكم لا توفون * (٣٥) من ذا رآه فيخبر . او من يعظمه ٣٥
 كما هو [منذ البدء] * (٣٦) خفايا كثيرة تعظم على هذه . لاننا ٣٦
 نحن انما راينا قليلاً من اعماله * (٣٧) فان الرب صنع كل ٣٧
 الاشياء . والعالمون بالتقوى اعطاهم الحكمة *

الاصحاح الرابع والاربعون

قريظ الآباء الاولين ونسلم عموماً . وخصوصاً اخنوخ .

ونوح وابراهيم . واسحاق . ويعقوب

نقريض الآباء * (١) هلم نمدح ابناء الشرف . وآباءنا في

الجنس ٢
 كانا ٢
 فطنة ٤
 الشعرة ٤
 في تعلي ٥
 الكثرة ٦
 حسن ٧
 احقبا ٨
 اسما ٩
 بادوا ٩
 معهم ١٠
 (١١) ١١
 (١٢) ١٢
 يدوا ١٤
 بالس ١٥
 الش ١٥
 ١٦
 الا ١٦

- (١٣) انظر الى قوس قزح . وكبر خالقها . لانها جميلة جداً في
 رونغها * (١٣) دارت في السماء باستدارة المجد . وبدا العلي فتحتها *
 (١٤) بأمره عجل الثلج . وبعث سريعاً بروق قضائه * (١٥) لذلك
 انكشفت الكنوز . وطارت الغيوم كالطيور * (١٦) بعظمته قوى
 السحب . وانكسرت حجارة البرد * (١٧) وقدأته تضرب
 الجبال . وبارادته تهب الجنوب * (١٨) صوت رعد يضر
 الارض . وعاصفة الشمال واجتماع الريح . (١٩) وكالطائر
 المنقض يذري الثلج . فينحدر كانهدار الجراد المفني . (٢٠) العين
 تعجب من حسن بياضه . ومن امطاره ينذهل القلب *
 (٢١) ينسكب الجليد على الارض مثل الملح . واذا جلد . يسير
 كرووس الشوك * (٢٢) هبت ربح الشمال الباردة . وجمد
 الصقيع من الماء . فيرشح على مجامع المياه الغزيرة . ويلبس الماء
 كالدرع * (٢٣) وياكل الجبال . ويحرق البرية . ويجنف
 الخضير كالنار * (٢٤) دواء الجميع بسرعة هو الضباب . والندى
 المتولد من الحر المنبل بهجة *
 (٢٥) [بكلامه سكنت الرياح] . وبفكره هدا الغمر .
 وغرس فيه [الرب] الجزائر * (٢٦) الذين يسافرون في البحر .
 يجدون بخطرهم . واذا سمعنا باذاننا . تعجبنا * (٢٧) وهناك

وقوس قزح .
ج . والبحر .

ماء في منظر
عاء العجب .
من يستطيع
أعمال الحر .
أرية . وتلع
ذي خلفها .

بيان الزمان
الأعياد . هو
لى اسمه . لأنه
في العلى . وفي
لنجوم . وتائق
ثبت كلها

الاصحاح الثالث والاربعون

جلالة الله تعالى في خلانته ابي في السماء. والقمر. والنجوم. وقوس قزح.
والثلج. والبرد. والسحاب. والرع. والجليد. والصقيع. والبحر.
قصر الانسان عن وصف عظمة الخالق

(١) ثبات النفاوة هو جلالة العلو. وبهاء السماء في منظر
المجد * (٢) الشمس في النظر تخبر عن خروجها: وعاء العجب.
صنعة العلي * (٣) في هواجرها تحرق الارض. ومن يستطيع
أن يصبر على حرارتها * (٤) الشمس تنفخ الكور في أعمال الحر.
وتحرق الجبال ثلاثة أضعاف. تنفث أنجرة نارية. وتلعع
باشعتها. فتجهر العيون * (٥) ما اعظم الرب الذي خلقها.
وبكلامه جعلها تسير سريعاً *

(٦) والقمر في جميع الاشياء جعل لوقته ولييان الزمان
وعلامه الدهر * (٧) من القمر تُعرف اوقات الأعياد. هو
النير الذي ينقص عند كماله * (٨) وهو الشهر على اسمه. لأنه
يزيد بعجب في تغيره * (٩) وهو وعاء الجنود في العلي. وفي
جلد السماء يلمع مجيداً * (١٠) زينة السماء. وبهاء النجوم. وتالق
العالم. والرب في الاعالي * (١١) بكلام القدوس تثبت كلها
على القضاء. ولا تتغير في محارسها *

(١٣) انظر
رونها * (١٤) بأمره
انكشفت
السحب
الجبال
الارض
المنقش
تعجب
يش (٢١)
كرو
الصقيع
كالد
الخض
المتول
وغير
بجد

١٥ (١٥) أَنِّي أَذْكَرُ الْآنَ أَعْمَالَ الرَّبِّ . وَأَخْبِرُ بِمَا رَأَيْتُ : فِي
 ١٦ كَلِمَاتِ الرَّبِّ أَعْمَالُهُ * (١٦) الشَّمْسُ الْمَضِيئَةُ طَالَعَةٌ عَلَى جَمِيعِ
 ١٧ الْأَشْيَاءِ . وَمَنْ مَجَّدَ الرَّبَّ مَمْلُوءَةً خَلِيقَتُهُ * (١٧) أَلَيْسَ أَنَّ الرَّبَّ
 أَنْطَقَ الْأَطْهَارَ بِجَمِيعِ عَجَائِبِهِ الَّتِي أَثْبَتَهَا عِزٌّ وَجَلٌّ عَلَى كُلِّ
 ١٨ شَيْءٍ * . لَكِي يَتَأَيَّدُ مَجْدُهُ الْكَوْنُ كُلُّهُ * (١٨) فَخَصَّ الْغَمْرَ . وَقَلَبَ
 ١٩ الْبَشَرَ . وَأَضْمَرَ حَبْلَهُمْ * (١٩) لِأَنَّ الرَّبَّ عَلَّمَ كُلَّ عِلْمٍ . وَنَظَرَ إِلَى
 عِلَامَةِ الدَّهْرِ . وَأَظْهَرَ السَّابِقَاتِ وَالْغَائِبَاتِ . وَأَعْلَنَ آثَارَ
 ٢٠ الْخَفَايَا * (٢٠) لَمْ يَخْفَ عَنْهُ فَكْرٌ مِنَ الْأَفْكَارِ . وَلَا يُكْتَمُ عَنْهُ
 ٢١ قَوْلٌ مِنَ الْأَقْوَالِ * (٢١) قَدْ زَيَّنَ عِظَائِمَ حِكْمَتِهِ . وَهُوَ الدَّائِمُ
 ٢٢ مِنْ قَبْلِ الدَّهْرِ وَإِلَى الدَّهْرِ . (٢٢) وَلَمْ يَزِدْ وَلَا انْتَقَصْ . وَلَا
 ٢٣ يَخْتَلِفُ إِلَى مَشُورَةِ أَحَدٍ * (٢٣) مَا أَشْهَى كُلَّ أَعْمَالِهِ . وَمَنْ يَتَفَرَّسُ
 ٢٤ فِيهَا . فَكَالْشَّرَارَةِ * (٢٤) هَذِهِ كُلُّهَا تَحِيًا وَتَدْوِمًا إِلَى الْأَبَدِ فِي
 ٢٥ كُلِّ أَحْوَالِهَا . وَتَطِيعُهُ بِأَجْمَعِهَا * (٢٥) كُلُّ الْأَشْيَاءِ زَوْجُ
 زَوْجٍ . الْوَاحِدُ مُقَابِلُ صَاحِبِهِ . وَلَمْ يَصْنَعْ شَيْئًا نَاقِصًا * وَثَبَّتْ
 خَيْرَاتُ كُلِّ أَحَدٍ عَلَى حَدٍّ وَاحِدٍ . فَمَنْ ذَا يَشْبَعُ مِنَ النَّظَرِ
 إِلَى مَجْدِهِ *

ضرب العبد
 الختم عليها
 بها دفعت
 ت . فاكذب
 هل والاحق
 كون اديبا في
 هب نومه . اذ
 واجها من ان
 وتوجد حبل
 أو أن تصير
 . لئلا تجعلك
 حديثا للقوم .

زم الجلوس بين
 . ومن المرأة اثم
 قة والمرأة المخزية

والبيع. وعن كثرة ناديب الاولاد. وعن ضرب العبد
 الشرير في جنبه حتى الدم * (٦) المرأة الشريرة ينبغي الختم عليها *
 (٧) وحيث كانت الايدي كثيرة. فأغلق * ومهما دفعت.
 فليكن بالعدد والوزن. ومهما اعطيت أو أخذت. فاكتب
 كل ذلك * (٨) لا تحشم عن ناديب الجاهل والاحق
 والشيوخ الذين يتحكون لدى الشباب. فتكون اديبا في
 الحقيقة ومدوحا امام جميع الاحياء *

(٩) الابنة هي غم خفي على ابها. وهما يذهب نومة. اذ
 يخاف عليها في شبويتها من ان تعنس. وفي زواجها من ان
 تصلف * (١٠) يخاف عليها ان تقتض في بكورتها وتوجد حبلى
 في بيت ابها. واذا كانت مع زوج. أن تعدى أو أن تصير
 عاقرا * (١١) أكثر الحفاظ على البنت السفية. لئلا نجعلك
 عارا لدى اعدائك وحكاية في المدينة وحديثا للنوم.
 فتخزيك في جماعة الناس *

(١٢) لا تنظر في جمال كل انسان. ولا تلازم المجلس بين
 النساء * (١٣) لأنه من الثياب يتولد السوس. ومن المرأة اثم
 الرجل * (١٤) اثم الرجل خير من المرأة المجاملة والمرأة المخزية
 بالعار *

(١٥) كلمات
 الاشياء.
 انطق
 شي.
 البشر.
 علامة
 الخفايا
 قول
 من
 مجناح
 فيها
 كل
 زوج
 خير
 الى

٢٥ والعطاء. (٢٥) واحشتم الذين يسلّمون عليك عن السكوت.
 واحشتم عن النظر الى المرأة الزانية. وعن رد وجه النسيب*
 ٢٦ [لا ترد وجهك عن قريبك]* احشتم عن سلب الحصّة
 ٢٧ والعطاء. (٢٧) وعن التفرّس في امرأة غيرك. وعن التفتيش
 ٢٨ عن جاريته. وعن الوقوف عند سريرها* (٢٨) واحشتم
 اصدقاءك عن كلام الذم. وعن الامتنان بعد العطاء. وعن
 نقل الكلام المسموع. وعن افشاء الامور الخفية* وهكذا تكون
 بالحقيقة محشما. ونجد حظا لدى كل انسان*

الاصحاب الثاني والاربعون

الاشياء التي لا يجوز الاحتشام منها. توصية بكتابة ما يُعطى وما يؤخذ.
 تخصيص الابنة. الابتعاد عن معاشرّة النساء. تفضيل رداة
 الرجل على احسان المرأة. اعمال الرب

١ (١) لا تحشتم عن هذه الاشياء الاخرى. ولا تحاب الوجوه
 ٢ لتخطي: (٢) اي عن شريعة العلي وعهده. وعن القضاء
 ٣ بتبرير المنافق. (٣) وعن كلام الاصدقاء والمسافرين. وعن
 ٤ عطية ميراث الاصحاب. (٤) وعن عدل الميزان والميعار.
 ٥ وعن اكتساب الكثير والقليل. (٥) وعن اصلاح المشتري

روكنم شريعة
 نم. وان متم.
 التراب الى
 الى الهلاك*
 سبي يني*
 رى من الف
 معدودة.

للسلامة. لان
 في كليهما*
 ان الذي يكتم
 ليس بحسن
 في الايمان*
 والمتسلط عن
 الجماعة.
 يق عن الظلم.
 رقة. وحق الله
 غيابة في الاخذ

- ١١ (١١) الويل لكم ايها الرجال المنافقون الذين تركتم شريعة
 ١٢ الربّ العليّ. (١٢) فان كنتم قد ولدتم. فللعنة ولدتم. وان منتم.
 ١٣ فيكون في اللعنة نصيبكم * (١٣) جميع ما كان من التراب الى
 ١٤ التراب يرجع. وهكذا المنافقون من اللعنة الى الهلاك *
 ١٥ (١٤) نوح الناس على اجسادهم. واسم المنافقين السيئ ينسى *
 ١٦ (١٥) احفظ بالاسم الصالح. لان هذا يبقى لك احرى من الف
 ذخيرة ثمينة كثيرة * (١٦) الحيوة الصالحة ايامها معدودة.
 والاسم الصالح يدوم الى الابد *
 ١٧ (١٧) يا معشر الاولاد احفظوا الادب في السلامة. لان
 الحكمة المكتومة والذخيرة التي لا ترى لا منفعة في كليهما *
 ١٨ (١٨) الانسان الذي يكرم جهالته خير من الانسان الذي يكرم
 ١٩ حكمته * (١٩) ولكن احشمو قول في. (٢٠) لانه ليس بحسن
 ان يستعمل كل احشام. ولا يليق على الاطلاق في الايمان *
 ٢١ (٢١) احشمو الأب والأم عن الزنا. والوالي والمتسلط عن
 ٢٢ الكذب. (٢٢) والرئيس والقاضي عن السيئة. والجماعة
 ٢٣ والجمهور عن الاثم. (٢٣) والصاحب والصديق عن الظلم.
 ٢٤ والملك الذي انت ساكن فيه (٢٤) عن السرقة. وحق الله
 وعهده. وعن التوكؤ على الخبز. وعن الخيانة في الاخذ

والعطاء. ٢٥
 واحشمو. ٢٦
 [لا تر] ٢٦
 والعطاء. ٢٧
 عن جا. ٢٨
 اصدقاء. ٢٩
 نقل الك. ٣٠
 بالحقيقة. ٣١
 الاسماء. ٣٢
 تح. ٣٣
 (١). ٣٤
 تحط. ٣٥
 بتبرير. ٣٦
 عطية. ٣٧
 وعن. ٣٨

الاصحاح الحادي والاربعون

مرارة الموت للاغنياء . نهى عن الخوف من الموت وامر بذكر
الاولاد والافاضل . طول اللعنة على الائمة . الاهتمام بالاسم الصالح .
الكنوز الخفية . الاشياء التي يجب الاحتشام منها . نهى عن صرف
الوجه عن القريب . وعن النظر الى امراته

(١) يا ايها الموت ما اشد مرارة ذكرك على الرجل المستريح
في امواله . (٢) الرجل الهادي الذي طرقة مفحة في جميع
الاشياء . وهو بعد قوي ليتناول الطعام * (٣) يا ايها الموت .
حسن قضاؤك للانسان المحتاج الضعيف القوة . (٤) الهرم
الذي يهتم بجميع الاشياء . المتيس الذي فقد الانتظار * (٥) لا
تخف من قضاء الموت : اذكر اوائلك وعواقبك . هذا هو
حكم الرب على جميع البشر * (٦) ماذا ياتي [عليك] بمرضاة
العلي . اما عشر سنين . واما مائة . واما الف * (٧) ليس في
الحكيم حساب على الحيوة * (٨) اولاد الخطاة يصيرون اولادا
مرذولين . وكذلك المترددون حول بيوت المنافقين *
(٩) اولاد الخطاة يبيد ميراثهم . ويلزم العار نسلهم * (١٠) اولاد
المنافقين يتشكون من آبائهم . لانهم من سبيهم حصلوا في
العار *

- ٢٢ وافضل من كليهما اللسان الفصيح * (٢٢) اليهاء والحسن شهوة
- ٢٣ عينك . وافضل من كليهما الحقل الاخضر * (٢٣) الصديق
- والنديم يتوافقان للوقت المناسب . وافضل من كليهما المرأة
- ٢٤ مع رجلها * (٢٤) الاخوة والعون في ساعة الشدة . وافضل
- ٢٥ من كليهما تُنجي الصدقة * (٢٥) الذهب والفضة يشتان
- ٢٦ الرجلين . وعلى كليهما تجل المشورة [الصالحة] * (٢٦) المال
- والقوة ينعشان القلب . وافضل من كليهما خشية الرب *
- ٢٧ ليس في خشية الرب نقصان . ولا يحتاج صاحبها الى
- ٢٨ عون احد * (٢٨) خشية الرب كفر دوس البركة . وفوق
- ٢٩ كل كرامة اخفوها * (٢٩) يا ابني لا تعيش عيشة الاستعطاء .
- ٣٠ لان الموت خير من الاستعطاء * (٣٠) الرجل الذي ينظر
- الى مائدة غيره يعيش غير مفكر في القوت . لانه يقوت
- ٣١ نفسه بطعام غيره * (٣١) واما الرجل الاديب المتدرب فيحفظ
- ٣٢ بنفسه * (٣٢) في فم الجاهل يحلو الاستعطاء . وفي جوفه
- تلتهم النار *

- وهب في وقت خلاصه . واخذ الوكه حيث لم يكن خوف :
- (٨) لكل حي من البشر الى الدابة . وأما على الخطاة فسبعة
- أضعاف . (٩) ثم الموت . والدم . والخصومة . والسيف . والظلم .
- والجوع . والسحق . والضربات * (١٠) على الاشرار خلقت هذه
- باجعها . ومن سببهم جاء الطوفان *
- (١١) جميع الاشياء التي هي من التراب ترجع الى التراب .
- وجميع المياه تعود الى البحر * (١٢) يُمحى كل رشوة وكل اثم .
- ويثبت الايمان الى الدهر * (١٣) اموال الظالمين تجف مثل
- الوادي . وتج كالرعد العظيم عند المطر * (١٤) عند افتتاح
- يده يفرح . وهكذا يضحك المجرمون الى الفناء * (١٥) آجال
- المنافقين لا يكثرون الفروع . واصولهم النجسة تخشخش على
- ظهر الصخرة * (١٦) على كل ماء [الخضيرة] وعلى شاطئ الوادي
- قبل كل البقول يقطع * (١٧) النعمة كالفرديوس في البركات .
- والرحمة تدوم الى الدهر * (١٨) عيشة الصانع الكافي لنفسه
- تحلو . وفوق كليهما من يجد الذخيرة * (١٩) الاولاد واخطاؤ
- المدينة تثبت الاسم . وافضل من هذه تحسب المرأة التي لا
- عيب فيها * (٢٠) الخمر والغناء يفرحان القلب . وافضل
- من كليهما محبة الحكمة * (٢١) العود والزممار بطييان الغناء .

من كل قلوبكم

لتراب . محو كل
ثنين اثنين .
ومن

على بني آدم
يوم يدفنون في
قلوبهم تنكر
على العرش في
يس الاسمانجوني
سب . والغيرة .
آء . والخصومة .
ليل بغير علمه *
يوم كأنه يوم
في يوم الحرب .

٤١ في وقته * (٤١) فالآن أنشدوا نشيد الحمد [لله] من كل قلوبكم
٨ وأفواهكم. وباركوا اسم الرب *
٩

الأصحاح الأربعون

١ الكد العظيم المخلوق للانسان. رجوع كل شيء الى التراب. محو كل
١٢ اثم. مناء عيشة المكنتي بنفسه ذكر الاشياء المقترنة اثنين اثنين.
١٣ مدح خوف الله. تحذير من الاحتياج. ومن
١٤ النظر الى مائة غيرنا

١ (١) كذ عظيم خلق لكل انسان. ونير ثقيل على بني آدم
١٥ منذ يوم خروجهم من بطون امهاتهم الى يوم يدفنون في
٢ التي هي امهم اجمعين * (٢) خواطرم ومخافة قلوبهم تنكرو
٣ الانتظار ويوم الانقضاء * (٣) من الجالس على العرش في
٤ المجد الى القاعد في التراب والرماد. (٤) من اللابس الاسمانجوني
١٦ والتاج الى المتردي بالكتان الخشن : الغضب. والغيرة.
١٨ والقلق. والجزع. ومخافة الموت. والشقاء. والخصومة.
١٩ (٥) وفي وقت الراحة على السرير نوم الليل بغير علمه *
٢٠ (٦) القليل في الراحة كلا شيء. وهو في النوم كأنه يوم
٢١ المراقبة * (٧) اضطرب برؤيا قلبه كالمنفلت في يوم الحرب.

٢٩ الامم [الذين لم يطلبوه] * (٢٩) كما حوّل المياه بيساً . فبيست
 الارض وطرقه استقامت للقدّيسين . هكذا المعائر للخطاة
 ٣٠ [بغضبه] * (٣٠) الصالحات خلقت للصالحين منذ البدء .
 وكذلك للطالحين الشرور *
 ٣١ (٣١) اصل كلّ ما يقتضي حياة الناس : الماء . والنار .
 والحديد . والملح . والسميد . والحنطة . والعسل . والحليب .
 ٣٢ ودم العنب . والزيت . واللباس * (٣٢) كلّ هذه الاشياء تأول
 للابرار الى خير . وللخطاة تنتهي الى شر *
 ٣٣ (٣٣) من الارواح ما خلق للانتقام . وهؤلاء برجزهم شدّدوا
 عذابهم . (٣٤) وفي زمان الانقضاء يسكبون القوة . ويهدّثون
 ٣٤ رجز خالفهم * (٣٥) النار والبرد والجوع والموت . كلّ هذه
 ٣٥ الانواع خلقت للانتقام * (٣٦) انبياء السباع والعقارب
 ٣٦ والحيات والسيف المنتقمه لهلاك المنافقين * (٣٧) في وصايا
 ٣٧ يتنادمون . وعلى الارض يستعدّون لوقت الحاجة . وفي
 ٣٨ ازمتهم لا يخالفون قوله * (٣٨) فلماذا تأيّد منذ البدء .
 ٣٩ وتفهّم . [وتبصّر] . وابقيتها مكتوبة * (٣٩) جميع اعمال
 ٤٠ الربّ حسنة . وهو ينشئ كلّ عمل في حينه * (٤٠) ولا يقدر
 احد ان يقول : انّ هذا شرّ من هذا . فانّ كلّاً منها يجلّ

- ١٣ (١٢) لا يزول ذكره. واسمه يُطلب من حُبِّ الى حُب *
 ١٤ (١٤) نقص الام بحكمته. وتحمده المحافل * (١٥) ان دام. يخلف
 ١٦ اسما أكثر من الف. وان استراح. فهو ينجح * (١٦) اني اتفكر
 ١٧ ايضا لاحدث عنه. لاني امتلأت كبدِ تم * (١٧) [يقول
 بالصوت] : اسمعوا مني يا ايها الاولاد القدسيون. فثمروا
 ١٨ مثل الورد المغروس على مجاري المياه * (١٨) طيبوا رائحتكم
 ١٩ كرائحة لبنان. (١٩) ازهروا ازهاراً كالزنبق. وانشروا رائحة.
 واورقوا للنعمة. [وهللوا بالتسبيح]. وباركوا الرب على كل
 ٢٠ أعماله * (٢٠) اعطوا الكرامة لاسمه. واعترفوا له بحمده وبتسابيح
 ٢١ الشفاء وبالعبدان. وقولوا هكذا باعتراف : (٢١) أعمال الرب
 كلها حسنة جداً. وكل امرٍ سيكون في اوانه. لان كلاً منها
 ٢٢ يُطلب في اوانه * (٢٢) بكمته وقف الماء كرايمه. ويقول فيه
 ٢٣ حياض المياه * (٢٣) بأمره يحدث الرضا. وليس من ينقص
 ٢٤ خلاصه * (٢٤) اعمال كل ذي جسد قدامة. وليس شيء غائب
 ٢٥ عن عينيه * (٢٥) ينظر من دهر الى دهر. وليس شيء عجيب
 ٢٦ امامه * (٢٦) لا سبيل الى القول : ما هذا. وعلى م هذا. فان
 ٢٧ كل الأشياء خلقت لحوائجها * (٢٧) بركته كالنهر فاضت *
 ٢٨ [كملها] (٢٨) غمر الطوفان الارض. كذلك يملك غضبه

٢٩ (٢٩) ولكن يَشْتُونَ خَلِيقَةَ الدَّهْرِ. ودَعَاوَهُمْ فِي عَمَلِ صَنَاعَتِهِمْ.
وَيُصْلِحُونَ أَنْفُسَهُمْ بِأَحْثِينَ عَنْ شَرِيعَةِ الْعَلِيِّ *

الاصحاح التاسع والثلاثون

طلب الحكمة ووصفها . تسبج الرب في اعماله . الصالحات
للسالحين والمكروهات للاشرار

- (١) [الحكيم] يطلب حكمة جميع الأولين . ويتفرغ للأنبياء *
- (٢) يحفظ حديث الرجال المشهورين . ويدخل في لطافة
- الأمثال * (٣) يفحص عن خفيات الأمثال . ويواظب على الغاز
- الإحاجي * (٤) يخدم في وسط العظماء . ويقف بين يدي
- السلطان * (٥) يجوز في أرض الأمم الغربية . فإنه يجنّب في
- الناس الخير والشر * (٦) يجعل قلبه ليكرّ إلى الرب الذي
- صنعه . وقدّام العليّ يتضرّع * (٧) يفتح فاه بالصلوة . ويطلب
- الغفران لخطايه * (٨) فإن شاء الرب العظيم . يملأه من
- روح الفهم . فيرسل كالطير أحاديث حكمته . وفي الصلوة
- يعترف للرب * (٩) وهو يهدي مشورته وأدبه . وبخفاياه
- يستشير * (١٠) وهو يظهر أدب علمه . ويفخر بسنة عهد الرب *
- (١١) كثيرون يمدحون حكمته . وهي لن تبيد إلى الدهر *

لعجاجيل .
ن البقر *
مثل النهار .
التصاوير
كي الأصول .
بجالس عند
تفرق جسده .
طنن اذنيه .
نام الاعمال .
يجلس على
بشغله .
بين رجليه
هان . وسهره
على ايديهم .
المدينة بغير
يدخلون
يفهمون عهد
بون الامثال *

بالمخس . وهو يواظب على أعمالها . وحديثه مع العجايل .
 ٢٧ (٢٧) وهمة قلبه في ثقلب الأنلام . وسهره لتسمين البقر *
 ٢٨ (٢٨) كذلك كل صانع ومعلم صنّاع يقضي الليل مثل النهار .
 أولئك ينقشون منقوشات الخواتم * هتته ان يصنّف التصاوير
 المتنوعة . ويجعل قلبه في ان تكون مصنوعاته تحاكي الاصول .
 ٢٩ وسهره في ان يكمل عمله * (٢٩) وهكذا الحداد الجالس عند
 السندان يفكر في عمل الحديد . وهيب النار يحرق جسده .
 ٣٠ وهو يجاهد حر الكور * (٣٠) وصوت المطرقة يطن اذنيه .
 ٣١ وعيناه على صورة الاناء * (٣١) يجعل قلبه لإتمام الاعمال .
 ٣٢ وسهره في ان يزينها للكمال * (٣٢) وكذلك الفخاري يجلس على
 شغله . ويدبر البكرة برجليه . وهو مهوم دائماً بشغله .
 ٣٣ واشغاله لا تعد * (٣٣) بذراعه يوقع الطين . وبين رجليه
 ٣٤ يحني قوته * (٣٤) وأما قلبه كنه في ان يهيّ الادهان . وسهره
 ٣٥ ان ينظف الاتون * (٣٥) جميع هؤلاء يتوكلون على ايديهم .
 ٣٦ وكل واحد منهم حكيم في صناعته * (٣٦) لا تُعمر المدينة بغير
 ٣٧ هؤلاء . (٣٧) وهم لا يسكنون . ولا يسلكون . ولا يدخلون
 ٣٨ الجماعة . (٣٨) ولا يجلسون على منبر القضاء . ولا يفهمون عهود
 القضايا . ولا يذكرون الادب والحكم . ولا يضربون الامثال *

٢٩ ولكن (٢٩) ويصلحون

طلد

(١)

٢ يحفظ (٢)

٣ الامثال

٤ الاحاد

٥ السلط

٦ الناس

٧ صنعة

٨ الغفرا

٩ روح

١٠ يعترف

١١ يستش

١٢ (١٢)

١٢ (١٢) لَأَنَّ الرَّبَّ خَلَقَهُ هُوَ أَيْضًا. وَلَا يَغِيبَنَّ عَنْكَ. لِأَنَّكَ تَحْتَاجُ
 ١٣ إِلَيْهِ * (١٣) لِأَنَّهُ رُبَّمَا يَأْتِي زَمَانٌ فِيهِ تَقَعُ فِي أَيْدِيهِمْ * (١٤) لِأَنَّهُمْ
 يَتَخَشَّعُونَ قَدَامَ الرَّبِّ لِيُرِيَهُمْ بِالرَّاحَةِ وَالْعَافِيَةِ لِسَبَبِ
 ١٥ الْمَعَاشَةِ * (١٥) مَنْ أَثِمَّ قَدَامَ صَانِعِهِ. يَقَعُ فِي يَدِ الْمُتَطَيِّبِ *
 ١٦ (١٦) يَا ابْنِي كَثُرْ دُمُوعًا عَلَى الْمَيِّتِ. وَكَأَنَّكَ أَنْتَ الْمَبْتَلَى
 ابْتَدِئِ بِالْبُكَاءِ. وَكَفِّنْ جَسَدَهُ كَمَا يَحِقُّ. وَلَا تَنْتَهَاوْنَ بِدَفْنِهِ *
 ١٧ (١٧) وَمَنْ أَجَلَ الشَّكَاوَةِ ابْكِ عَلَيْهِ بُكَاءً مَرًّا يَوْمًا وَاحِدًا.
 ١٨ (١٨) وَاعْمَلْ لَهُ مَنَاحَةَ بِقَدْرِ مَا يَجِبُ لَهُ يَوْمًا أَوْ يَوْمَيْنِ مِنْ
 ١٩ أَجْلِ الثَّلَبِ. ثُمَّ تَعَزَّزْ مِنَ الْحُزْنِ * (١٩) لِأَنَّ الْحُزْنَ يَعْجِلُ الْمَوْتَ.
 ٢٠ وَبِحُجْبِ الْقُوَّةِ وَغَمِّ الْقَلْبِ [يَذُلُّ الرِّقْبَةُ]. (٢٠) فِي الْهَمِّ يَدُومُ
 ٢١ الْحُزْنُ. وَعَيْشَةُ الْفَقِيرِ حَسَبَ قَلْبِهِ * (٢١) لَا تَدْفَعُ قَلْبَكَ إِلَى
 ٢٢ الْحُزْنِ. بَلْ أَصْرِفْهُ عَنْكَ ذَاكِرًا الْآخِرَ * (٢٢) وَلَا تَنْسَ. لِأَنَّهُ
 ٢٣ لَيْسَ رَجُوعٌ. فَلَا تَنْفَعُهُ هُوَ. وَتَضُرُّ نَفْسَكَ * (٢٣) إِذْ ذَكَرَ أَنَّهُ
 ٢٤ مِثْلُ قَضَائِهِ يَكُونُ قَضَاؤُكَ: لِي أَمْسَ. وَلَكَ الْيَوْمَ * (٢٤) فِي
 رَاحَةِ الْمَيِّتِ أَرِحْ ذِكْرَهُ. وَتَعَزَّزْ بِهِ عِنْدَ خُرُوجِ رُوحِهِ *
 ٢٥ (٢٥) حِكْمَةُ الْكَاتِبِ فِي وَقْتِ الْإِعْنَكَافِ. وَمَنْ أَنْفَرَدَ عَنِ
 الْإِشْتَغَالِ. يَدْرِكُ الْحِكْمَةَ * وَبِأَيِّ شَيْءٍ يَدْرِكُ الْحِكْمَةَ [الْأَكَارَ].
 ٢٦ (٢٦) الْمَاسِكُ الْفَدَّانَ وَالْمُفْتَخِرُ بِالْحَرْبَةِ. وَالسَّائِقُ الثَّيْرَانَ

الاصحاح الثامن والثلاثون

أكرام الطبيب واعتبار الطب. بكاء الميت ونهي عن افراط الحزن. قول الميت للحي امس لي واليوم لك. ضرورة الاعتكاف لادراك حسن الصناعة. حاجة المدينة الى الصنائع المختلفة

١ يا ابني أكرم الطبيب لسبب الحاجة إليه. لأن الرب
٢ خلفه. (٢) لأن الطب هو من قبل العلي. وهو ياخذ الجوائز
٣ من الملوك * (٣) سياسة الطبيب ترفع راسه. فيمدح قدام
٤ العظماء * (٤) ان الرب خلق الادوية من الارض. والرجل
٥ العاقل لا يستهين بها * (٥) اليس المياه [المرّة] صارت عذبة
٦ بخشبة. (٦) لكي تعرف قدرته [عند الناس]. والعلي اهل
٧ الناس حكمة لكي يكرم بعجايبه * (٧) وبها الطبيب [يشفي
الاجاع ويزيلها. والعطار يصنع الاطياب. ويعمل مراهم
٨ للشفاء]. ولا تنفي اعماله. (٨) وعلى يدك تحل سلامة [الله] على
وجه الارض *

٩ يا ابني عند مرضك لا تنهاون بنفسك. بل صل الى
١٠ الرب فيشفيك * (١٠) انصرف عن الاثم. وقوم يدك. ونق
١١ قلبك من كل خطية * (١١) اعط راحة ذكية وتذكر السميد.
وسمّن القربان كأنك لست انت * واجعل مكانا للطبيب.

٢٣ مشفق على نفسه [* (٢٣) رَبُّ مُغَالِطٍ فِي الْكَلَامِ كَانَ مَمْقُوتًا .
 ٢٤ إِنَّ هَذَا فِي كُلِّ أَمْرٍ يَجِيبُ . (٢٤) لَأَنَّهُ لَمْ يُعْطَ مِنْ قِبَلِ الرَّبِّ
 ٢٥ نِعْمَةً . فَهُوَ خَائِبٌ مِنْ كُلِّ حِكْمَةٍ * (٢٥) رَبُّ حَكِيمٍ كَانَ حَكِيمًا
 ٢٦ لِنَفْسِهِ . وَثَرَقَ فِيهِ مَحْمُودَةٌ * (٢٦) الرَّجُلُ الْحَكِيمُ يَعْلَمُ قُوَّمَهُ .
 ٢٧ وَثَرَاتُ فِيهِ أَمِينَةٌ * (٢٧) الرَّجُلُ الْحَكِيمُ يَمْتَلِئُ بِبَرَكَاتٍ .
 ٢٨ وَالنَّاضِرُونَ إِلَيْهِ يَغْطُونَهُ * (٢٨) حَيَاةُ الرَّجُلِ فِي عَدَدِ الْأَيَّامِ .
 ٢٩ وَأَيَّامُ إِسْرَائِيلَ لَا تُحْصَى * (٢٩) عَاقِلُ الْقَوْمِ يَرِثُ الْكِرَامَةَ .
 وَاسْمُهُ ثَابِتٌ إِلَى الْحَيَاةِ الدَّائِمَةِ *

٣٠ يَا ابْنِي جَرِّبْ نَفْسَكَ فِي حَيَاتِكَ . وَانْظُرْ مَا الَّذِي
 ٣١ يَضُرُّهَا . فَلَا تُعْطِهَا آيَةً * (٣١) لَأَنَّهُ لَيْسَ كُلُّ شَيْءٍ يَنْفَعُ كُلَّ
 ٣٢ أَحَدٍ . وَلَا كُلُّ نَفْسٍ تُسَرُّ بِكُلِّ نَوْعٍ * (٣٢) لَا تَكُنْ شَرِيحًا فِي
 ٣٣ أَيِّ شَيْءٍ كَانَ مِنَ الْمَأْكَلِ . وَلَا تَطْرَحْ نَفْسَكَ عَلَى كُلِّ طَعَامٍ .
 ٣٤ بِسُوءِ الْخُلُقِ * (٣٤) كَثِيرُونَ بَادُوا مِنْ أَجْلِ الشَّرِّهِ . فَأَمَّا
 الْقَنُوعُ فَيَزِدُّادُ حَيَاةً *

والظالم في

في الحرب .

ثناء الشكر .

لكسلان في

عبد الكسلان

ولكن لازم

. (١٦) ونفسه

. يتوجع

ك ليس لك

س [قد نخب

في العلا *

طريقًا مستقيمًا

[الصدق] .

تصدر أربعة

على هذه هو

كثيرين وهو

كثيرين وهو

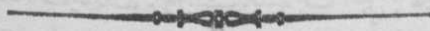
- ١٢ [١٢] خاطب الرجل الاثم في القداسة. والظالم في العدل. والمرأة في التي تغار منها. والجبان في الحرب. والتاجر في البذل. والمبتاع في البيع. والمحفود في ثناء الشكر.
- ١٣ [١٣] والفاسي في الصلاح. والعاهر في العفة. والكسلان في كل عمل. [١٤] واجير السنة في كمال السنة. والعبد الكسلان في كثرة العمل. فلا تشاورهم في كل امر * [١٥] ولكن لازم الرجل القدّيس الذي علمته يحفظ مخافة الله. [١٦] ونفسه توافق نفسك. واذا كنت في ريب [بين الظلمة]. يتوجع عليك * [١٧] اجعل معك مشورة القلب. لانك ليس لك شيء افضل منها * [١٨] لان نفس الرجل [القدّيس] قد تخبر احيانا بالحق اكثر من سبعة وكلاء يراقبون في العلا * [١٩] وفي هذه باجمعها ابتهل الى العلي ليهديك طريقا مستقيما بالحق * [٢٠] قبل كل عمل فليكون كلام [الصدق]. وقبل كل فعل مشورة [ثابتة] *
- ٢١ [٢١] [الكلام السيئ] يغير القلب. فمنه تصدر اربعة انواع: الخير والشر والحياة والموت. والمتسلط على هذه هو اللسان المواظب * رب رجل صناع ادب كثيرين وهو غير نافع لنفسه * [٢٢] رب رجل متدرب علم كثيرين وهو

الاصحاح السابع والثلاثون

الصديق الغاش. الصديق الصدوق. شروط المشورة. راي الرجل
القديس. الكلام الشرير. الرجل الحكيم. مغالط الكلام.
تجريب النفس. نهى عن الشراة

- (١) كل صديق يقول: انالي صداقة. ولكن رُبَّ صديق
- كان صديقاً بالاسم فقط* (٢) اليس من الحزن الثابت حتى
- الموت ان يتحول النديم والصديق الى العداوة* (٣) يا ايها
- الجسارة الخبيثة. من اين تخرجت لتغطي الارض بالمكر*
- (٤) النديم يتنعم مع صديقه في لذاته. ثم في وقت البلاء يكون
- معادياً له* (٥) النديم يتوجع مع الصديق لسبب بطنه.
- وياخذ ترساً لدفع العدو* (٦) لا تنس صديقك في قلبك.
- ولا تغافل عنه في اموالك* (٧) لا تشاور الذي يرصدك.
- واكنم مشورتك من حاسديك* (٨) كل مشير يكشف
- المشورة. ولكن رُبَّ مشير اشار لنفسه* (٩) احفظ نفسك
- من المشير. واعلم اولاً ما هي حاجته. لانه يفكر هو ايضاً في
- امر نفسه. (١٠) لئلا يركز عليك وتدا [في الارض]. ويقول
- لك: (١١) ما احسن طريقك. ثم يقوم من حذائك. وينظر
- ماذا يصيبك*

- جميع سكان الارض أنك انت الاله [بصير] الدهور *
- ٢٠ (٢٠) قد يتناول البطن كل الاطعمة . ولكن ثم طعم اطيب
- ٢١ من طعم * (٢١) ان الفم يذوق طعم الصيد . والقلب اللبيب
- ٢٢ كلام الكذب * (٢٢) القلب الملتوي يولي الحزن . والرجل
- ٢٣ الخبير يقاومه * (٢٣) المرأة تقبل كل ذكر . الا ان ثم بنتا خيرا
- ٢٤ من بنت * (٢٤) جمال المرأة يفرح وجه [رجلها] . ويزيد
- ٢٥ شهوة على كل شهوة الانسان شوقا * (٢٥) ان كان في لسانها
- ٢٦ لين ورحمة . فليس بعلمها كآباء البشر * (٢٦) اقتناء المرأة
- [الصاحبة] هو راس المقتنى . ثم هي عون بجانبه وعمود
- ٢٧ للاستراحة * (٢٧) حيث لا سياج . ينهب المقتنى . وحيث لا
- ٢٨ امرأة . ينوح القائه * (٢٨) من ذا يأمن السارق المسلح المتنقل
- من مدينة الى مدينة . هذا حال الرجل الذي لا عش له
- وياوي حيثما امسى *



٢ (٢) ارفع يدك على الامم الغريبة . فيعرفوا عزتك * (٤) مثلها
 ٥ تقدست بنا قدامهم . هكذا تعظم فيهم قدامنا . (٥) ليعرفوك
 ٦ مثلما نحن عرفناك . لانه لا اله الا انت يا رب * (٦) فجدد
 ٧ الايات . وغير العجائب * (٧) مجد اليد والذراع اليمنى *
 ٨ (٨) هيئ الرجز . وافض الغضب * (٩) اهزم العدو . واكسر
 ٩ المجاهد * (١٠) عجل الزمان . واذكر الميثاق . ليخبروا بعظائمك *
 ١١ (١١) بغضب لبيب النار فليؤكل الذي ينفلت . وليجد الهلاك
 ١٢ الذين ينكدون شعبك * (١٢) اكسر رؤوس الرؤساء الاعداء
 ١٣ القائلين : نحن وليس غيرنا * (١٣) [اجمع جميع اسباط يعقوب .
 ١٤ ليعلموا انه لا اله الا انت . ويخبروا بعظائمك . وترثهم كما
 من البدء] * (١٤) ارحم شعبك الذي دعي اسمك عليه .
 ١٥ واسرائيل الذي ساووته ببكرك * (١٥) ارحم مدينة قدسك
 ١٦ اورشليم مدينة راحنك * (١٦) املا صهيون من كلامك
 ١٧ الذي لا يخبر به . وشعبك من مجدك * (١٧) اشهد للذين هم
 من البدء خليفتك . وابقظ النبوات التي باسمك [نطق بها
 ١٨ الانبياء الاولون] * (١٨) اعط الذين ينتظرونك الثواب .
 ١٩ ليصدق انبيائك * (١٩) واسمع يا رب صلاة عبيدك كقدر
 بركة هارون على شعبك . [واهدنا الى طريق العدل] . فيعلم

من يعبد الله

* (٢١) صلاة

ولا تنصرف

بل يحكم حكما

صم ظهورهم *

المتكبرين

اس على قدر

(١) حتى يقضي

وقت البلاء .

—

ن

الامم ليعرفوه .

انه .

[وارنا نور

الذين لم

عظائمك] *

- ٢٠ الى السماء. والرب السميع لا يتلذذ بها] * (٢٠) من يعبد الله
 ٢١ بالمسرة. يُقْتَبَل. ويصل تضرعه الى السحاب * (٢١) صلاة
 المتواضع تنفذ السحاب. ولا تسفر حتى تصل. ولا تنصرف
 ٢٢ حتى ينظر اليها العلي * (٢٢) والرب لا يتباطأ. بل يحكم حكماً
 عادلاً وينصف. والعز لا يصبر عليهم حتى يقصم ظهورهم *
 ٢٣ (٢٣) ويعطف بالانتقام على الامم حتى يحرق قوم المتكبرين
 ٢٤ ويقصف قضبان الظالمين. (٢٤) حتى يجازي الناس على قدر
 ٢٥ اعمالهم. وعلى قدر افعال بني آدم وجسارتهم. (٢٥) حتى يقضي
 قضاء شعبه وينعمهم برحمته * جميلة رحمة الله في وقت البلاء.
 مثل سحاب المطر في زمان الجذوبة *

الاصحاح السادس والثلاثون

- دعاء لاورشليم واسرائيل وطلب سقوط خوف الله على الامم ليعرفوه.
 القلب المتنوي. تهلل وجه الرجل بمجال امراته.
 قنية المرأة الصالحة

- ١ (١) اللهم يا اياه الجميع ارحمنا وانظر الينا. [وايرنا نور
 ٢ رحمتك] * (٢) واطلق مخافتك على كل الامم [الذين لم
 يطلبوك. ليعلموا أنه ليس الاله غيرك. فيخبروا بعظائمك] *

٢ (٣) والاستغفار بالضحايا عن الظلم والتكفير عن الخطايا.
 ٤ ذلك رجوع عن الظلم [* (٤) يوافي إحساناً من يقرب
 ٥ السميد . ومن يصنع رحمة . يقدم ذبيحة * (٥) مرضاة الرب
 الرجوع عن الاثم . والتكفير عن الخطايا هو الرجوع عن
 ٦ الظلم * (٦) لا ترائين امام الرب باطلاً * (٧) لأن هذه باجمها
 ٨ تُصنع بامر [الله] * (٨) مقدمة الصديق تسمن المذبح . ورائحتها
 ٩ طيبة امام العلي * (٩) ذبيحة الرجل الصديق مقبولة . وذكرها
 ١٠ لا ينسى [عند الرب] * (١٠) بعين طيبة اشكر الرب . ولا
 تنقص أبكار يدك *
 ١١ (١١) يا ابني في كل عطية ليكن وجهك متهللاً . وبالفرح
 ١٢ قدس عشورك * (١٢) اعط العلي كحسب عطيته . وبعين
 ١٣ بسيطة اصنع ما تلقي يدك * (١٣) لأن الرب هو المكافئ . وهو
 ١٤ يجزي بسبعة أضعاف * (١٤) لا تقرب هدايا ردية . لأنه لا
 ١٥ يقبلها . (١٥) ولا تنظر الى ذبيحة الظلم . لأن الرب هو القاضي .
 ١٦ وليس عنده محابة * (١٦) لا يحابي الرب مع الفقير . بل يسمع
 ١٧ صلاة المظلوم * (١٧) لا يغفل عن تضرع اليتيم . ولا الارملة إن
 ١٨ لفظت كلاماً بالبكاء * (١٨) ليست دموع الارملة تنسجم على
 ١٩ خديها . ودعاؤها على الذي اجراها * (١٩) فمن خديها تصعد

ذبايحهم يغفر
 المساكين . كمن
 هو حيوة
 مع خبز العرق .
 باجرة الاجير
 وماذا ينتفعان
 ببارك والآخر
 تنسل من لمس
 ذلك الانسان
 ينفعه اتضاعه .

اعطاء بالسروور .
 وم واليتيم

ين * (٢) ذبيحة
 كل اثم *

الفجار. [ولا ينظر الى قرايين الاشرار]. ولا بكثرة ذبايحهم يغفر
 لهم خطاياهم * (٢٤) مَنْ يَقْرُبُ قَرِيبًا مِنْ اَمْوَالِ الْمَسَاكِينِ. كَمَنْ
 يَذِجُ الْاَبْنَ بَيْنَ يَدَيِ اَبِيهِ * (٢٥) خَبَرَ الْمَسَاكِينَ هُوَ حَيَوَةُ
 الْفُقَرَاءِ. مَنْ اَدْغَلَ بِهِ. سَفَكَ دَمًا * (٢٦) مَنْ يَمْنَعُ خَبَرَ الْعَرَقِ.
 كَمَنْ يَقْتُلُ قَرِيبَهُ * (٢٧) سَافَكَ الدَّمَ وَالْمَدْغِلَ بِاجْرَةِ الْاَجِيرِ
 هُمَا اخَوَانُ * (٢٨) الْوَاحِدُ بَيْنِي وَالْآخَرُ يَجْرِبُ. وَمَاذَا يَنْتَفَعَانِ
 بِذَلِكَ غَيْرَ التَّعَبِ [بِالْبَاطِلِ] * (٢٩) الْوَاحِدُ بِيَارِكِ وَالْآخَرُ
 يَلْعَنُ. فَمَنْ مِنْهَا يَسْمَعُ اللَّهَ دَعَاءَهُ * (٣٠) الَّذِي يَغْتَسِلُ مِنْ لَمَسِ
 الْمَيِّتِ ثُمَّ يَمْسُهُ. مَاذَا يَنْتَفِعُ مِنْ غَسْلِهِ. فَكَذَلِكَ الْاِنْسَانُ
 الَّذِي يَصُومُ عَنِ الْخَطِيئَةِ. ثُمَّ يَعُودُ يَفْعَلُهَا. مَاذَا يَنْفَعُهُ اْتِصَاعُهُ.
 وَمَنْ تَرَى يَسْمَعُ دَعَاءَهُ *

الاصحاح الخامس والثلاثون

القربان المقبول. نهي عن الحضور امام الله بيد فارغة. اعطاء بالسور.
 القربان الظلي. نظر الرب الى دموع المظلوم والبنيم
 والارملة. صلاة المتواضع. عدل الله

(١) مَنْ حَفِظَ الشَّرِيعَةَ. أَكْثَرَ مِنَ الْقَرَايِينِ * (٢) ذَبِيحَةُ
 الْخِلَاصِ هِيَ حَفِظُ الْوَصَايَا [وَالْبَعْدُ مِنْ كُلِّ اَثَمٍ] *

المومن *

- (٩) [مَنْ لَمْ يَجْرَبْ . اَيِّ شَيْءٍ يَعْرِفُ] . الرجل الذي اَدَبَتْهُ
 الايام يعرف اشياء كثيرة . والكثير التجربة يخبر بالفهم *
- (١٠) مَنْ لَمْ يَجْرَبْ . يعرف قليلاً . وَمَنْ أَكْثَرَ مِنَ الاسفار .
- يكثر من الحيلة * (١١) [مَنْ لَمْ يَجْرَبْ . اَيِّ شَيْءٍ يَعْرِفُ] . وَمَنْ
- اغتر . يزداد حيلة * (١٢) ابصرْتُ اشياء كثيرة في تنقلي . واكثر
- كلامي هو من فهمي * (١٣) كم من مرة اشرفت على الموت .
- فنجوت بسبب هذا [بنعمة الله] * (١٤) ارواح خائفي [الله]
- تطلب الله . [لوجهه تبارك] * (١٥) لان رجاءهم في مخلصهم .
- [وعينا الله الى محبيه] * (١٦) مَنْ يَخْشَى الرَّبَّ . لا يتقلقل ولا
- يرعب . لانه هو رجاءه * (١٧) الذي يخشى الرب فطوبى
- لنفسه * (١٨) الى من يلتفت . او مَنْ هو دعائمه * (١٩) عينا
- الرب الى خائفه . هو ناصرٌ قديرٌ . وعماد قويٌ . وسر من
- الحجر . ومظلة في الظهر . (٢٠) واستغفار عن الزلة . ومعونة
- عند السقوط * رافع النفس ومضي العنين . ومعطي الشفاء
- والحيوة والبركة * (٢١) ان قربان المقرب من الحرام نجس .
- وازدراء الظالمين غير مرضي * (٢٢) [الرب وحده] لمنتظره
- في طريق الحق والعدل * (٢٣) ليس مسرة العلي بهدايا

مررت به جوراً .
 وفي اي طريق

سعادة خائف الله
 يكون الواحد
 كخطبة

ماهل . والاحلام

ع الرب . كذلك

الاحلام هي هذا

ن * (٤) اي شي

ذئاب * (٥) عرافة

[الساحرين] في

تصيب قلبك *

ير باللك عليها *

طوا اذ رجوا بها *

حكمة كمال في فم

٢٢ لَأَنَّكَ تَحْتَاجُ إِلَيْهِ كَمَا إِلَى نَفْسِكَ * (٢٢) إِنْ أَضْرَرْتَ بِهِ جُورًا .
 ٢٣ [أَيْ] . (٢٣) وَإِنْ ذَهَبَ مَارِدًا . فَلَمْ يَنْتَشِدْ . وَفِي أَيِّ طَرِيقٍ
 تَطْلُبُهُ . لَا تَعْلَمُ *

الاصحاح الرابع والثلاثون

بِظُلَانِ الْأَحْلَامِ وَالْعِرَافَةِ وَالتَّطْيِيرِ . مَدْحُ الْمُجَرَّبِينَ . سَعَادَةُ خَائِفِ اللَّهِ .
 قَرَابِينَ الْأَثَمَةِ . سَلْبُ الْحَنَاجِ خَبْرُهُ . نَهْيٌ عَنْ أَنْ يَكُونَ الْوَاحِدُ
 يَبْنِي وَالْآخَرُ يَهْدِمُ . رَفْضُ تَوْبَةٍ مَنْ لَا يَتْرَكَ الْخَطِيئَةَ

١ (١) بَاطِلٌ هُوَ الرَّجَاءُ وَكَذِبٌ لِلرَّجُلِ الْجَاهِلِ . وَالْأَحْلَامُ
 ٢ تَعْلِيٌّ الْحَقِّ * (٢) كَالَّذِي يَمْسِكُ الْفِيءَ وَيَتَّبِعُ الرِّيحَ . كَذَلِكَ
 ٣ الَّذِي يَصَدِّقُ الْأَحْلَامَ [الْكَاذِبَةَ] * (٣) رُؤْيَا الْأَحْلَامِ هِيَ هَذَا
 ٤ شَبَهُ هَذَا . أَمَامَ وَجْهِ الْإِنْسَانِ شَبَهُ الْإِنْسَانِ * (٤) أَيُّ شَيْءٍ
 ٥ يَطْهَرُ مِنَ النَّجَسِ . وَإِيَّ شَيْءٍ يَصَدِّقُ مِنَ الْكَذِّابِ * (٥) عِرَافَةُ
 [الطَّغْيَانِ] وَالتَّطْيِيرِ [الْكَاذِبِ] وَأَحْلَامِ [السَّاحِرِينَ] هِيَ
 ٦ بَاطِلَةٌ . (٦) وَمِثْلُ الْمَاخُضِ كَذَلِكَ الْخَيَالَاتُ تَصِيبُ قَلْبَكَ *
 ٧ فَانْ لَمْ تَأْتِ مِنْ قِبَلِ الْعَلِيِّ عَنَاءَةً . فَلَا تُدِرْ بِالكَ عَلَيْهَا *
 ٨ (٧) لِأَنَّ كَثِيرًا مِنَ النَّاسِ طَغَوْا بِالْأَحْلَامِ . وَسَقَطُوا إِذْ رَجَوْا بِهَا *
 (٨) بَغَيْرِ الْكَذْبِ يَصِحُّ قَوْلُ الشَّرِيعَةِ . وَالْحِكْمَةُ كَالْإِي فِي فَمِ

(١١) اسمعوا مني يا حكام الامم. وانصتوا يا مدبري
 الجماعات * (٢٠) الولد والمرأة والاخ والصديق اياك ان
 تسلطهم على نفسك ما دمت حياً. ولا تعطي مالك لآخرين.
 لئلا تعود تطلب منهم * (٢١) ما حييت وما دام فيك نفس لا
 يغيرك احد من كل ذي بشر * (٢٢) لانه خير ان يطلب
 بنوك منك من ان تنظر انت الى ايدي بنيك * (٢٣) في جميع
 امورك كن بارعاً. (٢٤) ولا تجعل عيباً في كرامتك * عند
 فناء عمرك وفي وقت وفاتك اقسم مالك بين ورثتك *
 في العيد * (٢٥) العلف والسوط والحمل للحمار. والمحبز
 والادب والعمل للعبد * (٢٦) اعمل بالعبد. فتجد الراحة. وان
 ارحيت يديه. التمس العتق * (٢٧) النير والعنان يذلان
 الرقبة [القاسية. ومواظبة العمل تذل العبد] * (٢٨) للعبد
 الشرير التعذيب والضرب: ارسله للعمل. لئلا يبطر.
 (٢٩) لان البطالة علمت خباثة كثيرة * (٣٠) كلفه العمل كما يحق
 عليه. فان لم يطعمك. فشد اغلاله. ولا تستأثر على ذي
 جسد البتة. ولا تصنع امراً [ثقيلاً] دون انتميز * (٣١) ان
 كان لك عبد [امين]. فليكن مثلك. [واجعله كالاخ].
 لانك بدم النفس اقتنيت * ان كان لك عبد. فاتخذ نفسك.

- ۷ (۷) لماذا يومٌ يُفَضَّلُ يوماً . ونور كلِّ يومٍ من السنة هو من
 ۸ قِبَلِ الشمسِ * (۸) فمن قِبَلِ علمِ الربِّ انْفَرَدَتْ [الشمس اذ
 ۹ صَنَعَتْ . وهي تحفظ الرسم] * (۹) وميَّزَها الازمنة والمواقيت
 ۱۰ والاعیاد * (۱۰) فمنها ما فَضَّلَهُ [الله] وعَظَّمَهُ . ومنها ما جعلَهُ
 ۱۱ في عددِ الايامِ * وجميع الناس من الطين . ومن التراب خلق
 ۱۲ آدم * (۱۱) بكثرة الادب جعل الربُّ فرقاً بينهم . وميَّزَ
 ۱۳ طرقهم * (۱۲) فمنهم من بَارَكَ فيه [ورفعَهُ] . ومنهم من طَهَّرَهُ
 ۱۴ وقرَّبَهُ اليه . ومنهم من لعنَهُ ورذلَهُ وحوَّلَهُ من منزلته * (۱۳) مثلاً
 طين صاحب الفخار الذي في يدِ [له] ان يجعلهُ ويَعْدُهُ .
 ۱۴ (۱۴) وجميع طرقه على حسب اختياره . هكذا الناس هم في يدِ
 ۱۵ خالقهم . وهو يجازيهم على حسب قضائه * (۱۵) ضدَّ الشرِّ
 الخير . وضدَّ الموتِ الحيوة . وهكذا ضدَّ الصديق الخاطئ *
 ۱۶ وهكذا تأمل في جميع أعمالِ العليِّ . فتراها اثنين اثنين احدها
 ۱۷ ضدَّ الآخر * (۱۶) وانا استيقظتُ اخيراً وورثتها كمثلها في
 البدء * وانا كمثل من يلقط النفض خلف القطافين .
 ۱۷ (۱۷) تقدَّمتُ على بركة الله . وكالذي يقطف ملائ المعصرة *
 ۱۸ (۱۸) انظروا أيَّ لم اتعب لنفسي فقط . بل لجميع من يطلب
 الادب *

٢٧ (٢٧) في جميع أفعالك استامن الى نفسك. فان هذا هو حفظ
 ٢٨ الوصايا * (٢٨) الذي يؤمن بالشرعة. يجتهد في الوصايا.
 ومن يتوكل على الرب. لا ينجب *

الاصحاح الثالث والثلاثون

مدح خائف الله والحكيم. نقلب حشا الجاهل. الصاحب المستهزى.
 تدبر الله الایام والازمنة. وجود الانسان في يد الله كالغبار في يد
 صانع. كون الشر ضد الخير. تقسيم المال عند الموت
 لا في قيد الحياة. التدبر مع العبد

- ١ (١) من اتقى الله. لا يصيبه شر. بل عند التجربة يحفظه [الله]
- ٢ وينجيه من الشر * (٢) الحكيم لا يمتق الشرعة. والمنافق فيها
- ٣ يكون مثل السفينة بين الامواج * (٣) الرجل الفهم يؤمن
- ٤ بشرعة [الله]. والشرعة تكون له امينة مثل مسائل
- ٥ الصديقين * (٤) هي الكلام وهكذا يستمع لك. احفظ
- ٥ الادب وحينئذ يستجاب لك * (٥) احشاء الجاهل كبكرة
- ٦ العجلة. وفكره مثل القطب الخفيف الدوران * (٦) مثل
- فحل الخيل الذي يصهل تحت كل شيء مثل الصاحب
- المستهزى *

- ١٣ [وتبحث] * (١٣) بين ايدي العظماء لا تجاسر. واذا تكلم غيرك.
- ١٤ فلا تكثر الكلام * (١٤) قبل البرد ياتي البرق. وقبل الحباء
- ١٥ تظهر النعمة. [وعوض الوقار نايك النعمة المحسنة] * (١٥) في وقت الاستيقاظ (ولا تنبأطاً) انصرف الى بيتك (ولا
- ١٦ تتكاسل) . وهناك تفرغ واستانس * (١٦) واصنع ما في خاطرك . ولا نخطئ بكلام الكبرياء * (١٧) وعلى هذه كلها
- اشكر [الرب] الذي صنعك واجزل اليك خيراته * (١٨) الذي يخاف الرب . يقبل ادبه . والذين يدبحون
- ١٩ [اليه] . يجدون الرضوان * (١٩) الطالب الشريعة يمتلي منها . والمنافق يعثر فيها * (٢٠) الذين يتقون الرب يجدون القضاء
- ٢١ [العادل] . ويتوهجون بالاحكام كالنور * (٢١) الانسان الخاطي
- ٢٢ يجنب التاديب . وحسب ارادته يجد القضاء * (٢٢) صاحب المشورة لا يحنقر الاعتبار . والمخالف والمتكبر لا يخاف خوفاً .
- ٢٣ ولا بعد ما عمل بغير مشورة . وسيؤخّر في تصرفاته * (٢٣) لا تتقدم على امر ابدًا حتي تستشير . فان فعلت . فلا
- ٢٤ تندم * (٢٤) ولا تسلك في طريق المهلكة . فلا تعثر بالحجارة . ولا تتكل على الطريق الصعبة . [فلا تجعل لنفسك عثرة] .
- ٢٦ واحفظ نفسك من اولادك . [واحذر من اهل بيتك] * (٢٦)

الاصحاب الثاني والثلاثون

صفات الوالي الصالح . تقدّم الشيخ في التكلم . وجوب السكوت حيث
لا سامع . طيب الاغاني في المنادمة . سكوت الشاب . مدح
خوف الله . ذم الخاطي لابتعاده عن التوبخ . الاستشارة

- ١ في الولاة * (١) إِنْ جَعَلُوكَ مَدِيرًا عَلَيْهِمْ . فَلَا تَتَكَبَّرْ . بَلْ
- ٢ كُنْ يَنْبَغُ مِنْهُمْ كَوَاحِدٍ مِنْهُمْ * (٢) اِهْتَمِّ بِهِمْ . وَهَكَذَا اجْلِسْ . وَبَعْدَ
- ٣ مَا نَقَضِيَ مَا عَلَيْكَ أَتَيْتُ . لَكِي يَفْرَحُوا بِكَ . وَتَأْخُذَ زِينَةَ
- ٤ الْإِحْسَانِ أَكْثِيلًا . [وَتُدَحَّ عَلَى الْمَائِدَةِ وَتُكْرَمَ] * (٤) تَكَلِّمْ
- ٥ أَنْتَ أَيُّهَا الشَّيْخُ . لِأَنَّ ذَلِكَ يَحِقُّ لَكَ * (٥) وَلَيْكُنْ [أَوَّلَ
- ٦ كَلَامِكَ] بِسَدِيدِ الْعِلْمِ . وَلَا تَمْنَعْ النِّشِيدَ * (٦) حَيْثُ [لَا]
- يَكُونُ سَمَاعٌ . لَا تَكْثُرِ الْكَلَامَ . وَلَا تَأْتِ بِالْحِكْمَةِ فِي غَيْرِ أَوَانِهَا * (٧)
- ٧ جَوْهَرُ الْيَاقُوتِ فِي زِينَةِ الذَّهَبِ . وَتَلْحِينُ الْمُغَنِّينَ فِي مَحْفَلِ
- ٨ الْخَمْرِ * (٨) كَمَثَلِ فَصِّ الزَّمَرْدُودِ فِي مِصَاغِ الذَّهَبِ . كَذَلِكَ تَلْحِينُ
- ٩ الْغِنَاءِ فِي الْخَمْرِ الْمَفْرُوحَةِ [الْمَشْرُوبَةِ بِالْمَقْدَارِ] * (٩) [اسْمَعْ
- سَاكِنًا . وَعَوِضِ الْوَقَارَ تَانِيكَ النِّعَةِ الْحَسَنَةِ] *
- ١٠ (١٠) يَا أَيُّهَا الْفَتَى تَكَلَّمْ مَتَى دَعَنَكَ الْحَاجَةُ . (١١) وَلَا تَتَكَلَّمْ مَرَّتَيْنِ
- ١٢ إِلَّا إِذَا سُئِلْتَ * أَجْمَلُ كَلَامِكَ . فِي قَلِيلٍ كَثِيرًا . (١٢) [وَفِي
- أَشْيَاءَ كَثِيرَةٍ] كُنْ كَأَنَّكَ [لَا] نَعْلَمُ . وَأَنْتَ نَصِمْتَ مَعَ ذَلِكَ

- ٢٦ (٢٦) اسمع مني يا ابني. ولا تنهاون بكلامي. وفي آخر امرك
 ٢٧ تجد قولي * (٢٧) في جميع افعالك كن سهلاً. فلا يقربك شيء
 ٢٨ من الداء * (٢٨) الواسع بالخبز تباركه شفاه كثيرين. وشهادة
 ٢٩ حسنه صادقة * (٢٩) الشحيح في الخبز تنذر عليه المدينة.
 ٣٠ والشهادة على خبثه صريحة * (٣٠) لاتنادم الموظفين في الخمر.
 ٣١ لان كثيراً من الناس اهلكهم الخمر * (٣١) النار تحن الحديد
 الصلب بالغطيس. وكذلك الخمر المشروبة تكشف قلوب
 ٣٢ المتكبرين بالمشاجرة * (٣٢) الخمر تطيب العيش لمن يشربها
 ٣٣ بالقدر: ان شربتها بالقدر. [تكون صاحباً] * (٣٣) اي عيشة
 ٣٤ لمن يعدم الخمر * (٣٤) [اي شيء ينزع الحيوه : الموت] *
 ٣٥ ان الخمر ايضاً خلقت للذة الانسان [للسكر من البدء] *
 ٣٦ (٣٦) بهجة النفس والقلب هي الخمر اذا شربت بالقدر * (٣٧) عافية
 ٣٨ النفس والجسد في الشرب بالقدر * (٣٨) كثرة شرب الخمر
 ٣٩ تهيج الخصومات [والغضب] وخراباً [كثيراً] * (٣٩) كثرة
 ٤٠ الشرب من الخمر هي مرارة النفس * (٤٠) شطارة السكر عثرة
 ٤١ الجاهل وفساد القوة وكثرة الضربات * (٤١) في وليمة الخمر
 ٤٢ لا توتج قريبك. ولا تحفره في صفاة: (٤٢) لا تكلمه كلام
 التوكيس. ولا تلج عليه بالتكثير *

- ١١ ان يُطغى فلم يُطغ. وأن يسيء فلم يفعل * (١١) فلذلك ثبتت
خيراته [في الرب]. وصدقائه تخبر بها جماعة [القدسين] *
١٢ (١٢) اذا جلست على مائدة كبيرة. فلا تفتح عليها حلفك
[أولاً]. (١٣) ولا تقل: إن عليها شيئاً كثيراً * (١٤) اذكر ان
١٥ العين الخبيثة شر. (١٥) وأي شيء خلق شراً من العين.
١٦ فلذلك من كل منظر تدمع * (١٦) فاذا نظرت. فلا تمد
١٧ يدك [أولاً]. لئلا تنجس بالملامة فتجمل * (١٧) ولا تراحم على
١٨ الصفحة * (١٨) اعرف ما هو لصاحبك ما هو لك * (١٩) كل
ما وضع بين يديك كالرجل العاقل. لئلا تُبغض اذا
٢٠ أكلت كثيراً * (٢٠) امتنع أولاً من اجل حسن الادب. ولا
٢١ تكن شريهاً لئلا تنزل * (٢١) واذا أكلت قوماً كثيراً. فلا
٢٢ تمد يدك قبلهم. [ولا تطلب ان تشرب أولاً] * (٢٢) ان
الرجل المتأدب يكتفي بخمر يسير. فاذا رقد. فلا يشتكي
٢٣ [منه. ولا يحس بوجع] * (٢٣) الم السهاد وسوء الخلق والعذاب
٢٤ للرجل النهم * (٢٤) رقة الصحة في قناعة الجوف: ينام الى
٢٥ الصباح ونفسه [تتلذذ] معه * (٢٥) واذا غصبت على
طعام كثير. فاعزل من بين الجماعة [واستفرغ]. فتستريح.
[ولا تحصل لبدنك مرضاً] *

ب. عشرة

* (٢) هم

* (٢) قد

* (٤) قد

* (٥) من

بيع منه *

وحصل

يعبدونه:

بي للغني

لذهب.

فتمدحه.

يووكان

كان قادراً

الصالح باطايب الاطعمة يدبر *

الصالح الحادي والثلاثون

سهر الغني . هم السهاد . تعب الغني والفقير . حب الذهب . عثرة
كثيرين بالذهب . مدح الغني الصالح . ادب مائة
الطعام . مدح الفناعة

- ١ (١) سهر الغني يذوب الجسد . وهمه يطير النوم * (٢) هم
- ٢ السهاد يقتضي الجمع . والسقام الشديد يزيل النوم * (٣) قد
- ٤ تعب الغني ليجمع المال . وفي راحته يتفتق بنعائه * (٤) قد
- ٥ تعب المسكين لحاجة القوت . وفي راحته يسي فقيراً * (٥) من
- ٦ يحب الذهب . لا يتبرر . ومن يطلب الرغد . يشبع منه *
- ٧ (٦) اناس كثير حصلوا في سقوط لاجل الذهب . وحصل
- ٨ هلاكهم امام عيونهم * (٧) الذهب عود عثرة للذين يعبدونه :
- ٩ [الويل لمن يتبعونه] . وكل جاهل يبيد به * (٨) طوبى للغني
- ١٠ الذي لم يوجد فيه عيب . والذي لم يذهب في طلب الذهب .
- ١١ [ولم يتوكل على الفضة والكنوز] * (٩) من هو هذا فمده .
- ١٢ فانه قد عمل معجزات في قومه * (١٠) من الذي امتحن به وكان
- ١٣ ناماً . فيستحق الانتحار [الى الدهر] * من الذي كان قادراً

به . لئلا تعثر بقباحتك *

- ١٤ في العافية * (١٤) المسكين الصحيح الشديد القوة خير من
 ١٥ الغني العليل السقيم في جسمه * (١٥) صحة [النفس] واعندال
 الحال . احب من كل ذهب [وفضة] . والجسم القوي
 ١٦ افضل من الاموال الكثيرة * (١٦) لا غنى يشبه صحة الجسم .
 ١٧ ولا فرح يعادل سرور القلب * (١٧) الموت افضل من عيشة
 ١٨ مرة . والانحدار الى الجحيم خير من السقم الدائم * (١٨) الخيرات
 المنشورة تلي الافواه المحرومة تشبه الطعام الموضوع على باب
 ١٩ القبر * (١٩) اي منفعة للصنم بالقربان . وهو لا ياكل ولا يشتم *
 ٢٠ كذلك من يعذبه الرب . [ويجازه على اثمه] * (٢٠) انما
 يرى بعينه ويتلف . مثل الخصي الذي يجاض العذراء
 ٢٢ ويتنهّد * (٢٢) لا تحزن نفسك . ولا تغتم من سبب راي
 ٢٣ نفسك * (٢٣) انما حياة الانسان فرح قلبه . [وهو كزمن
 القداسة لا ينقص] . وابتهاج [نفس] المرء بطيل عمره *
 ٢٤ ارحم نفسك . [وأرض الله . وعف] وفرج عن قلبك
 ٢٥ [بقداسته] . وإياك . والحزن * (٢٥) لان الحزن قتل اناسا
 ٢٦ كثيرين . وليس فيه منفعة * (٢٦) الغيرة والغضب يفنيان
 ٢٧ العمر . والغم يشيب الانسان قبل حينه * (٢٧) القلب الطيب

الاصحاح الثلاثون

تربية الاولاد والنهي عن مسامحتهم . تفضيل العافية على
الغنى . مضرات الحزن ومنافع الفرح

- ١ في الاولاد * (١) من احب ولده . فليخذله العصى دائماً .
- ٢ ليفرح في آخر عمره . [ولا يمس ابواب صاحبه] * (٢) من
- ٣ ادب ابنه . ارتاح به . وافخر به بين اخوانه * (٣) من علم ابنه .
- ٤ هج الغيرة لاعدائه . وفرح به بين اصحابه * (٤) مات ابوه .
- ٥ وكأنه لم يمت . لانه خلف مثله * (٥) رآه في حياته وفرح به .
- ٦ وعند الموت لم يحزن . [ولم يحزن بين ايدي الاعداء] * (٦) لانه
- خلف ناصراً لبيته على العدو . وللاصحاب وافياً للنعمة *
- ٧ (٧) من اجل نفوس اولاده تضحك جراحة . وفي كل صوت
- ٨ تضطرب احشاؤه * (٨) المهر الذي لم يرض يكون جموحاً .
- ٩ والولد العاق يكون سفيهاً * (٩) ان انت دلت ابنك .
- ١٠ ادهشك . وان لاعبته . اخزاك * (١٠) لا تضاحكه . لئلا
- ١١ نتوجع . فتضرس أسنانك في الآخرة * (١١) لا تسلطه في
- ١٢ صباه . [ولا تغفل عن افكاره] * (١٢) [الو عنقه ما دام
- صياً . و [رض أضلاعه ما دام صغيراً . قبل ان يشتد
- ١٣ فيعصيك . [فيكون وجعاً لنفسك] * (١٣) علم ابنك واعل

به . ١٤
الغنى ١٥
الحال ١٦
افضل ١٧
ولا ف ١٨
مرة . ١٩
المنشور ٢٠
القبر ٢١
٢٢
يرى ٢٣
ويتن ٢٤
نفسا ٢٥
القد ٢٦
٢٧
بقية ٢٨
كث ٢٩
العم ٣٠

۲۳ اموال ضامنہ [والذي يكفر النعمة . يترك مخلصه] * (۲۳) [الرجل]
 ۲۴ يضمن قريبه . واذا عدم الجاه فيتركه] * (۲۴) لقد اهلك
 الضمانه [الحبيثه] كثيرين من المستقيمين . وهيئهم كما مواج
 ۲۵ البحر . (۲۵) وهجرت بالناس المقدرين . فهربوا الى امم غريبه *
 ۲۶ الخاطي [المتعدي على شريعه الرب] يسقط في ضمان
 [خيث] . والذي يجتهد أن يعمل كثيراً . يقع في القضاء *
 ۲۷ أنقذ صاحبك بقدر قوتك . واحذر من ان تسقط *
 ۲۸ راس عيشة الانسان الماء والخبز واللباس والبيت
 ۲۹ لستر العورة * (۲۹) حياة الفقير [صالحه] تحت سقف من
 ۳۰ دفوف خير من الوليمة اللذيذة في الغربة بلا منزل * (۳۰) ارض
 ۳۱ بالليل [عوض] الكثير . [ولا تسمع عار الغربة] * (۳۱) بثس
 العيشة التنقل من بيت الى بيت . وحيثما ضاف هذا . فلا
 ۳۲ يطئن [ولا يفتح فاه] * (۳۲) تضيف [وتسقي جاحدي
 ۳۳ النعمة . ثم تسمع مع ذلك مكروهات] * (۳۳) جزيا ضيف وجهز
 ۳۴ المائدة . وأطعمني مما في يدك * (۳۴) انصرف يا ضيف عن
 كرامة الوجه . انا محتاج الى بيتي . لأن اخي قد صار عندي
 ۳۵ ضيفاً * (۳۵) ما أشد على العاقل هذه الاشياء : انتهار البيت
 وعار المقرض *

ويخلص
 . يطلب
 * (۲) وان
 القرضه .
 . ويخذه
 . وبذل
 ن لم يمنعوا
 ما لهم *
 لتصدق *
 من اجل
 ولا تطره
 صب وصايا
 صدقة في
 هي تصادم
 الرجل (۱)
 * (۲۰) لا
 (۲۱) الخاطي
 خاطي يتخذ

- ٥ ساعدوهم * (٥) عند ما يقبض . يقبل يدي المقرض . ويخفص
 ٦ صوته لدى مال صاحبه * (٦) فاذا حان وقت الوفاء . يطلب
 ٧ مهلة . ويتكلم كلام ضجر وتذمر . ويعلل الزمان * (٧) وان
 قدر على الوفاء . [يقاوم] ويوفي بالجهد نصف القرضه .
 ٨ ويحسبه نوعاً من الصنيع * (٨) وإلا فيهِطُهُ ماله . ويتخذ
 ٩ عدواً بلا سبب * (٩) ويجازيه بالشتيمة واللعنات . وبكل
 ١٠ الأكرام والمعروف يجازيه بالاهانة * (١٠) كثيرون لم يمنعوا
 القرض لسبب السوء . بل خوفاً من أن يُجرموا ماله *
 ١١ (١١) ولكن المسكين اصبر عليه . ولا تماطله في التصدق *
 ١٢ (١٢) لاجل الشريعة اقبل الفقير . ولا ترسله فارغاً من اجل
 ١٣ فقره * (١٣) اتلف مالك على اخيك وصاحبك . ولا تطهره
 ١٤ تحت الصخرة للهلاك * (١٤) اجعل ذخيرتك على حسب وصايا
 ١٥ العلي . فتنفعك أكثر من الذهب * (١٥) صر الصدقة في
 ١٦ خزانتك . وهي تكفيك كل شر . (١٦) (١٧) (١٨) وهي تصادم
 ١٩ عدوك أكثر من ترس القوي ورمح البطل * (١٩) الرجل
 ٢٠ الصالح يضمن صاحبه . ومن عديم الحياة . يتركه * (٢٠) لا
 ٢١ تنس نعمة الضامن . لأنه بذل لاجلك نفسه * (٢١) الخاطئ
 ٢٢ [والنفس] يضيع حسنات الضامن * (٢٢) [الخاطئ] يتخذ

٢٣ اموال
 ٢٤ يضمن
 الضمانة
 ٢٥ الجير .
 ٢٦ (٢٦) الخ
 [خبيث
 ٢٧ أنقأ (٢٧)
 ٢٨ (٢٨)
 ٢٩ لسترا
 ٣٠ دغوف
 ٣١ بالقليل
 العيش
 ٣٢ يطمن
 ٣٣ النعمة
 ٣٤ المائدة
 كرام
 ٣٥ ضيفاً
 وعار

٢٧ انه لا يتمكّن من الصديقين . فلا يحترقون بلهيبه * (٢٧) الذين
 يتركون الله يقعون فيه . ويشتعّل فيهم بحيث لا ينطفئ . ويتسلّط
 عليهم كالاسد . وكانهم يفترسهم * (٢٨) سيّج اذنيك بالشوك .
 [لئلا تسمع اللسان الخبيث] . واجعل على فمك أبواباً وأغلاقاً .
 (٢٩) ثم اسكب ذهبك وفضّتك . واجعل لكلامك ميزاناً .
 ٣٠ ولفك لجاماً مستقيماً * (٣٠) واحذر من أن تستط بالسانك .
 وتقع قدّام الأعداء الراصدين لك . [فيكون سقوطك
 لهوت بلا شفاء] *

الاصحاح التاسع والعشرون

امانة الفريب . امانة القرضه . وصف الذين يخونون القرضه .
 حتّ على اقراض المحتاج . نعمة الضامن . عيشة الانسان .
 ذمّ المنتقلين من مكان الى مكان

١ (١) الذي يصنع رحمة . فكانه يقرض قريبه بالربا . والكريم
 ٢ اليد يحفظ الوصايا * (٢) اقراض صاحبك في وقت حاجته .
 ٣ واردد ايضاً لصاحبك دينه في الأجل * (٣) ثبتّ قولك .
 ٤ وعامله بالامانة . فنجد في كلّ وقت ما تحتاج اليه * (٤) كثيرون
 حسبوا القرضه كأنها شيء قد ظفروا به . وعذبوا الذين

تُضْرَمُ النار . وعلى حسب قوَّة الانسان . هكذا يكون
 غضبه . وكحسب ماله يرفع غيظهُ . وعلى حسب شدة
 الخصومة يتقد * (١٢) القتال السريع يشعل النار . والخصومة
 السريعة تسفك الدم . [واللسان الشاهد يجلب الموت] *
 (١٤) إِنَّ اَنْتِ نَحْتِ فِي الشَّرَارَةِ . أُضْرِمْتَ كَالنَّارِ . وَاِنْ بَصَقْتَ
 عَلَيْهَا . انْطَفَأَتْ . وكلاهما يخرجان من فمك *

(١٥) الثَّالِبُ ذُو اللِّسَانِينِ يَكُونُ مَلْعُونًا . لِأَنَّهُ يَفْلِقُ كَثِيرِينَ
 مَتَسَالِمِينَ * (١٦) اللِّسَانُ الثَّالِثُ نَعَصَ كَثِيرِينَ . وَفَرَّقَهُمْ مِنْ
 قَوْمٍ إِلَى قَوْمٍ . وَهَدَمَ مَدَنًا حَصِينَةً . وَخَرَّبَ بُيُوتَ الْعِظَمَاءِ *
 (١٨) [قَطَعَ قُوَى الشَّعْبِ . وَارْخَى الْقَوْمَ الْأَقْوِيَاءَ] * (١٩) اللِّسَانُ
 الثَّالِثُ طَرَحَ النِّسَاءَ الْمُنْرَجَّلَاتِ . وَاعْدَمَهُنَّ أَعْيَابُهُنَّ *
 (٢٠) الَّذِي يَلْتَفِتُ إِلَيْهِ . لَا تَكُونُ لَهُ رَاحَةٌ . وَلَا يَكُونُ لَهُ [صَدِيقٌ] *
 يَطْمِئِنُّ إِلَيْهِ * (٢١) ضَرْبَةُ السُّوْطِ تَشْدُخُ الْجَسَدَ . وَضَرْبَةُ اللِّسَانِ
 تَدُقُّ الْعِظَامَ * (٢٢) كَثِيرُونَ سَقَطُوا بِفَمِ السِّيفِ . وَلَكِنْ لَيْسَ
 كَالْمَقْتُولِينَ بِاللِّسَانِ * (٢٣) طَوِيلُ مَنْ اسْتَنَرَ مِنَ اللِّسَانِ
 الْخَيْثُ . وَالَّذِي لَمْ يَقَعْ فِي غَضَبِهِ . وَالَّذِي لَمْ يَجْرُ نِيرُهُ . وَلَمْ
 يَشْدُ بِقَبُودِهِ * (٢٤) فَإِنَّ نِيرَهُ نِيرٌ مِنْ حَدِيدٍ . وَقَبُودُهُ قَبُودٌ
 مِنْ نِجَاسٍ * (٢٥) مَوْتُهُ مَوْتُ سُوءٍ . وَالْحُجْمُ أَنْفَعُ مِنْهُ * (٢٦) أَلَا

٢٧ إِنَّهُ لَا يَتِمَكَّنُ
 يَتَرَكُونَ اللَّهَ
 ٢٨ عَلَيْهِمُ كَالْأَلَا
 [لَا تَسْمَعُ
 ٢٩ ثُمَّ اسْكُ
 وَلَهْكَ الْجَا
 ٣٠ وَتَقَعُ قَدُّ
 لَمَوْتٍ بَا
 أَمَانَةُ الْفَا
 حَتْ
 ١ (١)
 ٢ الْيَدُ يَحْجُ
 ٣ وَارْدَدُ
 ٤ وَعَامِلُهُ
 حَسْبُوا

الإصحاح الثامن والعشرون

نهي عن الانتقام وأمر بالغفران . انكفاف عن الغضب . نهى عن
الخصومة . شرور اللسان . اللسان الثالث . تسبيح الأذنين
عن اللسان الخبيث والجوار الفم عنه

(١) مَنْ ارَادَ الْإِنْتِقَامَ . يَجِدِ الْإِنْتِقَامَ مِنَ الرَّبِّ . فَخَطَايَاهُ
حَفَظًا بِحَفْظِهَا * (٢) اغفر لقريبك ما يسيء به اليك . وعند
ذلك تُغْفِرْ خَطَايَاكَ إِذَا اسْتَغْفَرْتَ عَنْهَا * (٣) إِنْ كَانَ الْإِنْسَانُ
يَحْفَظُ عَلَى الْإِنْسَانِ . فَكَيْفَ يَرْجُو مِنْ اللَّهِ شَفَاءً * (٤) إِنْ كَانَ
الْإِنْسَانُ لَا يَرْحَمُ الْإِنْسَانَ شَبِيهَةً . فَكَيْفَ يَسْتَغْفِرُ عَنْ
خَطَايَاهُ * (٥) فَإِذَا كَانَ يَحْفَظُ الضَّعِيفَةَ وَهُوَ بَشَرٌ . فَكَيْفَ
يَطْلُبُ إِلَى اللَّهِ الْعَفْوَ . وَمَنْ يَكْفُرْ عَنْ خَطَايَاهُ * (٦) اذْكُرِ
الْأَوَاخِرَ . وَاصْرِفِ الْعَدَاوَةَ عَنْكَ . (٧) أَيِ الْفَسَادِ وَالْمَوْتِ .
وَلَا زِمِ الْوَصَايَا *

(٨) اذْكُرِ شَرِيعَةَ [اللَّهِ] . وَلَا تَغْضَبْ عَلَى قَرِيبِكَ * (٩) اذْكُرِ
مِيثَاقَ الْعَلِيِّ . وَتَغَافَلَ عَنْ جَهَالَةِ الْقَرِيبِ * (١٠) امْتَنَعَ عَنْ
الْخُصُومَةِ . فَتَقَلَّ خَطَايَاكَ * (١١) فَإِنَّ الرَّجُلَ الْغَضُوبَ يُوَقِّدُ
الْخُصُومَةَ . وَالْإِنْسَانُ الْخَاطِئُ يَفْلِقُ أَصْدِقَاءَهُ . وَيَلْقَى الْعَدَاوَةَ
بَيْنَ الْمُتَّقِينَ * (١٢) لِأَنَّهُ عَلَى قَدَرِ حَطَبِ [الْغِيْضَةِ] . كَذَلِكَ

ت كمثل
تضميد .

صديق [

من يخلق

يحملي فمه .

كلامك *

والرب له

والجرح

وقع فيها .

الشرور .

المتكبرين

ك الذين

ن يموتوا *

الخطاى

٢٢ تصطاده * (٢٢) فلا تطلبه . لأنه قد ابتعد . وافلت كمثل
 ٢٣ الظبي من الفخ . [ونفسه جريحة] * (٢٣) أما الجرح فله تضמיד .
 ٢٤ والعداوة لها مصالحة * (٢٤) وأما إفشاء أسرار [الصديق]
 ٢٥ فهو قطع رجاء . [النفس الشقية] * (٢٥) الغامر بالعين يخلق
 ٢٦ السيئات . ولا يبعد أحد عنها * (٢٦) بين عينيك بحلي فمه .
 ويتعجب من كلامك . ثم يلوي فاه ويجعل عثرة في كلامك *
 ٢٧ (٢٧) قد ابغضت أشياء كثيرة وليست كمنله . والرب له
 مبعض *

٢٨ (٢٨) الذي يرمي الحجر إلى فوق . يرميه على رأسه . والجرح
 ٢٩ بالمكر يشق جراحات الماكر * (٢٩) من حفر حفرة . وقع فيها .
 ٣٠ ومن نصب فخاً لغيره . هلك به * (٣٠) من يصنع الشرور .
 ٣١ ترد عليه . ولا يشعر من أين تدركه * (٣١) استهزاء المتكبرين
 ٣٢ وتعييرهم والانتقام مثل الأسد يرصد * (٣٢) بالفخ يهلك الذين
 يسرون بسقوط الصديقين . ويفنيهم الوجع قبل أن يموتوا *
 ٣٣ (٣٣) الغضب والسخط كلاهما رجس . والرجل الخاطئ
 متمسك بهما *



نهي عن
الخف

(١)

حفظاً

ذلك

يحقد

الانسان

خطايا

يطلب

الاوا

ولازم

(١)

ميثاق

الخص

الخص

بين

٧ وكذلك يُتَحَنُّ الإنسانُ بِجَدِيَّتِهِ * (٧) مثلما أنَّ فلاحَةَ الشَّجَرِ
 تظهرُ بالثمار. كذلك الكلامُ يظهرُ خواطرَ قلبِ الإنسانِ *
 ٨ (٨) لا تمدح رجلاً قبلَ كلامِهِ. فإنَّ هذا هو اختبارُ الناسِ *
 ٩ (٩) إن طَلَبْتَ الحَقَّ. أدركتَهُ. ولبستُهُ كُثُوبَ المَدْحَةِ.
 [فنسكنُ مَعَهُ. وَنَحْبِيكَ إِلَى الأَبَدِ. وَفِي يَوْمِ التَّعْهَدِ نَجِدُ تَمَكُّناً] *
 ١٠ (١٠) الطَّائِرُ يَقَعُ عَلَى الْبَيْتِ. وَالْحَقُّ يَقْصِدُ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ بِهِ *
 ١١ (١١) إِنَّمَا يَكُنُّ الْأَسَدُ لِلْفَرَسَةِ لِيَفْتَرِسَهَا. كَذَلِكَ الْإِثْمُ يَكُنُّ
 ١٢ لِأَصْحَابِ الذُّنُوبِ * (١٢) الرَّجُلُ التَّقِيُّ يَتَصَرَّفُ فِي كُلِّ شَيْءٍ
 ١٣ بِالْحِكْمَةِ [كَمِثْلِ الشَّمْسِ]. وَالْجَاهِلُ يَتَغَيَّرُ مِثْلَ الْقَمَرِ * (١٣) بَيْنَ
 الْجَهْلِ احْفَظْ كَلِمَتَكَ لِزَمَانِهَا. وَبَيْنَ الْعَقْلِ كُنْ مُوَظَّلاً *
 ١٤ (١٤) حَدِيثُ الْحَقِّ مَذْمُومٌ. وَضَحْكُهُمْ مِنْ لَذَّةِ الْخَطِيئَةِ * (١٥) كَلَامُ
 الْمَكْثَرِ مِنَ الْخُلْفَانِ يَنْهَضُ شَعْرُ الرَّاسِ. وَسَفَاهَتُهُ سَدُّ الْمَسَامِعِ *
 ١٦ (١٦) سَفَكَ الدَّمِ فِي خُصُومَةِ الْمُتَكَبِّرِينَ. وَلَعْنَتُهُمْ سَمَاعٌ ثَقِيلٌ *
 ١٧ (١٧) مَنْ بَفَشِيَ الْأَسْرَارَ. يَتَلَفُ الْعَهْدَ. وَلَا يَجِدُ صَدِيقاً عَلَى
 ١٨ قَدْرِ قَلْبِهِ * (١٨) أَحَبُّ قَرِيبِكَ. وَكُنْ مَعَهُ أَمِيناً * (١٩) [وَإِنْ
 ٢٠ كَشَفْتَ أَسْرَارَهُ. فَلَا تَطْلُبْهُ]. * (٢٠) فَإِنَّ مِثْلَ الَّذِي يَتَلَفُ
 ٢١ صِدَاقَةَ قَرِينِهِ مِثْلُ الَّذِي يَتَلَفُ عَدُوَّهُ * (٢١) وَكَمَا يَفْلِتُ
 الطَّائِرُ مِنْ يَدِكَ. كَذَلِكَ إِنْ خَلَيْتَ صَاحِبَكَ. فَلَنْ

بديّة على

هرق *

ة جداً :

أهينوا .

السيف *

ن خطيّة

الثبات على

الاحشام

ذي يطلب

خل الوند.

الاثم ينسحق

تهدياً . يهدم

ب. كذلك

إني الفخار .

٢٤ على حُضْنِ الْمَرْأَةِ الثَّابِتَةِ * (٢٤) [مِثْلُ الْأَسَاسَاتِ الْإِبْدِيَّةِ عَلَى
 حَجَرٍ مِنْ صَفَا. كَذَلِكَ وَصَايَا اللَّهِ فِي قَلْبِ الْمَرْأَةِ الطَّاهِرَةِ] *
 ٢٥ (٢٥) أَنْكَسَرَ قَلْبِي بِخَصْلَتَيْنِ. وَحُمِسَ عَلَى الثَّالِثَةِ جِدًّا :
 ٢٦ (٢٦) الرَّجُلُ الشَّجَاعُ الَّذِي يَعْجُزُ لِلْفَقْرِ. وَالْعَقْلَاءُ إِذَا أُهِنُوا .
 ٢٧ (٢٧) وَمَنْ يَنْتَقِلُ مِنَ الْبِرِّ إِلَى الْخَطِيئَةِ . فَإِنَّهُ يُعَذِّدُهُ لِلسَّيْفِ *
 ٢٨ (٢٨) قَلِمًا يَسْلُمُ التَّاجِرُ مِنَ الْجَرِيْمَةِ . وَلَا يَتَبَرَّرُ الْخَمَّارُ مِنَ خَطِيئَةِ
 [شَفِيتِيهِ] *

الاصحاح السابع والعشرون

١ وقوع كثيرين في الذنب لسبب الحاجة أو لجمع المال . الثبات على
 خوف الله . اخذبار الانسان بالتجارب . اتباع الحق . الانشمام
 في الكلام والنهي عن افشاء السر . غز العيب
 ٢ (١) من اجل هنيئة كثيرون اخطأوا . والذي يطلب
 ان يغني . يغضي طرفه * (٢) كمثلما بين الحجرين يدخل الوند .
 ٣ كذلك بين البيع والشراء تشد الخطيئة * (٣) [الاثم ينسحق
 ٤ مع الاثيم] * (٤) ان لم تَمْسُكْ بِخَشْيَةِ الرَّبِّ مَجْتَهِدًا . يَهْتَمُّ
 ٥ يَتَكَ عَاجِلًا * (٥) كمثلما انه في الغربة يبقى التراب . كذلك
 ٦ تُثْقَلُ الْإِنْسَانُ فِي مُحَادَثَتِهِ * (٦) الاتون يمتحن اواني الفخار .

٧ وكذلك يمتحن
 ٨ تظهر بالثبات
 (٨) لا تمدح
 (٩) ان
 [فتسكن
 (١٠) الطاء
 (١١) انما
 ١٢ لأصحاب
 ١٣ بالحكمة
 الجاهل
 (١٤) حد
 المكثرون
 (١٦) سف
 (١٧)
 ١٨ قدرة
 ٢٠ كشف
 ٢١ صداق
 الطاء

- ٩ المرأة * (٩) [في المرأة الغيور] سَوَّطُ لسانِ عامٍّ للجميع *
- ١٠ مثل نير البقر المخرك كذلك المرأة الخبيثة . ماسكها
- ١١ كما سك عقرب * (١١) المرأة السكيرة هي غضبٌ شديد . ولا
- ١٢ يمكن ان تستر فضيحتها وعارها * (١٢) زنا المرأة يرفع الحاظها .
- ١٣ وتُعرف من اجفانها * (١٣) أكثر الحفاظ على الجارية التي
- ١٤ لا تحترز على نفسها . لئلا تجد فرصة فتفجر * (١٤) تحذر من
- ١٥ وقاحة عينها . ولا تتعجب اذا اساءت اليك * (١٥) مثل
- المسافر العطشان تفتح فيها [للمعين] . وتشرب . من كلِّ
- ماء تصادفه . وتستند على كلِّ وتد . وتفتح الجعبة مقابلة كلِّ
- سهمٍ [حتى تعجز] *
- ١٦ نعمة المرأة الحريصة تنعم زوجها . وحذاقتها تسمن
- ١٧ عظامه * (١٧) المرأة السكوت عطية من الله . (١٨) ولا بدل
- ١٩ عن نفس المنادبة * (١٩) نعمة على نعمة هي المرأة [القديسة]
- ٢٠ المستحجة . (٢٠) وكلِّ وزنٍ لا يراجج النفس العفيفة * (٢١) مثل
- الشمس الطالعة للعالم في اعالي الله . كذلك حسن المرأة
- ٢٢ الصالحة ازينه بيتها * (٢٢) مثل السراج المضيء على منارة
- ٢٣ الطهارة . كذلك حسن الوجه في العمر البالغ * (٢٣) مثل
- عُمدٍ من ذهب على قواعد فضة . كذلك الرجال المعتمدان

ارتعاش
زوجها *
جمعون *
الداعرة
دائك [*
الغيور .
ان
ايام حياته
بالسلام *
خائف الله
ان غنيا
من ثلاث
(٦) شكوة
ل هذه اشد
الغيور على

٢٢ ونقطب الوجه ولوعة الفؤاد هي المرأة الخبيثة * (٢٢) ارتعاش
 اليدين وانكسار الركبتين هي المرأة التي لا تنعم زوجها *
 ٢٣ من المرأة ابتدأت الخطيئة. ومن سببها نموت نحن اجمعون *
 ٢٤ (٢٤) لا نصير للماء مخرجاً ولو يسيراً. ولا تاذن للمرأة الداعرة
 أَنْ تخرج * ان لم تمش بين يديك. [تخزيك امام اعدائك].
 فافطعها عن ذوي لحك. [لئلا تؤذيك دائماً] *

الاصحاح السادس والعشرون

شرح وصف المرأة الصالحة. ثلاثة محذورات. ذم المرأة الغيور.
 صيانة البنات. الثلاثة المؤلمات. الامران المخطران

١ (١) طوبى لرجل المرأة الصالحة. لان ايام حياته
 ٢ مضاعفة * (٢) المرأة الفاضلة تُنعم زوجها. وتُمنّ عمره بالسلام *
 ٣ (٣) المرأة الصالحة نصيبٌ صالح. تُعطى في حصّة خاتني الله
 ٤ للرجل مكافأة لأعماله الصالحة * (٤) قلبه جَدِلٌ إِنْ غَنِيَا
 ٥ وَإِنْ فَقِيرَا. وفي كلّ حين وجهه متهلّل * (٥) من ثلاث
 ٦ خصال فزع قلبي. ومن الرابعة خِنتٌ جدّا: (٦) شكَاوَةُ
 ٧ المدينة. وتحشّد الجماعة. (٧) والتوقيع بالزور: كلّ هذه اشدّ
 ٨ ثقلًا من الموت * (٨) وجع قلب ونوح هي المرأة الغيور على

٩ المرأة *
 ١٠ (١٠) مثل
 ١١ كما سك
 ١٢ يمكن ان
 ١٣ وتُعرف
 ١٤ لا تحترق
 ١٥ وقاحة
 المسافرين
 ماء تص
 سهم
 ١٦
 ١٧ عظام
 ١٩ عن
 ٢٠ المستحي
 الشمس
 ٢٢ الصا
 ٢٣ الطم
 عدي

- ١٣ (١٣) ما اعظم الذي وجد الحكمة والعلم. ولكن ليس افضل
 ١٤ ممن يخشى الرب * (١٤) خشية الله اعلى من كل شيء *
 ١٥ (١٥) [طوبى لرجل أُعطي خشية الله] . والذي يتمسك بها .
 ١٦ لمن يشبهه * (١٦) [خشية الله اصل محبته . وبدء الايمان الانصال
 بها *
 ١٧ (١٧) كل ضربة حزن القلب . وكل شر خبث المرأة *
 ١٨ (١٨) كل ضربة ولا ضربة القلب . (١٩) وكل خبث ولا خبث
 ٢٠ المرأة . (٢٠) وكل مضايقة ولا مضايقة المبعوض . (٢١) وكل
 ٢٢ انتقام ولا انتقام الأعداء * (٢٢) ليس رأس اخبث من رأس
 ٢٣ الحية . وليس غيظاً على غيظ المرأة * (٢٣) ان الماوى مع الاسد
 ٢٤ والتنين اهون علي من مساكنة المرأة الخبيثة * (٢٤) خبث
 المرأة يغير وجهها . ويكمد منظرها [مثل لون الدب . ويظهره]
 ٢٥ كالسح * (٢٥) انخب بعلمها في وسط اصحابه . واذا سمع . انخب
 ٢٦ وتاوه * (٢٦) كل خبث ايسر من خبث المرأة . فلتقع قرعة
 ٢٧ الخاطئ عليها * (٢٧) مثل راية الرمل بين رجلى الشيخ . مثل
 ٢٨ المرأة الملمسة عند الرجل الهادئ * (٢٨) لا تنظر الى جمال
 ٢٩ المرأة . ولا تشته المرأة [لجمالها] * (٢٩) غيظ وسفاهة وفضيحة
 ٣٠ عظيمة (٣٠) المرأة اذا تسلطت على زوجها * (٣١) ذلة القلب

لا تقسّر .

ت

ان قدّام

. ومثّالفة .

اشخاص .

كذاب

شبابك .

للشيب .

والعقل

رة . وفخرهم

اشرة بتكلم

والذي في

ن امرأة

يستاهله *

ن سامعه *

الإصحاح الخامس والعشرون

الثلاثة التي يحبها الرب . والثلاثة التي يبغضها . النسعة التي لا تقسّر .
مدح خوف الله . المرأة الشريفة . بدء الخطيئة والموت
من المرأة . تحذير من سلطانها

(١) اشتاقت نفسي الى ثلاث خصال . هُنَّ حِسانٌ قدّام
الله وقدّام الناس : (٢) اتفاق الأخوة . ومودة القرين . وموافقة
الرجل وامرأته * (٣) لقد ابغضت نفسي ثلاثة أشخاص .
وثقلت عليّ حياتهم : (٤) الفقير المتكبر . والغني الكذاب
والشيخ الفاسق الناقص العقل * (٥) ما لم تجعده في شبابك .
كيف تجعده في كبر سنك * (٦) ما احسن العدل للشيب .
وتبهر الراي للأشياخ * (٧) ما اجمل الحكمة للشيوخ . والعقل
والبلاغة للأشراف * (٨) اكبل الاشياخ كثرة الخبرة . وفخرهم
خشية الله *

(٩) لقد مدحت تسع خصال في قلبي . والعاشرة بتكلم
بها لساني : (١٠) الانسان الذي يفرح بالاولاد . والذي في
حياته يرى عقوبة أعدائه * (١١) طوبى لمن يسكن امرأة
حصيفة . ومن لا يزلق بلسانه . ومن لم يخدم من لا يستاهله *
طوبى لمن وجد الفطنة ومن يحدث في اذن سامعه * (١٢)

١٣ (١٢) ما اعطى
١٤ ممن يحب
١٥ (١٥) طوبى
١٦ لمن يشبه
بها *
١٧ (١٧) ك
١٨ (١٨) كل
٢٠ المرأة .
٢٢ انتقام ولا
٢٣ الحية . و
٢٤ والتين
المرأة يغني
٢٥ كالمسح
٢٦ وتاق *
٢٧ الخاطي
٢٨ المرأة الم
٢٩ المرأة .
٣٠ عظيمة

- ۲۳ (۳۳) الشريعة التي امرنا بها موسى [بوصايا العدل] . ميراث
 ۲۴ آل يعقوب [ومواعيد اسرائيل] * (۳۴) [جعل لداود فتاه
 ان يُقيم ملكاً منه قوياً يجلس على عرش الكرامة الى الابد] *
 ۲۵ (۳۵) هو يفيض حكمة مثل فيشون . ومثل الدجلة في أيام
 ۲۶ الغلات . (۳۶) ويدفق الفهم مثل الفرات . ومثل الاردن في
 ۲۷ أيام الحصاد * (۳۷) ويطغ العلم مثل النور . ومثل جيمون في
 ۲۸ أبان القطاف * (۳۸) لم ينتهِ الاول الى ان يعرفها . ولا الاخير
 ۲۹ قدر ان يفحص عنها * (۳۹) لأن فكرها طغ أكثر من البحر .
 وعلت مشورتها على الغمر العظيم *
 ۴۰ (۴۰) [انا الحكمة افضت الانهار] * (۴۱) انا كسبه ساقية
 الماء الكبيرة من النهر . ومثل القناة خرجت الى الجنة *
 ۴۲ (۴۲) فقلت : اسقي روضتي . واروي حديقتي * (۴۳) واذا
 ۴۴ بالمجدول صار لي نهراً . ونهري صار مجراً * (۴۴) لاني اُضي *
 ۴۵ بالتعليم مثل النجم . واخبر به الى البعد * (۴۵) [انفذ الى جميع
 اسافل الارض . وانظر جميع النائمين . وانير لجميع المنرجين
 ۴۶ الرب] * (۴۶) وايضاً افيض التعليم مثل النبوة . وابقى [لطالبي
 ۴۷ الحكمة . ولا انقطع] الى اجيال الدهور * (۴۷) فانظروا اني لم
 اتعب لنفسي وحدي . بل ايضاً لجميع الذين يطلبون الحق *

وكنصبة
 كالذلب
 ارضيني
 مني ربح
 مثل مجور
 انا (۳۲)
 المجد
 نار البهاء
 والرجاء
 كل رجاء
 ن الي
 لاج النخل
 الى اجيال
 ن شرفي
 ين يعملون
 له الحيو
 الله العلي

- ١٨ حرمون . (١٨) كمثل النخل ارتفعت في الأرياف . وكنصبة
 ١٩ الورد في ايريجما * (١٩) مثل الزيتون النضير في البقاع . وكالدلب
 ٢٠ ارتفعت [على شط الماء في الشوارع] * (٢٠) مثل الدارصيني
 والبلسم فاج عرف رائحتي . مثل المر الحنار انبعث مني ريح
 ٢١ طيب * (٢١) مثل الفنة والحلب والأظفار والمبعة ومثل بخور
 ٢٢ اللبان في الخيمة . [ورائحتي مثل الباسم غير الممزوج] * (٢٢) انا
 مددت أغصاني مثل البطمة . وأغصاني اغصان المجد
 ٢٣ والكرامة * (٢٣) انا مثل الجفنة ابرزت نعمة . وأنواري آثار البهاء
 ٢٤ والغنى * (٢٤) [انا أم المحبة الجميلة والنقوى والمعرفة والرجاء
 ٢٥ المقدس * (٢٥) في نعمة كل مسلك وحق . ثم في كل رجاء
 ٢٦ حياة وفضيلة] * (٢٦) مياوا الي يا معشر المشتاقين الي .
 ٢٧ وتمتعوا من غلاتي * (٢٧) لان تذكاري احلى من مجاج النخل .
 ٢٨ وميراثي احلى من شهد العسل * (٢٨) [ذكرني الى اجيال
 ٢٩ الدهور] * (٢٩) من اكاني . عاد جائعا الي . ومن شربني .
 ٣٠ يزداد الي ظمأ * (٣٠) من اطاعني . لا يخزي . والذين يعملون
 ٣١ في لا يخطئون * (٣١) [من شرحني . تحصل له الحياة
 الابدية] *
 ٣٢ هذه الاشياء كلها هي سفر [الحياة] وعهد الله العلي .

٢٣ الشر (٢٣)
 ٢٤ آل يعقوب
 ان يقيم
 ٢٥ (٢٥) هوي
 ٢٦ الغلات
 ٢٧ أيام المح
 ٢٨ أبان الق
 ٢٩ قدر ار
 وعلت
 ٤٠ (٤٠)
 الماء ال
 ٤٣ (٤٣) فقل
 ٤٤ بالمجد
 ٤٥ بالتعليم
 اسافل
 ٤٦ الرب
 ٤٧ الحكمة
 انعب

- ٤ (٤) وفي غفير المخنارين نُحَمَّد. وبين المباركين نُبارك وهي
٥ نقول: [(٥) إِنَّمَا خَرَجْتُ أَنَا مِنْ فَمِ الْعَلِيِّ] بِكَرًّا قَبْلَ جَمِيعِ
٦ المخلوقات * (٦) أَنَا جَعَلْتُ أَنْ يَشْرُقَ فِي السَّمَاءِ ضَوْؤُهُ بَاقٍ].
٧ وَغَشَّيْتُ كُلَّ الْأَرْضِ شَبَهَ الضَّبابَةِ * (٧) أَنَا فِي الْأَعَالِي سَكَنْتُ.
٨ وَعَرَشِي هُوَ فِي عَمُودٍ مِنْ سَحَابٍ * (٨) جَلَسْتُ دَائِرَةَ السَّمَاءِ
وَحْدِي. وَفِي عَمْقِ اللَّحْجِ سَلَكْتُ. وَفِي أَمْوَاجِ الْبَحْرِ مَشَيْتُ *
٩ (٩) وَفِي كُلِّ الْأَرْضِ وَقَفْتُ. (١٠) وَعَلَى جَمِيعِ الشُّعُوبِ وَعَلَى
١١ جَمِيعِ الْأُمَمِ [تَسَلَّطْتُ * (١١) وَدَسْتُ بِقُوَّتِي قُلُوبَ جَمِيعِ
الْمُعْظَمِينَ وَالْمُنْذَلِّينَ]. وَبِهَذَا كُلِّهَا طَلَبْتُ مَرَاحِي. وَفِي
١٢ مِيرَاثٍ مِنْ سَاحِلٍ * (١٢) عِنْدَ ذَلِكَ أَمَرَنِي وَقَالَ لِي بَارِئُ
١٣ الْجَمِيعِ. وَالَّذِي خَلَقَنِي اسْتَرَاخَ فِي خِيَمَتِي. (١٣) وَقَالَ لِي: اسْكُنِي
فِي آلِ يَعْقُوبَ. وَتَوَرَّثَنِي فِي إِسْرَائِيلَ. [وَاجْعَلِي أَصُولَكَ فِي
١٤ مَخْنَارِي] * (١٤) خَلَقَنِي مِنَ الْبَدْءِ وَقَبْلَ الْعَالَمِينَ. وَالْإِلَهُ الدَّهْرِ
الْعَتِيدَ لَا أَرْوُلُ. وَلَقَدْ خَدَمْتُ أَمَامَهُ فِي الْقُبَّةِ الطَّاهِرَةِ *
١٥ (١٥) وَهَكَذَا فِي صِهْيُونِ تَثَبَّيْتُ. وَكَذَلِكَ أَرَاخِي فِي الْمَدِينَةِ
١٦ الْمَحْبُوبَةِ. وَكَانَ أَمْرِي نَافِذًا فِي أُورُشَلِيمَ * (١٦) وَتَاصَلْتُ بَيْنَ
شُعْبِ كَرِيمٍ. وَفِي حَصَّةِ الرَّبِّ مِيرَاثِي. [وَفِي جَهْرٍ الْقَدِّيسِينَ
١٧ مَقَامِي] * (١٧) كَالْأَرْزِ ارْتَفَعْتُ فِي لُبْنَانَ. وَكَالسَّرْوِ فِي جِبَالِ

٤	(٤) وفي غف	٢١	بُطْرَد]. وحيث لا يظنُّ يُقبض عليه. (٢١) [ويكون عاراً
٥	نقول]: (٥)	٢٢	لكلِّ احد. لانه لم يعتبر خشية الرب * (٢٢) وهكذا ايضاً
٦	المخلوقات		كل امرأة تركت بعلمها. وجعلت ميراثاً من الغريب *
٧	وغشيت ك	٢٣	(٢٣) أولاً لانها غدرت بسنة العلي. وثانياً لانها خانته زوجها.
٨	وعرشي ه		وثالثاً لانها زنت وفسدت وطلبت لها النسل من رجل
	وحدي .	٢٤	غريب * (٢٤) فهذه يوتى بها الى الجماعة. وتقام قيمة على اولادها *
٩	(١) وفي كل	٢٥	(٢٥) لا يكون لبنها اصول. ولا ثمر اغصانها * (٢٦) ويكون
١١	جميع الام	٢٧	ذكرها للعنة. ولا تحي فضيحتها * (٢٧) فيعرف جميع من يبقى انه
	المتعظمين		ليس شيء اكرم من خشية الله. ولا شيء احلى من التمسك
١٢	ميراث ه	٢٨	بوصايا الرب * (٢٨) [من المجد العظيم اتباع الرب . فانه
١٣	الجميع . و		به يكتسب طول العمر] *
	في ال		

الاصحاح الرابع والعشرون

وصف الحكمة نفسها من ابواب شتى واصلمها. دعوتها
للناس . انارتها لكل شيء

١٤	مخناري	١	(١) الحكمة تمدح نفسها. [وبالله تكرم]. وفي وسط شعبها
١٥	العتيد	٢	تفتخر * (٢) في كنيسة العلي تفتح فيها. وقدام قوته تفتخر.
١٦	المحبوبة	٣	(٣) [وفي وسط شعبها ترتفع. وفي جمهور القديسين تجلّل .
١٧	شعب		
	مقامي		

- ١٧ باجمعها . ولا يتدحرجون في الآثام * (١٧) لا تعود فاك كلام
- ١٨ السفاهة المارق . لأن فيه امر الخطيئة * (١٨) اذكر اباك وامك .
- ١٩ لأنك واقف في وسط العظام . (١٩) لئلا يخذلك الله في
حضرتهم . فتغتر بعبادتك . فتفتني أن تكون لم تولد . وتلعن
اليوم الذي ولدت فيه * (٢٠) من عود نفسه كلام الطعن . لا
يتعلم الحكمة طول عمره *
- ٢١ (٢١) جنسان يكثران الخطايا . والثالث يجلب الغضب :
- ٢٢ (٢٢) النفس الحارة كالنار الملتهبة لا تطفأ حتى تبلع شيئاً .
- ٢٣ (٢٣) والانسان الزاني يجسد قرابته لا يهدأ حتى يوقد ناراً *
- ٢٤ (٢٤) الرجل الزاني كل خبز يحلوه . فلا يكف الى النهاية .
- ٢٥ (٢٥) الرجل الذي يتعدى على فراشه وهو يقول في نفسه : من
يراني . (٢٦) ان الظلمة تحيط بي . والحيطان تسرنني . وليس
- ٢٧ احد يطلع علي . فإذا اخاف . ان العلي لا يذكر آثامي . (٢٧) وهو
- ٢٨ يخاف من عيون الناس . (٢٨) ولم يعلم ان عيني الرب أضوأ
من الشمس بمائة الف . وتبصران جميع طرق الناس .
- ٢٩ وتطلعان على الخفايا والمكنونات * (٢٩) لأن الأشياء كلها
ظاهرة بين يدي الرب الاله قبل كونها . وكذلك بعد فنائها *
- ٣٠ (٣٠) فهذا يعاقب في شوارع المدينة . [ومثل مهر الفرس

لما . وعلى
رآثامهم *
نط قدأ
لاه حباتي
أبعد عني
الزنا . ولا

والذي
والمتكبر
نف تسمية
لم منهم [*
نقل عنه
الخطيئة *
* (١٢) فإن
وجهين *
هجمات *
ذلك في
الخصال

٢ ولا تدعني اسقط فيهم * (٢) مَنْ يقيم على فكري سباطاً . وعلى
 قلبي تاديب الحكمة . لئلا يعفو عن جهالتي . ولا تظهر آثامهم *
 ٣ (٣) لئلا تزداد غوايائي . فتكثر خطايائي . واسقط قدّام
 معاندي . ويشمت بي عدوي * (٤) ايها الربّ الاب يا اياه حباتي
 ٥ [لا تتركني على رايهم] . (٥) ولا تعطني ارتفاع العينين . وأبعد عني
 ٦ كلّ هوى * (٦) لا تمسكني شهوة البطن ولا شهوة الزنا . ولا
 تدفعني الى نفسي شبيقة *
 ٧ في حكمة الفم * (٧) اسمعوا يا معشر البنين تعليم الفم . والذي
 ٨ يحفظه لا يبيد بشفتيه * (٨) يمسك الخاطئ . واللاعن والامتكبر
 ٩ يعثران بهم * (٩) لا تعود فك الحلفان . (١٠) ولا تالف تسمية
 القدوس . ولا تعلق باسماء القديسين . لأنك لا تسلم منهم *
 ١١ (١١) لأنه كما ان العبد المخصوص بالاذيات لا نقل عنه
 الشذخات . كذلك من يحلف ويسمي دائماً لا ينجم من الخطيئة *
 ١٢ (١٢) الحلاف يمتلي اثمًا . ولا يغيب عن بيته البلاء * (١٣) فإن
 أذنب . فذنبه عليه . وإن اجن . اذنب من وجهين *
 ١٤ (١٤) وإن حلف باطلاً . فلا يتبرر . لأن بيته يمتلي هجمات *
 ١٥ (١٥) من الكلام ما هو ملبس بالموت . فلا يوجد ذلك في
 ١٦ ميراث يعقوب * (١٦) فإن الصديقين تعدم منهم هذه الخصال

١٧ باجمع
 ١٨ السفاه
 ١٩ لأنك
 حضر
 ٢٠ اليوم
 يتعلم
 ٢١
 ٢٢ (٢٢)
 ٢٣ (٢٣)
 ٢٤ (٢٤)
 ٢٥ (٢٥)
 ٢٦ يراني
 ٢٧ احد
 ٢٨ يخاف
 من
 ٢٩ وتطأ
 ظاه
 ٣٠ (٣٠)

٢٦ يفسخ الصداقة * (٢٦) الصديق الخاص لا نبأ منه ولو تنصّلت
 ٢٧ السيف عليه . فان الرجوع اليه * (٢٧) إن فحّت فاك على
 الصديق [بالمكروه] . فلا خوف عليك . لأنّ الاتفاق معه
 سهل . الا الشتمية والندم والكبرياء وافشاء السر والجرح
 ٢٨ بالمكر . فانه في هذه كلها يفرّ كل صديق * (٢٨) كن اميناً
 ٢٩ مع صديقك عند فقره . لتنهأ في رخائه * (٢٩) في وقت ضيقه
 ٣٠ كن معه اميناً . لتشارك في ميراثه * (٣٠) قبل لهيب النار
 يرتفع بخار القمين والدخان . وكذلك قبل سفك الدم الشتم
 ٣١ [والتعير والتهديد] * (٣١) لا استحي أن انصر صديقي . ولا
 ٣٢ اتوارى عنه . وان اصابني البلاء من اجله . [أحتلمها] * (٣٢) كل
 ٣٣ من يسمع . يتخذ منه * (٣٣) من يعطيني لفي حارساً . وعلى شفتي
 خاتماً وثيقاً . لئلا اسقط من سببها فيشجني لساني *

الاصحاح الثالث والعشرون

صلوة لرد الكبرياء والشراسة والشهوة . نهى عن الخلفان وعن كلام
 السفاهة . الجنسان اللذان يكثران الخطايا والثالث . قباحة
 الزنا . وصف خوف الله

(١) ايها الرب الأب يا سيد حياتي . لا تتركني على رأيهم .

- ١١ الفهم * (١١) ابلِك على الميت قليلاً . لانه استراح . (١٢) وحياة
- ١٢ الجاهل الردي اشد رداءة من الموت * (١٣) البكاء على الميت
- سبعة ايام . والبكاء على الجاهل والمنافق طول ايام حياتهما *
- ١٤ مع الجاهل لا تكثر الكلام . ولا تصاحب الغبي * (١٤)
- ١٥ احذر دمه . لئلا يضيق عليك . ولا تتجسس بخطيته * (١٥)
- ١٦ ابعد عنه . فتستريح . ولا تؤذى بجهالته * (١٦) اي شيء
- ١٨ اثقل من الرصاص . وما اسم ذلك الا جاهل * (١٨) حمل
- الرمل والملح والحديد اسهل من مطاولة الجاهل [والاحق
- ١٩ والمنافق] * (١٩) رُبط الخشب في اساس البناء لا تنفكك .
- وكذلك القلب الثابت في فكر المشورة لا يخاف في الحين *
- ٢٠ القلب المتثبت في فكر الفهم هو مثل الرمل الذي يزين
- ٢١ الحائط المستقل * (٢١) كما ان الاوتاد في العلاء [والملاط
- ٢٢ الموضوع بغير نظام] لا تثبت امام الريح . كذلك القلب
- الجبان في فكر الجاهل ليس له قوام عند هجوم الخوف *
- ٢٣ [مثلاً القلب الفزع في فكر الاحق كل وقت لا يخاف .
- ٢٤ كذلك المداوم في كل حين على وصايا الله] * (٢٤) الذي ينخر
- العين يسيل الدموع . والذي ينخر القلب يبرز الحسن *
- ٢٥ الراعي الطيور بالحجر يطيرها . وكذلك الذي يعبر صديقه

٢٦ يفسخ الصد

٢٧ السيف

الصديق

سهل .

٢٨ بالمكر . ف

٢٩ مع صديق

كن

يرتفع ب

[والتع

٢١ انتواري

٢٢ من يسم

خاتماً

٢٣

٢٤

٢٥

٢٦

٢٧

٢٨

٢٩

٣٠

٣١

٣٢

٣٣

٣٤

الاصحاح الثاني والعشرون

تشبيه الكسلان بالحجر . الابن غير المودب . الابنة السفيرة .
 الغناء في المناحة . تهذيب الجاهل . البكاء على الميت .
 محادثة الجاهل . قلب الجاهل . والخائف .
 امانة الصديق . صيانة النعم

- (١) مَجْرٍ قَدِرٌ شُبَّهَ الكسلان . يصفر عليه كل احد *
- (٢) بزيل البقر والمجلة شُبَّهَ الكسلان . كل من يمسه . ينفض
- يدك * (٣) خزي الأب هو من الابن غير المتأدب . وأما
- البنات فهي للخسران * (٤) البنات العاقلة ترث زوجها . وأما
- البنات الخزيه فتكون عاراً لوالدهما * (٥) الابنة الجسورة تخزي
- اباها وزوجها . [ولا تكون انقص من المنافقين] . وكلاهما
- يحنقرانها * (٦) الكلام في غير حينه هو كالغناء في وقت
- البكاء . والتأديب والتعليم في كل وقت حكمة * (٧) الذي
- يعلم الجاهل كمثله من يلجم الخزف بعضه ببعض * (٨) الذي
- يقص الحديث على من لا يسمع . هو كالذي ينبه النائم من
- نوم ثقيل * (٩) يخاطب نائماً من يحدث الاحق بالحكمة . وفي
- فراغ الكلام يقول : ما هذا * (١٠) ابك على الميت من اجل
- أنه انقضى نوره . وابك على الجاهل الاثيم لانه قد حرم من

وفي شفتي
 المحفل .
 الحكمة .
 كالقيود
 الجاهل
 لما يتبسم *
 الامين *
 والرجل
 طلع من
 خارجاً *
 وما اشد
 اطليل .
 ملوهم . وفي
 بس . فانه
 لدى اهل
 الساكت

- ١٩ ظهره * (١٩) حديث الاحق كالجهل في الطريق . وفي شفتي
 ٢٠ اللبيب توجد الكياسة * (٢٠) فم الفطين يُطلب في المحفل .
 ٢١ وفي كلماته يتفكرون بقلوبهم * (٢١) كمثّل البيت المهدوم . الحكمة
 ٢٢ هي للاحق . وعلم الجاهل احاديث لا تُحكى * (٢٢) كالقيود
 ٢٣ في الرجلين التعليم للجاهل . وكمثّل الغل في يمينه * (٢٣) الجاهل
 يرفع صوته حين يضحك . ولكن الرجل العاقل قلما يتبسم *
 ٢٤ زينة من ذهب التعليم للحكيم . وكمثّل الدمج في معصمه الامين * (٢٤)
 ٢٥ قدّم الاحق سريعة الدخول الى منزل غيره . والرجل
 ٢٦ الرزين بحيلة الانسان [المقتدر] * (٢٦) الجاهل يتطلع من
 الكوة الى داخل البيت . والرجل العاقل يقف خارجا *
 ٢٧ من الجهل ان ينصت الانسان من الباب . وما اشد
 ٢٨ على الحكيم هوانه * (٢٨) شفاه الجهال تحدث باباطيل .
 ٢٩ والعاقل بالوزن يتكلم * (٢٩) في افواه الجهال قلوبهم . وفي
 ٣٠ قلوب الحكماء افواههم * (٣٠) اذا لعن المنافق ابليس . فانه
 ٣١ يلعن نفسه * (٣١) الموسوس ينحس نفسه . ويمتد لدى اهل
 بيته . [ومن يعاشره . يكون بغضا . ويكرم الساكت
 الفطين] *

تشبيه الكس
الغناء

(١) يجهل

(٢) بزيل ا

يدك * (٣)

البنيت ف

البنيت ا

اباها وزو

يخترانها

البكاء .

يعلم الجا

يقص ا

نوم ثقل

فراغ الك

انه انفق

٢ (٢) أنيابها كأياب الأسد . تقتل أنفُس البشر * (٤) كلَّ اثمٍ
 ٥ هو كسيفٌ ذي حدّين . ليس لجرّحه شفاء * (٥) المنازعة
 والمشاة تنفي الاموال . [والبيت الغني يفتي بالكبرياء] .
 ٦ وهكذا مقتني المتكبر يستاصل * (٦) تضرّع الفقير يصل من
 ٧ الغم الى اذنيه . والقضاء ياتيه عاجلاً * (٧) من يمقت التوبخ .
 فذاك في أثر الخاطي . ومن يحشّ الرب . يرجع بقلبه *
 ٨ (٨) القوي باللسان [المجسور] معروف من بعيد . وإذا
 ٩ سقط . علم به النطين * (٩) من بنى بيته بنفقة غيره . فهو مثل
 ١٠ من يجمع حجارته في الشتاء * (١٠) جماعة الخطاة هي كمُشاة
 ١١ مجموعة . وهلاكهم هيب نار * (١١) طريق الخاطئين مبلّطة
 ١٢ بحجارة . وآخرتهم الحُجيم [والظلمة والعقاب] * (١٢) من يحفظ
 ١٣ الشريعة . يمسك حسّة . (١٣) وكأل خشية الله هو الحكمة
 ١٤ [والفهم] * (١٤) لا يتأدّب من لم يكن كسّاً [في الخير] *
 ١٥ (١٥) ورُبّ كياسة زادت في [الشر] . ولا يوجد فهم حيث
 ١٦ توجد [المرارة] * (١٦) علم الحكيم يكون غزيراً كالعباب . وراية
 ١٧ يدوم كعمين الحبوة * (١٧) حشى الجاهل كمثل أناة مكسور . لا
 ١٨ يضبط شيئاً من الحكمة * (١٨) أيّ كلمة سديقة سمع العاقل .
 استحسناها واقتبلها . وإن سمعها العاهر . استسجها ونبذها وراء

٢٦ الحياء. فيجعلهُ عدوًّا بلا سبب * (٢٦) الكذب عارٌ قبيح في
 ٢٧ الإنسان. وهو لا يزال في افواه غير المتأدِّين * (٢٧) السارق
 اولى من مواظبة الرجل الكذاب. ولكنَّها يرثان كلاهما
 ٢٨ الهلاك * (٢٨) خصال الناس الكاذبين بلا كرامة. وخزيهم
 معهم على الدوام *
 ٢٩ اقوال الامثال * (٢٩) الحكيم في الكلام يظهر نفسه. وبالناس
 ٣٠ الفهم تنسرُّ الاشراف * (٣٠) مَنْ يعمل في ارضه. يرفع اكداس
 الغلات. [وَمَنْ يعمل بالعدل. فهو يُرْفَع] * وَمَنْ يَرْضِ
 ٣١ الاشراف. يكفر عن الاثم * (٣١) الهدايا والرشي تعي اعين
 ٣٢ القضاة. وكأنَّها لجام في الفم تبطل مواعظهم * (٣٢) الحكمة
 ٣٣ المكتومة والذخيرة المطمورة اي منفعة فيها * (٣٣) الذي يكتم
 جهالته خيرٌ من المرء الذي يخفي حكمته *

الاصحاح الحادي والعشرون

اهرب من الخطيئة في الاجمال. تفصيل بعض الخطايا

١ يا ابني ان كنت قد اخطأت. فلا تعد ايضاً. بل
 ٢ استغفر لنفسك عن السالفات * (٢) اهرب من الخطايا.
 كما من وجه الحية. لانه ان دنوت من الخطيئة. تلدغك *

٢ أنيابها (٢)
 ٥ هو كسيف
 والمشاة
 ٦ وهكذا مق
 ٧ الفم الى اذ
 فذاك في
 ٨ (٨) القوي
 ٩ سقط. عل
 ١٠ من يجع
 ١١ مجموعة. و
 ١٢ بجارة. و
 ١٣ الشريعة
 ١٤ [والفهم]
 ١٥ ورث (١٥)
 ١٦ توجد
 ١٧ يدوم كمع
 ١٨ يضبط ش
 استحسها

يشترى أشياء كثيرة بثمن يسير. ومن يردّها بسبعة اضعاف *
 (۱۳) الحكيم في الكلام يصير نفسه محبوباً. فأما لطافات
 الجهال فتُرذَل *

(۱۴) عطية الاحق لا تنفعك. لأنه ينظر اليك بسبع ۱۴

اعين * (۱۵) يعطي يسيراً. ويمنّ كثيراً. ويفتح فمه كأنه منادٍ * ۱۵

(۱۶) يقرض اليوم. وغداً يطالب. إن مثل هذا بغضٌ * ۱۶

(۱۷) يقول الاحق: لا صديق لي. ولا نعمة في خيراتي * (۱۸) ان ۱۷

الذين ياكلون من خبزي سيئوا اللسان. كم من مرة وكم من ۱۸

الناس يستمزنون به. (۱۹) [لأنه اخطأ فها اذ قسم ما كان ۱۹

واجباً أن يجرّزه. وكذلك اذ حنظ ما كان واجباً أن ۲۰

يعطيه] * (۲۰) زلفة اللسان الكاذب كسقوط من يسقط على ۲۰

البلاط. كذلك سقوط الأشرار ياتي عاجلاً * (۲۱) الانسان ۲۱

الشرس الخلق كحكاية الأباطيل التي لا تزال في افواه غير ۲۲

المناديين * (۲۲) المثل الذي من فم الجاهل يُرذَل. لأنه لا ۲۲

يقوله في حينه * (۲۳) في الناس من يمنع عن الخطيئة بسبب ۲۳

إقلاقه. ثم في راحته يندفع * (۲۴) في الناس من يتلف نفسه ۲۴

من اجل الخزي. ويتلفها من اجل شخص غير فهم. [ويتلف ۲۵

نفسه لمحاباة الوجه] * (۲۵) في الناس من يعد صديقه من ۲۵

الاصحاح العشرون

التوبخ وندامة الموبخ . الساكت والمنكئة . عطية الحكيم وعطية الجاهل .
الوعد الكاذب والتكلم بالكذب . الحكيم الذي يجب
العطاء . النهي عن اخذ الرشوة . اخفاء الحكمة

- ١ (١) ما احسن التوبخ . انَّهُ افضل من الغضب . ان الذي
- ٢ يقابل بالشكر . يمنع من الاقلال * (٢) مثلاً يهوى الخصي أن
- ٣ يفسد البكر . (٣) كذلك من يقضي قضاء ظليماً بالغضب *
- ٤ (٤) [ما احسن ان يبدي الموبخ ندامته . إنك بذلك تجنب
- ٥ خطية اخنبارية] * (٥) في الناس ساكت . وهو يوجد حكياً .
- ٦ وفي الناس مبغض . وهو مكثّر من الكلام * (٦) في الناس
- ٧ ساكت . لانه لا يجد جواباً . وفي الناس ساكت . لانه يعرف
- ٨ الاوان * (٧) ان الانسان الحكيم يسكت الى حين . واما السخرة
- ٩ والجاهل فيتعديان الزمان * (٨) الذي يكثّر من الكلام
- ١٠ يكون مكروهاً . والذي يتسلط [جوراً] يبغض * (٩) قد يفلح
- ١١ الرجل [غير المتأدّب] في الشرور . وقد يكون وجدان
- ١٢ هو خسران * (١٠) رب عطية لم تنفعك . ورب عطية كان
- ١٣ جزاؤها ضعفاً * (١١) رب حفارة كانت من اجل كرامة .
- ١٤ ورب انسان يرفع راسه من الاتضاع * (١٢) في الناس من

يشنري أشير

الحكيم (١٣) ١٣

الجهال فنر

(١٤) ١٤

اعين * (١٥) ١٥

يقرض (١٦) ١٦

يقول (١٧) ١٧

الذين ياك

الناس يس

واجباً أن

يعطيه * ٢٠

البلاط . ٢١

الشرس

المتأدين ٢٢

يقوله في ٢٣

إقلاقه . ٢٤

من اجل

نفسه لـ ٢٥

- ۱۹ (۱۶) الحکمة لیست هی تدرب الخبث . ورأي الخطاة لیس
 ۲۰ هو الفقه * (۲۰) من الخبثاة ما هو اللعنة نفسها . ومن الجهال
 ۲۱ من انما انتقص حکمة * (۲۱) الانسان الناقص الراي المتقي
 ۲۲ افضل ممن هو كثير الفهم ويعدو على الشريعة * (۲۲) ربما
 ۲۳ كان الخبث المصنوع باجتهاد هو الظلم عينه * (۲۳) ورب
 انسان اراد ان ياتي بسديد الحكم فاساء الادب * من
 ۲۴ الناس من يخضع بخبث القلب . وجوفه مملوء مكرًا * (۲۴) الذي
 يطأطي وجهه ويظهر انه لا يسمع . يقلبك من حيث لم تعلم *
 ۲۵ (۲۵) وإن كان العجز يمنعه عن الخطيئة . فاذا وجد له زمانا
 ۲۶ ليعمل الشريعة * (۲۶) من المنظر يعرف الرجل . ومن معاينة
 ۲۷ الوجه يعرف الفطين * (۲۷) لباس الجسد وضحك الأسنان
 ۲۸ ومشيئة الانسان تخبر بما هو * (۲۸) من التبيك ما هو في غير
 لوانه . لو من الحكم ما يعرف انه ليس بصالح . ومن الناس
 من يسكت وهو الفطين *

التوبيخ .
 [من] من
 مهر *
 عنك
 ان لك
 ك . وفي
 عليك
 ان انه لا
 نتخض
 كذلك .
 لم يفعل .
 بقك لعله
 سديتك .
 من الناس
 ومن هو
 تهدده .
 ما هي مخافة

٥ نفسه يخطئ * (٥) مَنْ يُسْرِ بِالْأَثَمِ . يَشْتَهَرُ . وَمَنْ يَبْغِضُ التَّوْبِيخَ .
 ٦ نُقِلَّ حَيَاتُهُ . وَمَنْ يَبْغِضُ كَثْرَةَ الْكَلَامِ . يَطْنِي الشَّرَّ * (٦) [مَنْ
 يَذْنِبُ إِلَى نَفْسِهِ . يَنْدَمُ . وَمَنْ يَتَلَذَّذُ بِالشَّرِّ . يَشْتَهَرُ] *
 ٧ (٧) لَا تَكْرُرِ الْقَوْلَ السَّيِّئَ الصَّعْبَ . فَلَا يَنْقُصُ عَنْكَ
 ٨ شَيْءٌ * (٨) لَا تَنْبِيْ بِرَأْيِكَ الصَّدِيقَ وَلَا الْعَدُوَّ . وَإِنْ كَانَ لَكَ
 ٩ أَثَمٌ . فَلَا تَكْشِفْهُ * (٩) فَإِنَّهُ يَسْمَعُكَ السَّامِعُ فَيُرْصِدُكَ . وَفِي
 ١٠ الْوَقْتِ الْمُنَاسِبِ يَبْغِضُكَ . [وَهَكَذَا يَكُونُ رَقِيبًا عَلَيْكَ
 ١١ دَائِمًا] * (١٠) إِنْ سَمِعْتَ قَوْلًا . فَلْيُمْتُ فَيْكَ . وَاتَّمِنْ أَنَّهُ لَا
 ١٢ يَشَقُّكَ * (١١) إِنْ الْجَاهِلُ مِنْ أَدْنَى كَلِمَةٍ يَتَخَضَّصُ . كَمَا نَتَخَضَّصُ
 ١٣ الْوَالِدَةُ إِذَا دَنَا الطَّالِقُ * (١٢) نَبْلٌ مَرشُوقٌ فِي فَخْذِ بَشَرٍ . كَذَلِكَ
 ١٤ الْكَلَامُ فِي جَوْفِ الْجَاهِلِ * (١٣) وَبِحُجِّ صَدِيقِكَ لَعْلَهُ لَمْ يَفْعَلْ .
 ١٥ وَإِنْ كَانَ قَدْ فَعَلَ . فَلَا يَعُودُ يَفْعَلُ * (١٤) وَبِحُجِّ صَدِيقِكَ لَعْلَهُ
 ١٦ لَمْ يَقُلْ . وَإِنْ كَانَ قَدْ قَالَ . فَلَا يَتْنِي * (١٥) وَبِحُجِّ صَدِيقِكَ .
 ١٧ لَأَنَّ الْوَشَاةَ كَثِيرٌ * (١٦) وَلَا تَصْدُقْ كُلَّ كَلَامٍ . إِنْ مِنْ النَّاسِ
 ١٨ مَنْ يَعْتَرُ [بِلِسَانِهِ] . وَلَيْسَ ذَلِكَ مِنْ بَالِهِ * (١٧) وَمَنْ هُوَ
 الَّذِي لَا يَعْتَرُ بِلِسَانِهِ * وَبِحُجِّ صَاحِبِكَ قَبْلَ أَنْ تُنْهَدِدَهُ .
 (١٨) وَاجْعَلْ مَوْضِعًا لِشَرِيعَةِ الْعَلِيِّ . لِأَنَّ الْحِكْمَةَ كُلَّهَا فِي مَخَافَةِ
 اللَّهِ . وَفِي كُلِّ حِكْمَةٍ الْعَمَلُ بِالشَّرِيعَةِ *

١٩ (١١) الحكماء
 ٢٠ هو الفقه *
 ٢١ مَنْ أَمَّا انْتَقَظَ
 ٢٢ أَفْضَلَ مِنْ
 ٢٣ كَانَ الْخَبْرُ
 ٢٤ إِنْسَانٍ أَرَادَ
 ٢٥ النَّاسَ مِنْ يَدِ
 ٢٦ يَطَاطَى وَجْهَ
 ٢٧ وَإِنْ كَ (٢٥)
 ٢٨ لِيَعْمَلَ الشَّرَّ
 ٢٩ الْوَجْهَ يُعَرِّفُ
 ٣٠ وَمَشِيَّةَ الْأَنْفِ
 ٣١ أَوَانِهِ . لَوْ
 ٣٢ مَنْ يَسْكُمُ

- ٢٨ أيام الذنوب يجنب الكسل * (٢٨) كل ذي عقل يعرف
 ٢٩ الحكمة . ويعترف لمن يجدها * (٢٩) الفاهمون بالاقوال عملوا
 بالحكمة . [وفهموا الحق والعدل] . وامطروا الأمثال السديدة *
 ٣٠ في ضبط النفس * (٣٠) لا تتبع شهواتك . وانصرف عن
 ٣١ مشيتك * (٣١) إِنْ أَذِنْتَ لِنَفْسِكَ أَنْ تَسْتَطِيبَ شَهَوَاتِهَا .
 ٣٢ تَشْتِمُ أَعْدَاءَكَ بِكَ * (٣٢) لا ترنض بكثرة المالهي . ولا تُقَيِّدَ
 ٣٣ بوصلها * (٣٣) لا تكن لثيماً وتصنع الولائم من الربا . وانت
 ليس في كيسك شيء * *

الاصحاح التاسع عشر

- تعاليم في الخمر والدعارة وكثرة الكلام وسرعة التصديق والفارح
 بالاثم والمبغض التوبخ والمبتغى بالخبث . الفطنة في الكلام .
 شروط التوبخ . النواضع الكاذب . مدح الساكت
 ١ (١) العامل السكير لا يستغني . والذي يحقر اليسير يستعظ
 ٢ قليلاً قليلاً * (٢) الخمر والنساء يجعلان الحكماً ماردين . [ويذلن
 ٣ العاقل] * (٣) والذي يلزم الفواجر . يزداد جسارَةً * الرميم
 والديدان ترثه . [ويرفع لأعظم عبرة] . والنفس الجموح تُنزع *
 ٤ (٤) مَنْ يَصْدُقْ سَرِيعاً فَهُوَ قَلِيلُ الْعَقْلِ . وَمَنْ يَخْطِئُ فَالْي

- ۱۳ ذی جسد * (۱۳) یوثبهم ویؤدبهم وبعلمهم . کالرأعی لرعیته *
 ۱۴ یرحم من یقبل التعلیم ومن یرسرع الی احکامه *
 ۱۵ یا ابني لا تجعل عیباً فی صنائع الحیل . وفي العطايا
 ۱۶ لا تظهر حزناً بکلام سیئ * (۱۶) الیس أن التندی یررد الحر *
 ۱۷ وكذلك القول هو خیر من العطیة * (۱۷) الیس القول خیراً
 ۱۸ من العطیة . وکلاهما من عند الانسان المنعم * (۱۸) الجاهل
 ۱۹ یعیب غیره لسوء خاطره . وعطیة الحسود تفسد البصر *
 ۲۰ (۱۹) [قبل القضاء هی لك البر] . وقبل أن نتکلم تعلم *
 ۲۰ (۲۰) قبل المرض استطب . وقبل القضاء استفهم نفسك .
 ۲۱ فتجد فی ساعة الافتقار استغفاراً * (۲۱) قبل المرض اتضع .
 ۲۲ وفي وقت الزل اظهر معاشرتک * (۲۲) لا تمتنع أن تصلي
 دائماً . ولا فجنسب من أن تبتبرر حتی الموت . [لأن أجر الله دائم
 ۲۳ الی الابد] * (۲۳) قبل الصلوة اعد نفسك . ولا تکن مثل
 ۲۴ الانسان الذي یجرب الله * (۲۴) اذکر الغیظ فی ایام الانقضاء .
 ۲۵ وزمان الجزاء عند صرف الوجه * (۲۵) اذکر زمان الفقر فی
 ۲۶ وقت الرخاء . والحاجة والمسکنة فی ایام الغنی * (۲۶) فان
 الزمان یتغیر فیما بین الصبح والمساء . وكل الاشياء مسرعة
 ۲۷ بین یدی الله * (۲۷) الانسان الحکیم یحذر فی جمیع الاشياء . وفي

۲۸ ایام الذنوب
 ۲۹ الحکمة . و
 بالحکمة .
 ۳۰ فی ض
 ۳۱ مشیتک
 ۳۲ نشمت أع
 ۳۳ بوصلها
 ۳۴ لیس فی
 ۳۵ تعالیم فی
 بالاثم
 ۳۶ (۱)
 ۳۷ قلیلاً قلب
 ۳۸ العاقل
 ۳۹ والدید
 ۴۰ (۴) من

الاصحاح الثامن عشر

ان عظام الله لا ينهاها الانسان . شقاء الانسان ورحمة الله له . الترحم
على القريب . وصايا للمريض . وصايا في الصلوة . اعتبار
حكم الله . الفرار من الشهوات

(١) الحي منذ البدء خلق جميع الاشياء معاً . الله وحده
يتبرر . [ويثبت الى الابد ملكاً غير متهور] * (٢) من يكفي
أن يخبر باعماله . (٣) ومن يفحص عن عظامه * (٤) ومن
يصف قوة عظمتيه . او من يباشر أن يحدث عن رحمته *
(٥) ليس بممكن أن تنقص عظام الرب ولا أن تزداد . ولا أن
تُفحص * (٦) اذا اكمل الانسان . فحينئذ يبدأ . واذا استراح .
فحينئذ يتغير * (٧) ما الانسان . وما منفعته . وما هو خيره .
او ما هو شره * (٨) عدد أيام البشر إن كثرت الى مائة
سنة . تُحسب كنقطة ماء من البحر . ومثل الرملة . كذلك
السنون قصيرة في يوم الدهر *

(٩) فلذلك صبر الله عليهم . وافاض عليهم رحمته *
(١٠) [رأى استكبار قلوبهم أنه ردي] . وعرف انقلابهم أنه
خيث . (١١) ولهذا اكمل رحمته فيهم . [وظهر لهم طريق
العدل] * (١٢) انما الانسان برحم صاحبه . واما الله فيرحم كل

٢٥ وَقِفْ فِي سَهْمِ التَّقَدُّمَةِ وَصَلَاةِ اللَّهِ تَعَالَى * (٢٥) انْطَلِقْ إِلَى
 نَوَاحِي الدَّهْرِ الْمُقَدَّسِ مَعَ الْأَحْيَاءِ وَالَّذِينَ يَعْتَرِفُونَ لِلَّهِ *
 ٢٦ (٢٦) لَا تَلْبِثْ فِي خَطَا الْأَثَمَةِ . وَاعْتَرِفْ قَبْلَ أَنْ تَمُوتَ *
 ٢٧ (٢٧) فَاعْتَرِفْ لِلَّهِ وَأَنْتَ حَيٌّ . اعْتَرِفْ حَيًّا وَمَتَعَاظِيًّا . وَاشْكُرْ اللَّهَ
 ١ فَتَفْتَخِرَ بِرَحْمَانِهِ] * مَنْ ذَا يَسْبُحُ الْعَلِيِّ فِي الْمَجِيمِ بَدَلِ
 ٢ الْأَحْيَاءِ وَالْمُعْطِينَ الشُّكْرَ * يَبْطُلُ التَّسْبِيحُ مِنَ الْمَيِّتِ كَأَنَّهُ لَمْ
 ٣ يَوْجَدْ . أَمَّا يَسْبُحُ الرَّبَّ الْحَيَّ وَالسَّالِمَ *
 ٢٨ (٢٨) مَا أَعْظَمَ رَحْمَةَ الرَّبِّ وَعَفْوَهُ لِلَّذِينَ يَرْجِعُونَ إِلَيْهِ *
 ٢٩ (٢٩) إِنَّهُ لَا يُمْكِنُ أَنْ تَكُونَ كُلُّ الْأَشْيَاءِ فِي النَّاسِ . لِأَنَّ ابْنَ
 ٣٠ آدَمَ غَيْرُ بَاقٍ . [وَهُمْ يَجْبُونَ بِطُلُوعِ الْخَبْثِ] * (٣٠) أَيُّ شَيْءٍ
 ٧ أَضْوَأُ مِنَ الشَّمْسِ . وَهَذِهِ أَيْضًا تَنْكَسِفُ . وَالْخَبِيثُ يَفْتَكِرُ فِي
 ٨ اللَّحْمِ وَالْدَمِ * (٣١) هُوَ يَرَاقِبُ قُوَّةَ عُلُوِّ السَّمَاءِ . وَالْبَشَرُ كُلُّهُمْ
 ٢١ تَرَابٌ وَرَمَادٌ *



أَنْ عِظَائِمَ اللَّهِ لَا
 عَلَى الْفَرَسِ

(١) الْحَيُّ .
 يَتَبَرَّرُ . [وَيُشْرَفُ
 أَنْ يُخْبِرَ بَأْسَ

بِصِفِ قُوَّةِ
 (٥) لَيْسَ بِمَكْمَلٍ

نُفُصَ * (٦)
 فَخَيْتُذِي يَخِيئُ
 أَوْ مَا هُوَ
 سَنَةِ . نُحْسَةٍ

السَّنُونُ قِيَمُ

(١) فَلَا

(١٠) [رَأَى

خَيْثُ .

[الْعَدْلُ]

٩ [وافتخروا بعجائبه]. ويخبروا بعظائم صنائعه * (٩) ثم زادهم
 ١٠ معرفة الادب . وورثهم شريعة الحيوة * (١٠) عاهدكم عهداً
 ١١ ابدياً . واراهم [عدله] وأحكامه * (١١) فرأت عيونهم عظائم
 مجده . وسمعت آذانهم كرامة الصوت * وقال لهم : احذروا
 ١٢ من كل سيئة * (١٢) واوصى كل واحد منهم في قريبه *
 ١٣ (١٣) طرّفهم قدّامه قاطبة . ولا تخفي عن عينيه * (١٤) في
 ١٥ كل امّة وليّ ولياً . (١٥) وحصة الله هي اسرائيل * (١٦) صارت
 ظاهرة جميع اعمالهم كمثل الشمس قدّام الله . ولا تزال عيناه
 ١٧ تنظران الى طرفهم * (١٧) لا تكتم سيئاتهم عنه . وكلّ آثامهم
 قدّام الرب *

١٨ (١٨) صدقة الرجل كخاتم معه . ويحفظ إحسان الانسان
 ١٩ كالحديقة * (١٩) وبعد ذلك يقوم ويجازيهم كل واحد
 ٢٠ مجازاة على راسه . [وينفذ الى بواطن الارض] * (٢٠) ثم
 انّه اعطى التائبين طريق الرجوع . وعزى الضعفاء بالاحتمال .
 [ورسم لهم نصيب الحق] *

٢١ (٢١) تب الى الرب واترك الخطايا * (٢٢) تضرع على وجهك .
 ٢٢ واقطع العثرات * (٢٣) ارجع الى العلي . وكفّ عن البغي .
 ٢٤ وابغض النجاسة جدّاً * (٢٤) واعرف مبارك الله وأحكامه .

ومبادئها

ن اعمالهم *

لا يعصون

ملاها من

هن اليها *

آء على كل

على صورته

(٢) عددًا

الاشياء التي

د . وسلطة

شبهها له .

ب اعطاهم

خلق لهم علم

جعل عينه

اسم قدسه

٢٧ [واوائلها في توالدها] * (٢٧) زين الى الابد اعماله ومبادئها
الى احقابها. لم يجوعوا. ولم يتعبوا. ولم يزالوا يعملون اعمالهم *
٢٨ (٢٨) لا يضايق احد منهم قربة. (٢٩) والى الابد لا يعصون
٣٠ قوله * (٣٠) ثم بعد هذه فالتفت الى الارض. وملاها من
٣١ خيراته * (٣١) كل نفس حية اخفاها وجهها. وعودتهم اليها *

الاصحاح السابع عشر

خلق الابوين الاولين. تقسيم البشر الى امم وتولينه رساء على كل
منها. في الصدقة. في التوبة

١ (١) ان الله خلق الانسان من الارض. وعلى صورته
٢ صنعه * (٢) ثم رده اليها. وموجبه البسة قوة * (٣) عددا
من الايام والزمان اعطاه. واولاه سلطانا على الاشياء التي
٤ هي على الارض * (٤) جعل خوفه على كل ذي جسد. وسلطه
٥ على الوحوش وعلى الطيور * (٥) [خلق منه ميعنا شبيها له].
الاختيار واللسان والعينين والاذنين والقلب اعطاهم
٦ لينفكروا بهن. [وملاهم من تدرب الفهم] * (٦) خلق لهم علم
٧ الروح. وملا قلوبهم فهما. واراهم الخير والشر * (٧) جعل عينه
٨ على قلوبهم. ليظهر لهم عظام اعماله. (٨) فيمدحوا اسم قدسه

مكاناً من الرحمة لكل واحد. وكل واحد يلقي كواجب اعماله
 [وكسب معنى تغريه] * (١٦) لا نُقْل : اني اخفي عن وجه
 ١٦ الله. ومن العلاء من يذكرني. (١٧) وفي جماعة كثيرة لا أعد.
 ١٧ وما تكون نفسي في كل هذا الخلق الذي لا يحصى * (١٨) ها
 ١٨ ان السماء وسماء السموات لله. والغبر والارض وما فيها عند
 ١٩ تعهدو يرتجفون * (١٩) ان الجبال واساسات الارض اذا
 ٢٠ نظر اليها [الله]. تضطرب من الخوف * (٢٠) وبهذه كلها لا
 ٢١ يفيق القلب. [وهو يعرف جميع القلوب] * (٢١) وطرقه
 ٢٢ من يعقلها. والعاصف الذي لا تراه عين البشر * (٢٢) انما
 ٢٣ اكثر اعماله هي مخفية. ومن يخبر عن أعمال البر. او من
 ٢٤ يجنلها. لان العهد بعيد [عن البعض. وفي الانتهاء يفحص
 ٢٥ عن الجميع] * (٢٣) الناقص القلب يفكر في هذه. والرجل
 ٢٤ غير الفهم والصال يفكر في الجمالة * (٢٤) فاسمع مني يا ابني
 ٢٥ وتعلم الادب. والى كلماتي اصغ بقلبك * (٢٥) فايين الادب
 بالقياس. وحدث عن المعرفة بالضبط. [فايلى كلماتي
 اصغ بقلبك. فايين بقياس الروح الفضائل التي جعلها الله
 في اعماله منذ البدء. وحدث بالصواب عن علمه] *
 ٢٦ بقضاء الله اعماله من البدء. ومنذ انشائها ميّر أقسامها

- ٢ الذين ليس لهم تقوى الله * (٢) لا تفرح بهم ان كثروا عددا ولم يكن عندهم خوف الرب * لا تتق بحياتهم . ولا تقيم مقامهم *
 ٣ (٣) لان الولد الواحد [خائفا من الله] خير من الف ولد
 ٤ [منافق] * (٤) وخير للانسان ان يتوفى بغير ضن من ان
 ٥ يخلف بنين آثمين * (٥) لان الواحد اذا كان فطيئا . يعمر
 ٦ الوطن . ولكن قبيلة المنافقين تجزئه * (٦) ما اكثر ما رأت
 عيناى من هذه الاشياء وامثالها . واشد منها سمعت اذنى *
 ٧ (٧) في مجمع الخطاة تشتعل النار . وفي الامة غير المؤمنة يلتهب
 الغضب *
 ٨ (٨) لم يعف عن الجبارة القدماء الذين كانوا يتوكلون
 ٩ على قوتهم * (٩) لم يشفق على جيل لوط . بل لعنهم لكبرياء
 ١٠ [اقوالهم] * (١٠) لم يرحم قوم الهلاك المتعظمين بخطاياهم *
 ١١ (١١) وكذلك ستاية الف الراجل الذين تجمعوا بقساوة
 قلوبهم . فاذا كان واحد غليظ الرقبة . فمن العجيب ان يكون
 ١٢ سالما * (١٢) لان الرحمة والغضب هما معه : شفقتة قديرة .
 ١٣ ويسكب الرجز * (١٣) ومثلما رحمته كثيرة . هكذا تاديبه
 ١٤ كثير . ويحكم على الرجل كما يجب اعماله * (١٤) لا يفلت الخاطى
 ١٥ في [ايام] الخطف . ولا يخيب صبر الصديق * (١٥) يجعل

مكانا من الرحم
 [وكسب معه] ١٦
 الله . ومن العالم ١٧
 وما تكون نفسه ١٨
 ان السماء وسه ١٩
 تعهدو يرتجفون ٢٠
 نظر اليها [] ٢١
 يفتق القلب ٢٢
 من يعقلها . ٢٣
 اكثر اعماله ٢٤
 يحتملها . لان ٢٥
 عن الجميع ٢٦
 غير الفهم ٢٧
 وتعلم الادب ٢٨
 بالقياس . ٢٩
 اصغ بقلبه ٣٠
 في اعماله ٣١
 بقضا (٣٦) ٣٢

١٢ نَقُلْ: إِنَّهُ مِنْ سَبَبِ اللَّهِ غَائِبٌ. فَلَا تَصْنَعْ مَا يَمَقُّتُهُ هُوَ * (١٢) لَا
 ١٣ نَقُلْ: إِنَّهُ هُوَ أَضَلَّنِي. لِأَنَّهُ لَا يَجْنِاحُ إِلَى الْقَوْمِ الْخَاطِئِينَ * (١٣) كُلُّ
 نَجَاسَةٍ مَكْرُوهَةٌ عِنْدَ الرَّبِّ. وَلَيْسَتْ مَحْبُوبَةً لَدَى انْقِيَاءِهِ *
 ١٤ (١٤) هُوَ مِنْذُ الْبَدْءِ صَنَعَ الْإِنْسَانَ. وَتَرَكَهُ بِيَدِ اخْتِيَارِهِ *
 ١٥ (١٥) [ثُمَّ أَوْصَى بِوَصَايَاهُ وَبِأَمْرِهِ] * (١٦) إِنْ أَرَدْتَ. فَاحْفَظِ
 الْوَصَايَا. [فَبِي تَحْفَظُكَ إِلَى الْإِبْدَاءِ]. وَاجْعَلِ أَمَانَةَ الرِّضْوَانِ *
 ١٧ (١٧) جَعَلَ أَمَامَكَ النَّارَ وَالْمَاءَ. فَامْدِدْ يَدَكَ إِلَى مَا أَرَدْتَ
 ١٨ مِنْهَا * (١٨) أَمَامَ الْبَشَرِ الْحَيَوَةَ وَالْمَوْتَ [وَالْخَيْرَ وَالشَّرَّ]. فَإِذَا
 ١٩ بَرَضَ. يُعْطَى * (١٩) فَإِنَّ حِكْمَةَ اللَّهِ كَثِيرَةً. وَهِيَ قُوَّةٌ بِالْقُدْرَةِ.
 ٢٠ وَتَرَى كُلَّ شَيْءٍ * (٢٠) وَعَيْنَاهُ إِلَى انْقِيَاءِهِ. وَهُوَ يَعْلَمُ كُلَّ أَعْمَالِ
 ٢١ الْإِنْسَانِ * (٢١) لَمْ يَأْمُرْ أَحَدًا أَنْ يَأْتِيَ. وَلَا أَعْطَى أَحَدًا حِينًا
 ٢٢ لِيُخْطِئَ * (٢٢) لِأَنَّهُ لَا يَشْتَبِي كَثْرَةَ الْبَنِينَ الَّذِينَ لَا إِيمَانَ لَهُمْ وَلَا
 مَنَافِعَ فِيهِمْ *

الاصحاح السادس عشر

فِي الْفَرْحِ بِالْأَوْلَادِ. وَغَضَبِ اللَّهِ عَلَى الْخَطَاةِ. وَرَحْمَتِهِ لِلْإِبْرَارِ.
 عِلْمُ اللَّهِ بِكُلِّ شَيْءٍ

(١) لَا تَشْتَبِ الْأَوْلَادَ الْإِثْمِينَ وَإِنْ كَثُرُوا. وَلَا تَفْرَحْ بِالْبَنِينَ

الإصحاح الخامس عشر

سعادة المتسكين بالحكمة في خوف الله. كون الخطبة من الانسان لا من الله. خلق الله الانسان ذا اخيار مطلق. كون الاشياء كلها مكشوفة لله

- ١ (١) مَنْ يَخْشَ الرَّبَّ. يَفْعَلْ ذَلِكَ. وَمَنْ يُمْسِكِ الشَّرِيعَةَ.
- ٢ يَدْرِكُهَا * (٢) فَتَنْقَلِقَهُ كَالْأَمِّ [الْمَكْرُمَةِ]. وَكَالْمَرْأَةِ الْبَنُولِ
- ٣ نَقِيلَةً * (٣) تَطْعَمُهُ خَبِزَ [الْحَيَوَةِ وَ] الْفَهْمِ. وَتُسْقِيهِ مَاءَ الْحِكْمَةِ
- ٤ [الْمَخْلُصَةِ]. وَتَنْبِتُ فِيهَا وَلَنَ يَجِيدُ * (٤) وَيُمْسِكُهَا وَلَا يَسْتَحْزِي.
- ٥ وَتَرْفَعُهُ عِنْدَ أَقْرَبَائِهِ * (٥) وَفِي وَسْطِ الْجَمَاعَةِ تَفْتَحُ فَاؤَهُ. [وَتَمْلَأُهُ
- ٦ مِنْ رُوحِ الْحِكْمَةِ وَالْفَهْمِ]. وَتَوَلِيهِ السَّرُورَ وَكَلِيلَ الْبَهْجَةِ *
- ٧ (٦) [وَتَذْخِرُ عَلَيْهِ ذَخِيرَةَ النِّعَةِ وَالْبَهَاءِ]. وَتَوَرِّثُهُ اسْمًا أَبَدِيًّا *
- ٨ (٧) الْقَوْمَ الْآغْيَاءَ لَا يَدْرِكُونَهَا. [وَالنَّاسَ الْفَاهِمُونَ
- ٩ يَتَلَقَّوْنَهَا]. وَالرِّجَالُ الْخَاطِئُونَ لَا يَرَوْنَهَا. فَانْهَاجُهَا بَعِيدٌ عَنِ
- ١٠ الْكِبْرِيَاءِ [وَالْعَشْ] * (٨) وَالرِّجَالُ الْكَذَّابُونَ لَا يَذْكُرُونَهَا.
- ١١ [وَالْقَوْمُ الصَّادِقُونَ يَوْجَدُونَ فِيهَا. وَيَفْلَحُونَ حَتَّى مَنَظَرِ اللَّهِ] *
- ١ (٩) لَيْسَ التَّسْبِيحُ حَسَنًا فِي فَمِ الْخَاطِئِ. إِذْ لَمْ يُرْسَلْ مِنْ عِنْدِ
- ٢ الرَّبِّ * (١٠) لِأَنَّ التَّسْبِيحَ إِنَّمَا يَقَالُ فِي الْحِكْمَةِ. [وَالْحِكْمَةُ خَارِجَةٌ
- ٣ مِنْ اللَّهِ. وَهُوَ يَزِدُّ فِي الْفَهْمِ الْآمِينَ]. وَالرَّبُّ يَهْدِيهِ * (١١) لَا

١٢ نُقُلْ: إِنَّهُ مِنْ
١٣ نُقُلْ: إِنَّهُ هُوَ
نَجَاسَةٌ مَكْرُوهَةٌ
١٤ (١٤) هُوَ مِنْذُ
١٥ [ثُمَّ أَوْصِي
الْوَصَايَا.] فِي
١٦ (١٧) جَعَلَ أَمَّا
١٨ مِنْهَا * (١٨) أَمَّا
١٩ بَرَضٌ. يُعْطَى
٢٠ وَتَرَى كُلَّ شَيْءٍ
٢١ الْإِنْسَانِ *
٢٢ لِنَجْطِي * (٢٢)
مَنْعَةً فِيهِمْ
١ (١) لَا تَدْرِكُهَا

(١٨) كل جسد يبلى كالثوب. لان العهد من البدء مات
 للموت. وكمثل الورق المثمر في الشجر الاخضر * (١٩) فانه
 يسقط. فبنيت غيره مكانه * وهكذا اتواليد الجسد والدم.
 فان الواحد يفنى. فيتولد غيره * (٢٠) كل عمل قابل البلى
 لا بد من ان يفسد. والذي عمله يزول معه * (٢١) [وكل عمل
 مختار يبرر. ومن عمله. يكرم به] *
 (٢٢) طوبى للرجل الذي يموت في الحكمة والذي [في بره
 يتأمل. و] بالفهم يبحث [عن زيارة الله] : (٢٣) الذي يفكر
 بطرقها في قلبه. ويتبصر باسرارها. ويسعى وراءها مثل
 الجاسوس. ويقف في سبلها * (٢٤) الذي يتطلع من كوائنها.
 وينصت على ابوابها * (٢٥) الذي يحل في قرب بيتها. وفي
 حائطها يركز وتدأ * ويضرب مضربه بين يديها. فيحل في
 منزل الخيرات الى الدهر * (٢٦) ويضع اولاده في خبائها.
 ويسكن تحت اغصانها. (٢٧) فيستتر بحجابها من الحر. وفي
 مجدها يستريح *

- ٤ الذهب للانسان المحسود * (٤) مَنْ يَقْتَصِدْ عَلَى نَفْسِهِ [ظُلْمًا].
- ٥ يَجْمَعُ لغيرِهِ . فَيَتَنَعَّمُ الْغُرَبَاءُ بِخَيْرَاتِهِ * (٥) مَنْ اَسَاءَ اِلَى نَفْسِهِ .
- ٦ فَالَى مَنْ يَحْسُنُ . لَا يَتَهَنَأُ بِمَا لَهُ * (٦) مَنْ حَسَدَ نَفْسَهُ . فَلَا اَشْرَّ
- ٧ مِنْهُ . وَهَذَا هُوَ جَزَاءُ سُوءِهِ * (٧) وَإِنْ أَحْسَنَ . فغَيْرَ عَالِمٍ . وَفِي
- ٨ الْآخِرِ يَكْشِفُ سُوءَهُ * (٨) شَرِّيرَةٌ هِيَ عَيْنُ الشَّحِيحِ . وَهُوَ
- ٩ يَصْرِفُ وَجْهَهُ وَيَتَرَصَّدُ النُّفُوسَ * (٩) لَا تَشْبَعُ عَيْنُ الطَّعَامِ
- فِي حَظٍّ . وَالْأَثْمُ الْخَبِيثُ [لَا يَشْبَعُ حَتَّى] يَحْفَفَ النَّفْسَ *
- ١٠ (١٠) الْعَيْنُ الشَّرِّيرَةُ تَحْسَدُ عَلَى الْخُبْزِ [وَلَا تَشْبَعُ] . بَلْ هِيَ
- مُحْتَاجَةٌ [وَحَزِينَةٌ] عَلَى مَائِدَتِهَا *
- ١١ (١١) يَا ابْنِي إِنْ كَانَ لَكَ مُقْتَنَى . فَأَحْسِنْ إِلَى نَفْسِكَ .
- ١٢ وَاقْرُبْ لِلرَّبِّ قَرَابِينَ مَقْبُولَةٌ * (١٢) اذْكُرْ أَنَّ الْمَوْتَ لَا يَبْطِئُ .
- وَلَمْ يُدْفَعْ لَكَ ذِمَامٌ مِنَ الْحَجِيمِ . [وَإِنَّمَا ذِمَامُ هَذِهِ الدُّنْيَا يَمُوتُ
- ١٣ مَوْتًا] * (١٣) أَحْسِنْ إِلَى صَدِيقِكَ قَبْلَ قَضَائِكَ . وَكُحْسِبْ
- ١٤ قُدْرَتَكَ فَابْسِطْ يَدَكَ وَاعْطِهِ * (١٤) لَا يَفُوتُكَ يَوْمٌ صَالِحٌ .
- ١٥ وَلَا يَفْلِتُ مِنْكَ حَظُّ الشَّهْوَةِ الصَّالِحَةِ * (١٥) أَلَيْسَ أَنَّكَ
- تَخْلُفُ لغيرِكَ أَوْجَاعَكَ . وَاتْعَابَكَ لِلَّذِينَ يَتَقَاسِمُونَ بِالْأَسْهَمِ *
- ١٦ (١٦) فَأَعْطِ وَخُذْ . وَخَادِعُ نَفْسِكَ * (١٦) قَبْلَ وَفَاتِكَ فَاعْمَلْ
- خَيْرًا] . لِأَنَّهُ لَا سَبِيلَ إِلَى طَلَبِ الطَّعَامِ فِي الْحَجِيمِ *

٢٥ الفقير مرذول عند الغني * (٢٥) الغني ان قلق. تثبته اصدقاؤه.
 ٢٦ والمحقر اذا سقط. تطرده اصحابه * (٢٦) اذا حار الغني.
 ٢٧ يسنده كثيرون. تكلم بالخطأ فبروه * (٢٧) اذا حار
 ٢٨ البائس. ونجوه. تكلم بالصواب. فلم يعط محلاً * (٢٨) اذا تكلم
 ٢٩ الغني. سكنت الجماعة. ورفعت قوله الى السحاب * (٢٩) واذا
 ٣٠ تكلم المسكين: قالوا. من هذا. وان عثر. قلعه * (٣٠) الغني
 ٣١ خير لمن ليس في نيته خطية. والفقر خبث في فم الاثيم *
 ٣٢ شر * (٣٢) أثر القلب في الخيرات هو الوجه البسيط. ووجود
 الامثال محاورات مجهدة *

الاصحاح الرابع عشر

طوبى من لا يزل بالكلام. ضرر الغنى للحسود والحريص. توصية
 بانفاق المال في البر. قرب الموت. زوال حياة الانسان.
 سعادة من يهتم بالحكمة

١ (١) طوبى للرجل الذي لم يزل [بكلمة] من فيه. ولا يهزه
 ٢ اسف الخطية * (٢) طوبى لمن لم تحزن نفسه. ولم يسهط من
 ٣ رجائه * (٣) الرجل الحريص لا يحسن الغنى عنده. وعلى مقيمة

- ٩ ذلك يراك ويرفضك . ويهزُّ عليك براسه * (٩) [فاختضع
 ١٠ لله . وانتظر يديه] * (١٠) أياك ان تغترَّ بالجهالة وتذلَّ في
 ١١ صفائك * (١١) [لا تكن ذليلاً في حكمتك . لئلا تذلَّ
 ١٢ بالجهالة وتُهان] * (١٢) اذا استدعاك المقنذر . فارتدَّ عنه .
 ١٣ فيستدعيك اكثر * (١٣) لا تكن لجوجاً لئلا تعثر . ولا تبعد
 ١٤ عنه لئلا تنسى * (١٤) لا تكن جرياً على محادثته . ولا تنق بكثرة
 اقواله . لانه يخاطبه الكثيرة يخبرك . ويتبسم ليطلع على
 ١٥ خفاياك * (١٥) لا رحمة لمن لا يحفظ الكلام ولا يمسك عن
 ١٦ الشر وعن القيود * (١٦) فكن متحفظاً متحذراً بالجهد [على
 ١٧ سمعك] . فانك نحوت نحو سقوطك * (١٧) [اذا سمعتهن .
 ١٨ فانظر كأنك في الحلم فتستيقظ * (١٨) في كل حيائك احبب
 الله . واستغث به في سلامتك] *
 ١٩ كل حيوان يحبُّ نظيره . وكل انسان قريبه * (٢٠) كل
 ٢١ ذي لحم يقتلن بجنسه . والرجل يلتصق بنظيره * (٢١) ايعاشر
 ٢٢ الذئب الحمل . كذلك الاثيم لا يعاشر الصديق * (٢٢) اي
 معاشر بين الكلب والضبع . واي مسالمة بين الغني والفقير *
 ٢٣ (٢٣) انما صيد الاسد هو العير في البرية . كذلك الفقراء هم
 ٢٤ مرعى الاغنياء * (٢٤) الانضاع وذالة عند المتكبر . وكذلك

الفقير مردول
 والحقير اذا س
 يسنده كثير و
 البائس . ونحو
 الغني . سكنت
 تكلم المسكين
 خير لمن ليس
 (٢١) قلب الم
 شر * (٢٢) أثر
 الامثال محاو
 طولي من لا
 بانفاق
 (١) طولي
 اسف الحف
 رجائه * (٢)

وان حضرت الفرصة . لا يشبع من الدم * (١٧) وان اصابك
 شر . تجده ثم قبلك * (١٨) [العدو تدمع عيناه] . وكأنه
 معين لك يعرقبك * (١٩) يهز براسه . ويصفق بيده . ويوسوس
 كثيراً . ويغير وجهه *

الاصحاح الثالث عشر

في معاشره المتكبر والغني والمقندر . حب الله وحب القريب .
 شان الغني وشان الفقير

(١) من لمس القير . لصق به . ومن عاشر المتكبر . لبس
 الكبرياء * (٢) لا تحمل ثقلاً يفوق طاقتك . ولا تقارن من هو
 اقوى واغنى منك * (٣) لماذا تشترك قِدر الفخار مع رجل
 النحاس . هي تنصدم وهي تفتت * (٤) الغني يظلم ويحرد . فاماً
 الفقير فيظلم ويتضرع * (٥) ان آفدتك . رضي عنك . وان
 عدمت مالا . رفضك * (٦) ان كان لك [قنيان] . عاشر
 وفرغك . وهو لا يحزن [عليك] * (٧) قد احتاج الى عملك
 وعرقك . فيضحك عليك ويرجيك . ويلاطفك بكلامه .
 فيقول : ما حاجتك * (٨) ويخدعك بأطعمته . حتى ينفد ما
 بين يديك مرتين وثلاث مرات . واخيراً يستهزئ بك . وبعد

٥ تقبل الخاطئ. [فإنه ينتقم من المنافقين والخطاة. ويحفظهم
 ليوم الانتقام] * (٥) أعطِ الرجل الصالح. ولا تقبل الخاطئ *
 ٦ (٦) أحسن إلى المتواضع. ولا تعطِ الأثيم. امنع عنه الخبز ولا
 ٧ تعطه. لئلا يتقوى به عليك * (٧) لأنك تصادف الشرور
 مضاعفة في جميع الحسنات التي بها تحسن إليه. لأن العلي
 ٨ يبغض الخطاة. وينتقم من المنافقين * (٨) لا يعرف الصديق
 ٩ في السراء. ولا يخفي العدو في الضراء * (٩) إذا أصابت
 الرجل المسرات. يحزن عدوه. وفي بليته يعرف الصديق
 ١٠ أيضاً * (١٠) لا تثق بعدوك أبداً. لأنه مثلاً يصد الخاس
 ١١ كذلك خبثه * (١١) وإن كان خاضعاً مطاعاً. فنبه نفسك
 واحذرهُ أشد الحذر. فيكون له مثل المرأة الجليّة. وتعلم أنه لم
 ١٢ يصدأ إلى الغاية * (١٢) لا تدنيه منك. ولا تجلسه عن يمينك.
 لئلا يقلبك ويأخذ مكانك ويلتمس منبرك. وتذكر في الآخر
 ١٣ كلامي وتأسف من قولي * (١٣) من الذي برحم راقباً لدغته
 ١٤ حية وجميع الذين يصارعون السباع. (١٤) فعلى هذا الحال
 ١٥ من يخالط الفاجر ويشتبك بخطايه * (١٥) ساعة واحدة
 يقف معك. وإن تخيبت. لا يصبر * بشفتيه يخلّي العدو. وفي
 ١٦ قلبه يترقب ليطرحك إلى الحفرة * (١٦) العدو تدمع عيناه.

١١ وان حضرت
 ١٢ شر. نجده ثم
 ١٣ معين لك يعرف
 كثيراً. ويغير
 في معاشرته
 (١) من لم
 الكبرياء * (٢)
 أقوى وأغنى
 الخاس. هي
 الفقير فيظلم
 عدمت مالاً
 وفرغك. و
 وعرقك.
 فيقول: ما
 بين يديك

- ۳۳ لَنْ مَصَايِدِ الْغُرُورِ كَثِيرَةٌ * (۳۳) مِثْلُهَا تَجَرُّ أَحْشَاءَ الْمُنْتَنِينَ .
 ومثلها يدخل الحجل المنتصيد في القنص . [ومثلها يقع الطيبي
 في الفخ] . كذلك قلب المتكبر . وكالمترصد يبصر سقوطه *
 ۳۳ (۳۴) لَأنَّهُ يَقْلِبُ الصَّالِحَاتِ إِلَى طَالِحَاتٍ بِمَكِيدَةٍ . وَيَضَعُ الْعَيْبَ
 ۳۴ عَلَى الْخُتَارِينَ * (۳۴) مِنْ شَرَارَةِ نَارٍ وَاحِدَةٍ يَزْدَادُ الْحَجَرُ . [وَمِنْ
 رَجُلٍ غُرُورٍ وَاحِدٍ يَكْثُرُ سَفْكُ الدَّمِ] . وَالْإِنْسَانُ الْخَاطِئُ
 ۳۵ يَرْصُدُ الدَّمَ * (۳۵) احْذَرِ مِنَ الشَّرِّيرِ . لَأنَّهُ يَخْلُقُ الرَّدِيَّاتِ .
 ۳۶ لئَلَّا يُوْرِدَ عَلَيْكَ عَيْبًا إِلَى الْآبِدِ * (۳۶) ادْخُلْ [إِلَى بَيْتِكَ]
 غَرِيبًا . وَيَقْلِبْكَ سَرِيعًا بِالْفَنَنِ . وَبَعْدَكَ عَنْ أَصْحَابِكَ *

الاصحاح الثاني عشر

الاحسان الى الصديق . رفض الخاطي . صعوبة معرفة العدو

من الصديق . نهى عن ايقان العدو

- ۱ (۱) اِنْ صَنَعْتَ مَعْرُوفًا . فَاعْلَمْ اِلَى مَنْ تَصْنَعُهُ . فَتَكُونُ النِّعْمَةُ
 ۲ فِي حَسَنَاتِكَ * (۲) اَحْسِنْ اِلَى التَّقِيِّ . فَتَجِدَ جَزَاءً كَثِيرًا . وَاِنْ
 ۳ لَمْ يَكُنْ مِنْ عِنْدِكَ . فَمِنْ لَدُنِ الرَّبِّ * (۳) لَاشْيَءٍ مِنَ الصَّالِحَاتِ
 لِمَنْ يَدَاوِمُ عَلَى عَمَلِ الشَّرِّ وَلَمْ يَلَايْتَصِدَّقْ . [لَأنَّ الْعَالِيَّ
 ۴ يَبْغِضُ الْخَطَاةَ . وَيَرْحَمُ التَّائِبِينَ] * (۴) اعْظِ الصَّدِيقَ . وَلَا

- ١٦ الله. الودّ وسبيل الخيرات عنده * (١٦) الضلالة والظلمة
 خلفتا مع الخطاة. والذين يُسرون بالشروع يشيخون في الشر *
 ١٧ عطية الرب تدوم للاتقياء. ورضوانه يكون ظافراً الى
 ١٨ الابد * (١٨) في الناس من يستغني بامساكه واقتصاده. وهذا
 ١٩ حظ اجرتة * (١٩) فيما يقول: قد وجدت لي الراحة. فلا تكن
 الآن من خيراني [انا وحدي]. ولا يعلم ان الزمان يمضي.
 ٢٠ (٢٠) [ياتي الموت]. ف يخلف الجميع لغيره ويموت * (٢١) افرم على
 ٢٢ عهدك وفيه تكلم. وشخ في عملك * (٢٢) لا نتعجب من اعمال
 ٢٣ الخطاة. بل اتق الرب. وداوم على شغلك * (٢٣) لانه من الامر
 ٢٤ اليسير في عيني الرب ان يغني الفقير سريعاً * (٢٤) بركة الرب
 ٢٥ في مجازاة الصديق. وبركته تفر في ساعة سريعة * (٢٥) لا نقل:
 ٢٦ ما هي حاجتي. وائي خير يكون لي من هذه * (٢٦) لا نقل:
 ٢٧ عندي الكفاية. وائي شر يصيبني من هذه * (٢٧) ففي يوم
 المسرات لا تذكر المساوي. وفي يوم المساوي لا تذكر المسرات *
 لانه من اليسير عند الرب في يوم الوفاة ان يجازي كل واحد
 ٢٨ على طريقه * (٢٨) شر ساعة واحدة تنسي الرغد * (٢٩) وفي اجل
 ٣٠ الانسان تنكشف اعماله * (٣٠) لا تمدح رجلاً قبل وفاته. لان
 ٣١ الرجل يعرف بآبائيه * (٣١) لا تدخل كل انسان الى بيتك.

٢ السلاطين * (٢) لا تمدح الرجل لجماله . ولا تذر انسان من
 ٣ منظر * (٣) النخل صغير في الطيور . وثمره هو راس كل
 ٤ حلاوة * (٤) لا تفخر بزي اللباس . ولا ترتفع في يوم كرامتك .
 ٥ لان اعمال الرب عجيبة . وصنائع [مجددة] وخفية عن الناس *
 ٦ كثير من الطغاة جلسوا على السرير . والذي لم يخطر على
 ٧ بال كل بال الكليل * (٦) كثير من المقتدرين اهبوا شديدا .
 ٨ ومن المكرمين دفعوا الى ايدي الغرباء * (٧) قبل ان تفحص
 ٩ لا تذر احدا . تفكر اولاً ثم امدح * (٨) لا ترد الجواب قبل
 ١٠ ان تسمع . ولا تخطل بالكلام بينما يتكلم غيرك * (٩) لا تجادل
 ١١ عن امر لا يعينك . ولا تنفق في قضاء المخاطئين * (١٠) يا ابني
 ١٢ لا تكن اشغالك باشياء كثيرة . وان اغنيت . فلن تكون
 ١٣ برياً من الاثم . وان طلبت . لم تجد . وان سبقت جارياً . لم
 ١٤ تغلب * (١١) رب انسان تعب وكد وجد . وبكل ذلك حصل
 ١٥ في اقبال * (١٢) ورب انسان بليد محتاج الى الشفاء قل في
 ١٦ الفؤة وازداد في الفقر . وعين الرب نظرت اليه بالخير .
 ١٧ فرفعه من ذله . وعلى راسه . فتعجب منه كثيرون [ومجدوا
 ١٨ الله] * (١٣) الخير والشر والحياة والموت والفقر والغنى . كل
 ١٩ ذلك من عند الرب * (١٤) [الحكمة والادب وعلم السنة عند
 ٢٠

٢ لا
 ٣ ط والحكم
 ٤ الرب
 ٥ لا يدمدم
 ٦ لك . ولا
 ٧ في جميع
 ٨ الى الخبز
 ٩ ستخافها
 ١٠ الذي يفضح
 ١١ والغنى
 ١٢ في الغنى

١٣ دنيا . كون
 ١٤ كرسو
 ١٥ جلسا

- ٢٦ الرب * (٢٦) ليس من العدل ان يهان الفقير الفطين . ولا
 ٢٧ من اللائق أن يُكرم الرجل الخاطئ * (٢٧) المنسلط والحاكم
 والوالي يُكرمون . وليس فيهم احد اكبر ممن يخشى الرب *
 ٢٨ (٢٨) العبد الحكيم بخدمة الاحرار . والرجل العاقل لا يدمدم
 ٢٩ [اذا وُجِّح . والجاهل لا يُكرم] * (٢٩) لا تتكبر في عملك . ولا
 ٣٠ تبطر في زمان إعسارك * (٣٠) الذي يعمل [ويزداد] في جميع
 الاشياء افضل ممن يمشي ومن يفخر وهو يحتاج الى الخبز *
 ٣١ (٣١) يا ابني امدح نفسك برفق . واكرمها بحسب استحقاقها *
 ٣٢ (٣٢) الذي يخطئ الى نفسه من ببرره . ومن يكرم الذي يفضح
 ٣٣ نفسه * (٣٣) الفقير يُكرم لسبب ادبه [وخشيته] . والغني
 ٣٤ يُكرم لثروته * (٣٤) والذي يُكرم في الفقر فكيف في الغنى .
 والذي هو حقير في الغنى فكيف في الفقر *

الاصحاح الحادي عشر

- ١١ تفلت * (١١)
 ١٢ في إقلال *
 ١٣ الفبوة وازداد
 فرفعه من
 ١٤ الله [* (١٤)]
 ١٥ ذلك من
 ١ (١) حكمة المتواضع ترفع راسه . وتجعله من جلساء

١٣ يموت * (١٢) فإنَّ الانسان اذا مات. يورث الهوامَّ والدوابَّ والدود *

١٤ (١٤) اصل كبرياء الانسان هو الصبوة من الله. (١٥) لأنَّ قلبه ابتعد عمن خلقه * لأنَّ أصل الكبرياء الخطيئة. ومن تمسك بها. يمتلئ لعنات. [وهي تعرفه الى المنتهى] *
١٦ (١٦) ولذلك فضح الرب جماعات [الاشرار]. وابادهم الى النام *
١٧ (١٧) مجالس الرؤساء [المتكبرين] قلبها الرب. واجلس المتواضعين في اماكنهم * (١٨) قلع الرب اصول الامم [المستكبرين].
١٩ وغرس المتواضعين [من الامم] بدلم * (١٩) اراضي الامم
٢٠ اخربها الرب. وابادهم حتى اساس الارض * (٢٠) وجفف منهم وبددهم. وهي ذكرهم عن الارض * (٢١) [ذكر المتكبرين اباده الله. وابقى ذكر المتواضعين] * (٢٢) لم تخلق في الناس الكبرياء. ولاحدة الغيظ في جنس النساء * (٢٣) ايما هو النسل الكريم. هو نسل الانسان. ايما هو النسل الكريم. الذين يخشون الرب * ايما هو النسل اللئيم. هو نسل الانسان. ايما هو النسل اللئيم. الذين يتعدون الوصايا *

٢٤ (٢٤) في وسط الاخوة رئيسهم هو المكرم. والذين يخشون الرب بين عينيه * (٢٥) فخر الاغنياء والمكرمين والفقراء خشية

ل تكون
مدبر
يهلك
للدنيا بيد
يد الرب
لا تذكر
لسرف *
بها يخطئ
من اجل
فلا يوجد
(١٠) حب
نفسه *
ان قصيرة
المرض
وم. وغدا

الاصحاح العاشر

الفاضي الحكيم . والسفيه . ضبط الله كل شيء .
وصايا وحكم شتى .

- ١ (١) الفاضي الحكيم يؤدب قومه . وسلطة العاقل تكون
- ٢ مرتبة * (٢) كشه المتولي علي القوم خدامه . ومثل مدبر
- ٣ المدينة . هكذا سكانها اجمعون * (٣) الملك السفيه يهلك
- ٤ شعبه . وتعمر المدينة بحكمة ولايتها * (٤) ملك الدنيا بيد
- ٥ الرب . وهو يولي عليها واليا يوافقها كالزمان * (٥) بيد الرب
- ٦ فلاح الانسان . وفي وجه الكاتب يضع كرامته * (٦) لا تذكر
- شيئا من ظلم قريبك . ولا تصنع شيئا من اعمال السرف *
- ٧ (٧) بغض عند الله وعند الناس التكبر . والى كليهما يخطئ
- ٨ ائما * (٨) انما يتزع الملك من قوم ويدفع الى قوم من اجل
- ٩ الجور والاسراف وبطر الغنى * (٩) فاما الخجل فلا يوجد
- ١٠ شيئا اخبث منه : لماذا يتكبر التراب والرماد * (١٠) [حب
- الفضة ليس شيئا شر منه . وذلك الانسان يرذل نفسه] .
- ١١ لانه في حياته اطرح احشاء بطنه * (١١) [كل سلطان قصيرة
- ١٢ حياته] . والمرض الطويل يضجر الطبيب * (١٢) [المرض
- القصير يقطعهُ الطبيب . كذلك [الملك هو اليوم . وغدا

١٣ يموت * (١٣) ف
والدود *
١٤ (١٤) اصل
قلبه ابتعد
تسك بها .
١٦ (١٦) ولذلك
١٧ (١٧) مجالس
١٨ المتواضعين
١٩ وغرس المت
٢٠ اخربها الرب
٢١ منهم وبدد
٢٢ ابادهُ الله .
٢٣ الكبرياء .
الكريم . هو
يخشون الرب
هو النسل
٢٤ (٢٤) في
٢٥ الرب بين

- ١٤ (١٤) لا تنجر صديقك القديم . لأن الحديث لا يشابهه *
 ١٥ (١٥) الصديق الحديث مثل الخمر الحديثة . فاذا عنقت .
 ١٦ طاب شربها * (١٦) لا تغر من مجد [وأموال] الخاطي . لأنك
 ١٧ لا تعلم ما سيكون انقلابه * (١٧) لا ترض بمرواة الكافرين .
 ١٨ وانت عالم أن الكافر لا يتبرر حتى الحليم * (١٨) انتزع ممن له
 ١٩ مقدرة على القتل . ولا تتوهم مخافة الموت . (١٩) وإن انت
 دنوت منه . فاحذر من أن تغاط . لئلا يبيد حياتك *
 ٢٠ (٢٠) تعلم [مشاركة الموت] : أنك إنما تتخطى فيما بين الفخاخ .
 ١ وتشي في مدن المتوجعين * (٢١) احذر من قريبك كقدر
 ٢ نوثك . ولتكن معاطاتك مع الحكماء * (٢٢) ليكن الرجال
 ٢٣ الانقياء لك ندماء . وليكن افتخارك بمخافة الرب * (٢٣) ولتكن
 عشرتك مع الفطنين . واجعل كل حديثك في شريعة
 ٢٤ العلي * (٢٤) بأيدي الصنائع تمدح الاعمال . ورئيس الشعب
 ٢٥ حكيم في كلامه . [وبالفهم يكون قول الشيوخ] * (٢٥) الرجل
 الملسن مرهوب بمدبنته . والمتجاسر يمقت كلامه *

الاصحاح التاسع

تحذّر في معاشرة النساء . الصديق القديم . مجد الخاطي .

مجانبة من يقدر ان يقتل . معاشرة الفطنين

- ١ (١) لا تغرّ على المرأة التي بحضنك . ولا تعلم عليك تعلماً
- ٢ سيئاً * (٢) لا تبذل نفسك للمرأة . لئلاّ تستلطّ على قوتك
- ٣ [فتستحزي] * (٣) لا تنظر الى المرأة المغازلة . لئلاّ تقع في
- ٤ شباكها * (٤) لا تطلّ الوقوف مع الرقاصة [ولا تسمعها] .
- ٥ لئلاّ تهلك بقصائدها * (٥) لا تنفّس بعينيك في العذراء .
- ٦ لئلاّ تعثر بحاسنها * (٦) لا تبذل نفسك للزواني . لئلاّ تشلف
- ٧ [نفسك و] ميراثك * (٧) لا تنظر في شوارع المدينة . ولا تنه
- ٨ في اسواقها * (٨) ارتدّ بوجهك عن المرأة المزينة . ولا تلاحظ
- ٩ الى حسن غريب * (٩) فيجمال المرأة ضلّ كثيرون . ومن
- ١٠ ذلك يشتعل الهوى مثل النار * (١٠) كلّ امرأة زانية مثل
- ١١ الزبل نداس في الطريق * (١١) كثيرون بهتوا من جمال المرأة
- الغريبة . فصاروا مردولين . لانّ خطابها يشعل كالنار * (١٢)
- ١٢ (١٢) لا تجالس المرأة الاجنبية البتّة . [ولا تتكلم معها على
- ١٣ مرفقك] * (١٣) ولا تكن لها مطارحاً في شراب الخمر . لئلاّ
- يميل قلبك اليها . وتزلق بدمك في الهلاك *

تَرُدُّ الْجَوَابَ فِي وَقْتِ الْحَاجَةِ * (١٣) لَا تَشْعَلِ النَّارَ فِي فَمِ
 الْخَطَاةِ [بِالتَّوْبِخِ لَهُمْ] . لئَلَّا تَحْتَرِقَ بِلَهَيْبِ نَارِ خَطَايَاهُمْ *
 (١٤) لَا تَقَاوِمِ الشَّامِ . لئَلَّا يَجْلِسَ مِثْلَ الْكَمِينِ لِفَمِكَ *
 (١٥) لَا تُقْرِضَ مَنْ هُوَ أَقْوَى مِنْكَ . فَإِنْ أَقْرَضْتَهُ . فَاحْسَبْ
 أَنَّكَ قَدْ أَضَعْتَهُ * (١٦) لَا تَضْمَنْ فَوْقَ طَاقَتِكَ . وَإِنْ أَنْتَ
 ضَمَنْتَ . فَوَطَّنَ نَفْسَكَ أَنَّكَ تَوَفِّي * (١٧) لَا تُنْجِمَنَّ عَلَى الْقَاضِي .
 لِأَنَّهُ بِقَدْرِ كَرَامَتِهِ يَحْكُمُونَ لَهُ * (١٨) لَا تَرَافِقْ فِي الطَّرِيقِ
 جَسُورًا . لئَلَّا يَنْقُلَ [بَشْرُورَهُ] عَلَيْكَ . لِأَنَّهُ يَتَّبِعُ رَأْيَهُ . وَأَنْتَ
 تَهْلِكُ بِجَهْلِهِ * (١٩) لَا تَخَاصِمِ الْغَضُوبَ . وَلَا تَرَافِقْ فِي الْبَرِّيَّةِ .
 لِأَنَّ الدَّمَ عِنْدَهُ كَلَّاشِيٌّ . وَحَيْثُ نَعْدَمُ الْعَوْنَ يَطْرَحُكَ *
 (٢٠) لَا تَشَاوِرِ الْآحَقَّ . لِأَنَّهُ لَا يَقْدِرُ أَنْ يَكْتُمَ الْكَلَامَ * (٢١) لَا
 تَعْقِدْ سِرًّا أَمَامَ رَجُلٍ غَرِيبٍ . لِأَنَّكَ لَسْتَ تَعْلَمُ مَا سَيُحْدِثُ
 [مِنْهُ] * (٢٢) لَا تَكْشِفْ مَا فِي قَلْبِكَ لِكُلِّ إِنْسَانٍ . لئَلَّا يَمُنَّ
 عَلَيْكَ [بِالْكَذِبِ مِنْ غَيْرِ حَقٍّ وَبِشْتَمِكَ] *

الاصحاح الثامن

نهي عن منازعة القدير والغني واللسن والجاهل . واهانة النائب
والشيخ . والثمانه بموت العدو . امر باستماع الحكماء . شروط
الاقتراض . والضمانه . مراعاة الفاضي والغضوب .
والاحق . والغريب

- ١ (١) لا تنازع الانسان القدير . لئلا تقع في يديه * (٢) لا
- ٢ تخاصم رجلاً غنياً . لئلا ينصب عليك ميزاناً * (٣) لان كثيرين
- من الناس اهلكهم الذهب [والفضة] . واستمال قلوب الملوك
- ٤ ايضاً * (٤) لا تجادل رجلاً كماًنياً . ولا تجمع على ناره المحطب *
- ٥ (٥) لا تشارك رجلاً غير اديب . لئلا يتكلم في نسبك شراً *
- ٦ (٦) لا تبهين انساناً ارتد عن خطاياه [ولا تعيره] . واذكر اننا
- ٧ نحن جميعاً في سبيل التآدب * (٧) لا تستهزئ برجل عند
- ٨ شيخوخته . فمنا يشجون * (٨) لا تشمت بموت احد . واذكر
- ٩ اننا كلنا نموت . [ولا نريد أن نكون شماته لغيرنا] * (٩) لا
- ١٠ ترفض كلام [الشيخ] الحكماء . وكن راغباً في امثالهم .
- ١١ (١٠) لانك تتعلم منهم [الحكمة] وتآدب الفهم وخدمة العظماء
- ١٢ [بلا نقصان] * (١١) لا تتفخر من كلام الاشياخ . لانهم هم
- ايضاً تعلموا من آباءهم * (١٢) لانك تستفيد منهم الفهم وان

ترد الجواب في

الخطاة [بالتواضع]

(١٤) لانقاوم الش

(١٥) لا تفرض

انك قد اضع

ضمنت . فوطر

لانه بقدر كرا

جسوراً . لئلا

تهلك بجهلك

لان الدم عند

(٢٠) لا تشاور

تعقد سراً اما

[منه] * (٢٢)

عليك [بالك

- ٢٧ (٢٧) زَوْج ابْنَتِكَ . فَتَصْنَعُ صَنِيعًا عَظِيمًا . وَزَوْجَهَا مِنْ رَجُلٍ
 ٢٨ عَاقِلٍ * (٢٨) إِنْ كَانَتْ لَكَ امْرَأَةٌ تَوَافِقُ نَفْسَكَ . فَلَا تُهْجِرْهَا .
 [وَأِنْ كَانَتْ خَبِيثَةً . فَلَا تُؤْمِنُهَا] *
 ٢٩ (٢٩) أَكْرَمُ أَبَاكَ مِنْ أَقْصَى قَلْبِكَ . وَلَا تَنْسَ تَهْدِ أُمَّكَ *
 ٣٠ (٣٠) اذْكُرْ أَنَّه لَوْلَاهَا . لَمَّا وُلِدْتَ . وَبِأَيِّ شَيْءٍ تَكْفَاهِمَا عَلَى
 ٣١ صَنِيعِهَا مَعَكَ * (٣١) اتَّقِ الرَّبَّ مِنْ كُلِّ خَاطِرِكَ . وَوَقِّرْ
 ٣٢ كَهْنَتَهُ * (٣٢) أَحِبِّ الَّذِي خَلَقَكَ مِنْ كُلِّ قُوَّتِكَ . وَلَا تَغْفُلْ
 ٣٣ عَنْ خِدَامِهِ * (٣٣) مَجِّدِ اللَّهَ [مِنْ كُلِّ نَفْسِكَ] . وَآكِرِ الْكَاهِنَ .
 ٣٤ [وَطَهِّرْ نَفْسَكَ بِذِرَاعَيْكَ] * (٣٤) اعْطِهِ حَقَّهُ كَمَا أَمَرْتَ مِنَ
 الْبُكُورِ وَالِاسْتِغْفَارِ . [وَأَسْتَغْفِرْ عَنْ كَسَلِكَ مَعَ الْفَلِيلِينَ] *
 ٣٥ (٣٥) قَرِّبْ لِلرَّبِّ عَطِيَّةَ ذِرَاعَيْكَ وَقَرِّبَانَ التَّقْدِيسِ وَبُكُورِيَّةَ
 ٣٦ [الْقُدِّيسِينَ] * (٣٦) ابْسُطْ يَدَكَ إِلَى الْفَقِيرِ أَيْضًا . لِكَيْ يَكْمَلَ
 ٣٧ [الِاسْتِغْفَارَ] وَ[بِرَكَتِكَ] . (٣٧) لِأَنَّ الصَّدَقَةَ عِنْدَ جَمِيعِ النَّاسِ
 ٣٨ مَعْرُوفٌ * لَا تَمْنَعْ مَعْرُوفَكَ مِنَ الْمَيِّتِ * (٣٨) لَا تَغْفُلْ عَنْ تَعْزِيَةِ
 ٣٩ الْبَاكِينَ . وَكُنْ حَزِينًا مَعَ كُلِّ حَزِينٍ * (٣٩) لَا تُضْجِرَنَّ أَنْ تَزُورَ
 ٤٠ الْمَرْضَى . فَتَكُونَ بِأَمْثَالِ ذَلِكَ مُحِبُّوًّا * (٤٠) اذْكُرْ أَوْ أَخْرُكْ
 فِي جَمِيعِ أَعْمَالِكَ . فَلَنْ تَخْطِيَ أَبَدًا *

ن تصنع
 لأنه يوجد
 الشر على
 أن تكذب
 (١٠) لا تجل
 دعائك *
 ملقها العلي *
 غضب
 المنافق هي
 شي زهيد .
 امرأة حكيمة
 [هي فوق
 جيرا يتعب
 منعه العتق .
 فاهتم بها .
 لك بنون .
 ن كان لك
 وجهك *

١٢ يقبلها * (١٢) لا تفشل في صلاتك . ولا تغفل ان تصنع
 الصدقة * لا تستهزئ بانسان عند مرارة نفسه . لأنه يوجد
 ١٣ من يرفع ويخفض . [وهو الله الميمى] * (١٣) لا تبطن الشر على
 ١٤ اخيك . وكذلك لا على صديقك * (١٤) لا ترض بأن تكذب
 ١٥ اى كذب كان . لأن ملازمته ليست الى خير * (١٥) لا تجل
 نفسك في مجلس الأمراء . ولا تكرر الكلام في دعائك *
 ١٦ (١٦) لا تكن الأعمال الشاقة وفلاحة الأرض التي خلقها العلي *
 ١٧ (١٧) لا تختلط مع جماعة الخاطئين * (١٨) اذكر ان الغضب
 ١٩ لا يبطى * (١٩) ضع نفسك جداً جداً . لأن آخره المنافق هي
 ٢٠ النار والدود * (٢٠) لا تبدل الصديق من سبب شيء زهيد .
 ٢١ ولا اخاً ناصحاً من اجل ذهب او فير * (٢١) لا تنهر امرأة حكيمة
 صالحة [أصبها في خوف الله] . لأن نعمة [حيائها] هي فوق
 ٢٢ الذهب * (٢٢) لا تنكح عبداً ناصحاً عاملاً . ولا اجيراً يتعب
 نفسه * احب العبد الحكيم كما تحب نفسك . ولا تمنعه العتق .
 ٢٣ [ولا تتركه فقيراً] * (٢٣) إن كان لك دابة . فاهتم بها .
 ٢٤ وإن كانت موافقة . فابقها عندك * (٢٤) إن كان لك بنون .
 ٢٥ فاحسن تأديبهم . وأخضعهم من صبايمهم * (٢٥) إن كان لك
 بنات . فتنظهن على اجسامهن . ولا تبشهن بوجهك *

الاصحاح السابع

النهي عن الشرور. وعن الكبرياء والبطر والنشل والكذب وكثرة الكلام بمحضة الشيوخ والانتكال الباطل على الفرائين. مدح الفلاحة والمرأة الصالحة والعبد الناصح. تربية البنين والبنات وتزويجهن. اكرام الابوين. الاكرام الواجب لله ولكهنتو. الحث على اعمال الرحمة وذكر العواقب

- ١ (١) لا تعمل الشر. لئلا تؤخذ بالشر* (٢) تباعد عن
- ٢ الشرير. فيبتعد عنك* (٣) يا ابني لا تزرع [الشرور] في
- ٤ اُتلام الظلم. لئلا تحصد ما سبعة اضعاف* (٤) لا تطلب من
- ٥ المولى السلطنة. ولا منبر الكرامة من الملك* (٥) لا تُرك
- نفسك امام الله. [لأنه خير بما في القلوب]. ولا تنزع أن
- ٦ تظهر حكيمها امام الملك* (٦) لا تطلب أن نصير قاضياً. الا
- اذا كنت قادراً أن تبطل الفجور. لعلك تخاف من وجه الغني
- ٧ وتحاييه. فتضع عيباً في دينك* (٧) لا تخطي الى جماعة
- ٨ المدينة. ولا تلق نفسك في الشعب* (٨) لا تعد الى الخطيئة
- ٩ ثانية. لأنك لم تسلم من الاولى* (٩) لا تكن جباناً في خاطرك.
- ١٠ (١٠) ولا تنهون أن تصلي وتصدق* (١١) لا تقل: [إن الله]
- ينظر الى كثرة قراييني. واذا قربت لله تعالى هداياي.

- ٢٦ رجائك في قيودها. وعنتك في طوقها * (٢٦) اخفض عاتقك
 ٢٧ واحملها. ولا تضجر من اغلالها * (٢٧) تقدم اليها من صميم قلبك.
 ٢٨ واحفظ طرقها بكل جهدك * (٢٨) اخض عنها وعقب فيها.
 ٢٩ فتظهر لك. واذا ادركتها. فلا تخلها * (٢٩) فإنك في اواخرك
 ٣٠ تجد بها الراحة. وتصير لك تنعماً * (٣٠) وتكون لك قيودها
 ستر القدرة [وقاعدة الفضيلة]. وقلائد كسوة البهاء *
 ٣١ (٣١) لأن فيها كرامة جليلة. وقيودها سلاسل ياقوت *
 ٣٢ (٣٢) البسها مثل كسوة المجد. وتكفل بها مثل اكليل الفرح *
 ٣٣ (٣٣) يا ابني. إن اصغيت الي. تتعلم. وإن بذلت قلبك. تكون
 ٣٤ ماهرًا * (٣٤) إن احببت ان تسمع. نصيب [الادب] *
 ٣٥ وإن اصغيت اذنيك. صرت حكيمًا * (٣٥) احضر مجالس
 الشيوخ [الفهاء]. ومن كان حكيمًا. فاقترن به جهداً *
 وارغب ان تسمع كل خير بالله. ولا تفوتك امثال الذكاء *
 ٣٦ (٣٦) وإن رايت فيها. فادلج اليه. ولتطأ قدمك درج ابوابه *
 ٣٧ (٣٧) ليكن تفكرك في وصايا الرب. وعلى شرائعه فواظب
 كثيراً. وهو يثبت قلبك. ويملك شهوة الحكمة *

- المائدة . ولا يثبت في يوم شدتك * (١١) [الصديق ان لبث
 ١١ ثابتاً] . كان كالمساوي لك . فيستعمل الدالة مع اهل بيتك .
 ١٢ (١٢) ان نزلت بك نازلة . كان هو موافقاً لك . واخفي عن
 ١٣ وجهك * (١٣) تباعد عن اعدائك . واحذر من اصدقائك *
 ١٤ (١٤) الصديق الامين ملجأ حصين . ومن وجدته . وجد كنزاً *
 ١٥ (١٥) الصديق الامين لا يعادله شيء . ولا يوازن نفيس [الذهب
 ١٦ والفضة] صلاح امانته * (١٦) الصديق الامين هو شفاء الحيرة
 ١٧ [والبقاء] . والذين يخشون الرب يجدونه * (١٧) من يخش
 الرب . تحصل له الصداقة الصالحة . لان صديقه يكون مثله *
 ١٨ (١٨) يا ابني . اقبل شريعة الادب منذ شبوبيتك . ف تجد
 ١٩ الحكمة الى زمان الشيب * (١٩) مثل الحارث والزارع اقترن
 ٢٠ بها . وتامل ثمراتها الصالحة . (٢٠) لانك تتعب في صناعتها
 ٢١ قليلاً . وتاكل من غلاتها عاجلاً * (٢١) ما أشد [الحكمة]
 ٢٢ على الجاهل . انه لا يثبت فيها عاجز الرأي * (٢٢) تكون عليه
 ٢٣ شديداً كبحر الامتحان . فلا يلبث ان ينفى عنها عن نفسه * (٢٣) لان
 حكمة [التهديب] هي كمثل اسمها . ولا تستبين لكثيرين .
 ٢٤ [والذين يعرفونها تثبت لهم الى حضرة الله] * (٢٤) يا ابني
 ٢٥ اسمع . واقبل تعليمي . ولا ترفض مشورتي * (٢٥) وادخل

كلام اللطيف
 صبح الحكمة
 لله

[الشريير]

لسانين *

[قوتك .

ت كالعود

صاحبها .

* (٥) الكلام

[ولطافة

سرك من

ك بالتجربة .

ديقاً يكون

يقاً تنقلب

والخصومة

ك على

الاصحاح السادس

النهي عن الاغلاظ في الكلام والحسد والحماقة . منفعة الكلام اللطيف
المهادي . كثرة الاصدقاء . وغلاء الصديق الصدوق . حب الحكمة
والتمسك بها . معاشرة العتال وحفظ وصايا الله

- ١ (١) لا تَصِرْ لِسَبِّبِ صَدِيقِكَ عَدُوًّا قَرِيبِكَ . لَأَنَّ [الشَّرَّيرَ]
يَرِثُ الدِّمَّ وَالشَّتِيمَةَ . الْعَارُ وَالشَّجْبَ لِكُلِّ خَاطِئٍ ذِي لِسَانَيْنِ *
- ٢ (٢) لَا تَرْتَفِعْ بِفِكْرِ نَفْسِكَ كَالثَّوْرِ . لِئَلَّا تَصْرَعَ [الْجَهَالَةَ] قُوَّتِكَ .
- ٣ (٣) فَتَأْكُلْ أَوْرَاقَكَ . وَتَفْسُدَ أَثْمَارَكَ . فَتَنْتَرِكَ أَنْتَ كَالْعُودِ
الْيَابِسِ [فِي الْبَرِّيَّةِ] * (٤) النَّفْسُ الْخَيْشِيَّةُ تَهْلِكُ صَاحِبِهَا .
- ٥ وَتُشْمِتُ بِهِ الْأَعْدَاءَ . [وَتَنْتَهِي بِهِ إِلَى سَهْمِ الْمُنَافِقِينَ] * (٥) الْكَلَامُ
اللطيف يَكْثُرُ الْأَصْدِقَاءَ . وَيُسْتَعْطَفُ الْأَعْدَاءَ . وَلَطَافَةُ
اللِّسَانِ تَكْثُرُ الْمَوَاسَّاتِ *

- ٦ (٦) لِيَكُنِ الْمَسَالُمُونَ لَكَ كَثِيرِينَ . وَأَصْحَابُ سِرِّكَ مِنْ
الْأَلْفِ وَاحِدًا * (٧) إِنْ كَانَ لَكَ صَدِيقٌ . فَلْيَكُنْ لَكَ بِالْجَرَّةِ .
- ٨ وَلَا تَطْمِئَنَّ إِلَيْهِ سَرِيعًا * (٨) لِأَنَّ مِنَ الْأَصْدِقَاءِ صَدِيقًا يَكُونُ
لَوْفَتِهِ . وَلَا يَثْبِتُ فِي يَوْمِ ضَيْقَتِكَ . (٩) وَصَدِيقًا تَنْقَلِبُ
٩ صَدَاقَتُهُ إِلَى عَدَاوَةٍ . وَ[صَدِيقًا] يَظْهَرُ الْبَغْضَاءَ وَالْخُصُومَةَ
١٠ وَالشُّنُومَةَ * (١٠) وَمِنْ الْأَصْدِقَاءِ مَنْ يَكُونُ صَاحِبَكَ عَلَى

- ٨ [سريعاً] من عنده . ويجلّ غضبه على المخطاة* (٨) لا تتأخر
 ٩ عن التوبة الى الرب . ولا تثباطاً يوماً بعد يوم . (٩) لأن
 غضب الرب ينزل بغنة . وفي وقت الانتقام يستأصلك*
 ١٠ (١٠) لا تبهم بغنى الظلم . لأنه لا ينفعك في يوم الشدة [والانتقام]*
 ١١ (١١) لا تنتقل مع كل ربح . ولا تسلك في كل سبيل .
 ١٢ [لأنه يُخبر] هكذا كل خاطئ من اللسان الملتوي* (١٢) كن
 ثابتاً في [طريق الرب وفي حق] ضميرك وعلمك . ولن تكن
 ١٣ كلمتك واحدة* (١٣) كن خفيفاً في سمعك [لنهم] . وبالنائي
 ١٤ انطق بالجواب* (١٤) إن حضرك فهم . فردّ على صاحبك
 جواباً . والأفلى تكن يدك على فمك . [لئلا تُؤاخذ بكلام
 ١٥ مستهجن فتستخزي]* (١٥) الكرامة والهوان في الكلام . ولسان
 ١٦ الرجل هو الذي يصرعه* (١٦) لا تُسمّ نأماً . ولا تؤاخذ
 ١٧ بلسانك [فتخزي] . (١٧) لأن السارق يحصل له الخزي
 [والندامة] . والمذمة الهجينة لذي اللسانين . [والبغضة
 ١٨ والعداوة والشتم للنمام]* (١٨) لا تكن جاهلاً في كبيرة ولا
 في صغيرة*

لا تكن
 لا تكن
 [ت
 لعلّاء*

وة اورحمة
 لتعمل

لحياتي .
 لا تتبع
 ولا تفل
 [فان
 الذي
 المجازاة*
 ولا تزد
 مة . وهو
 ياتيان

٢٤ الحق الى الموت . والله يجاهد عنك اعداءك * (٢٤) لا تكن
 ٢٥ لجوجاً بلسانك . ولا ضجعةً وكسلان في افعالك * (٢٥) لا تكن
 كالاسد في منزلك . ولا تزج اهلك [وتظلم عبيدك] *
 ٢٦ (٢٦) لا تكن يدك مبسوطة للتناول . منقبضة عن العطاء *

الاصحاح الخامس

النهي عن المكث في الخطايا بجثة الاموال او الشبوبة او القوة او رحمة
 الرب . السلوك في طريق الرب بثبات وحلم بلا نقاب . التعقل
 في الكلام . النهي عن التهمة والمحاباة

١ (١) لا تنوكل على اموالك . وثقول عندي الكفاية لحياتي .
 ٢ [لانها لا تنفعك في زمان الانتقام والضيقة] * (٢) لا تنبع
 ٣ نفسك وقوتك لتذهب وراء شهوات قلبك * (٣) ولا تنقل
 [كيف طقت . او] من يستعبدني [لاجل اعمالني] . فان
 ٤ الله ينقم منك انتقاماً * (٤) لا تنقل لي اذنبت وما الذي
 اصابني من البلاء . لان الرب طويل الامل على المجازاة *
 ٥ (٥) لا تكن بلا خوف من جرأ الخطيئة المغفورة لك . ولا تزد
 ٦ خطيئة على خطيئة * (٦) ولا تنقل : ان رحمة الرب عظيمة . وهو
 ٧ يتجاوز عن كثرة ذنوبي * (٧) لان الرحمة والغضب ياتيان

- ١٨ (١٨) لأنها تسلك معه في الحن. [وتخاره] بين الأولين *
- ١٩ (١٩) تلقى عليه الخوف والرعب [والامتحان]. وتخبّره بنجارب
- ٢٠ ادبها. وتجربته بحججها. [فتنق بنفسه. (٢٠) وترسخه]. وتمهد له
- ٢١ طريقاً مستقيماً وتفرّحه * (٢١) وتظهر له أسرارها. [وتذخر له
- ٢٢ ذخائر العلم وفهم العدل] * (٢٢) فإن غوي. فهي تخذله وتدفعه
بيد علوّ *
- ٢٣ (٢٣) [يا ابني] احفظ الوقت. واحذر الشرير * (٢٤) لا
- ٢٤ تحزّ [أنّ نقرّ بالحق] لسبب نفسك. (٢٥) لأنّ من الخزي
- ما يعمل الخطيئة. ومن الخزي ما يحصل منه المجد والنعمة *
- ٢٦ (٢٦) لا تقبل وجهاً قبالة وجهك. لئلاّ تنجل بسقوطك *
- ٢٧ (٢٧) [لا تحترز من قريبك عند سقوطه]. (٢٨) ولا تمتنع من
- ٢٩ الكلام في وقت المنفعة. [لا تكتم حكمتك ببيئاتها] * (٢٩) لأنّ
- الحكمة من النطق تُعرف. [والفهم والعلم] والتدريب من كلام
- ٣٠ اللبيب. [وعماده هو في أعمال البر] * (٣٠) لا تخالف [قول]
- ٣١ الحقّ البتّة. فنستخزي [بكذب] جهلك * (٣١) لا تأنف من
- الافرار بخطاياك. ولا تذلل للرجل الاحمق [لاجل
- ٣٢ خطيئتك] * (٣٢) لا تحاب وجه السلطان. ولا تناعف مجرى
- ٣٣ النهر * (٣٣) [جاهد دون العدل لاجل نفسك]. جاهد عن

ن الفقير *

ن يطلب

(٢) لأنّ من

كن لطيفاً

ن رأسك

واقض ما

المظلوم

(١) كن

(١١) فتكون

أكثر ما

يطلبها.

ب الحياة.

فسكوا بها

ن الرب *

م الرب *

بها. يثبت

أه ثابتة.

- ٤ (٤) لا ترذل مسألة المتضايق. ولا تصرف وجهك عن الفقير.*
- ٥ (٥) لا ترتد بعينيك عن البائس [للغضب. ومن يطلب اليك.] فلا تجعل له سيلاً عليك ان يلعنك * (٦) لان من يلعنك بمرارة نفسه. يستجيب دعاءه من خلقه * (٧) كن لطيفاً مع جماعة [الفقراء. وتواضع بنفسك للشيخ.] وطاطى رأسك
- ٨ قدام الامام * (٨) اصغ للمسكين [بلا تفجّر. واقض ما عليك.] واجبه بكلام صالح وبطافة * (٩) خلص المظلوم من يد المتكبر. ولا تفجّر بنفسك في القضاء * (١٠) كن لليتامى [رحيماً] كلاب. ولا تمهم كأنك رجلها * (١١) فتكون انت كابن العلي طائعاً له. وهو يرحمك رحمة أكثر مما ترحمك أمك *
- ١٢ (١٢) الحكمة تعلي ابنائها اليها. وتستقبل من يطلبها.
- ١٣ [وثنقدهم في طريق العدل] * (١٣) ومن يحبها. يحب الحياة.
- ١٤ ومن يبكر اليها. يمتلئ من الفرح * (١٤) الذين تمسكوا بها يرثون المجد. والمكان الذي تدخل فيه يباركه الرب *
- ١٥ (١٥) خدامها يكرمون القدوس. والذين يحبونها يحبهم الرب *
- ١٦ (١٦) من يسمع لها. يحكم على الامم. ومن يتأمل فيها. يثبت
- ١٧ مطماناً * (١٧) ان آمن بها. فهو يرثها. وتكون احقابه ثابتة.

- ٢٨ يكون له سوء في الآخرة * (٢٨) [القلب الداخل من طريقين
 ٢٩ لا ينح. والردي القلب بعثر فيها] * (٢٩) القلب القاسي
 ٣٠ تكثر اوجاعه. والخطي يزيد خطايا علي خطايا * (٣٠) زلفة
 المتكبرين لاشفاء لها. لان عرق الرداءة قد تأصل فيهم.
 ٣١ [ولا يعلم] * (٣١) قلب الفهم يقترح المثل. وأذن السامع
 ٣٢ منية الحكيم * (٣٢) القلب الحكيم والعاقل يمتنع عن الخطايا.
 وفي اعمال البر ينح ويفلح *
 ٣٣ الماء يطفى النار الملتهمية. وكذلك الصدقة تخبث
 ٣٤ الذنوب * (٣٤) [والله ينظر الى] من يجزي النعمة فيذكره الى
 ما بعد. وفي يوم سقوطه يجد عماداً *

الاصحاح الرابع

الحث بالانساب على اعمال الرحمة وعلى الحكمة. الخزي المدوح والخزي
 المذموم. المجاهد بالحكمة والانقياد للحق. المجاهد عن العدل. مطابقة
 العمل للنول. اللطف بالذين هم اصغر مرتبة والسفاهة لهم

- ١ (١) يا ابني لا تمنع صدقة الفقير. ولا تماطل عيني المحتاج *
 ٢ (٢) لا تحزن النفس الجائعة. ولا تغضب الرجل في عوز *
 ٣ (٣) لا تضيق قلب البائس. ولا تبط عن عطية المضرور *

* (١٥) وان
 يسه * لان
 برد عليك
 ك. وكثل
 ن يستخف
 ابني اقض
 * (٢٠) كلما
 فتجد نعمة
 . وهي

عما يعسر
 دائما. ولا
 [أن ترى
 في الاشياء
 أعماله].
 الناس.
 ل بفهم *
 ب القاسي

- ١٤ (١٤) يا ابني النزم بشيخوخة ابيك. ولا تحزنه في حياته * (١٥) وان
 خف عقله. فداره. واحذر جهدك من ان تهينه * لان
 ١٦ الترحم على الوالد لا ينهي. (١٦) وبدل خطأ [الأم] برؤد عليك
 ١٧ الخير. (١٧) وبالبر [يبنى] لك. وفي يوم ضيقك يذكرك. وكثل
 ١٨ الجلبد في الصحو تحل خطاياك * (١٨) ما اقبح من يستخف
 ١٩ بحق ابيه. ومن يشتم امه. فلعنة الله تنزل به * (١٩) يا ابني اقض
 ٢٠ اعمالك في الاناة. وتكون محبوبا لدى الناس الصالحاء * (٢٠) كلما
 ازدادت عظمة. فازدد تواضعا [في كل شيء]. فتجد نعمة
 ٢١ قدام الرب * (٢١) لان قدرة الله [وحده] هي عظمة. وهي
 مجدة عند المتواضعين *
- ٢٢ (٢٢) لا تلمس ما يفوق طاقتك. ولا تخص عما يعسر
 عليك نباه. لكن ما امرك [الله] به. فتفكر فيه [دائما]. ولا
 ٢٣ تخص عن كثرة اعماله. [٢٣] لان لاجابة لك [ان ترى
 ٢٤ بعينيك] الاشياء المكتومة * (٢٤) لا تنعب نفسك في الاشياء
 الزائدة على اعمالك. [ولا تكن فاحصا عن كثرة اعماله].
 ٢٥ (٢٥) لانه قد ظهرت لك اشياء كثيرة تفوق فطنة الناس.
 ٢٦ (٢٦) وكثيرون عرفلتهم ربيتهم. وفكرهم الردي اخل بفهمهم *
 ٢٧ (٢٧) والذي يحب الخطر. يسقط فيه * القلب الفاسي

٢٨ يكون
 ٢٩ لا ينح
 ٣٠ تكثر
 المتكبر
 ٣١ [ولا]
 ٣٢ منية
 وفي
 ٣٣
 ٣٤ الذنوب
 ما يع
 الحث
 المذ
 ١
 ٢ (٢)
 ٣ (٣)

الاصحاح الثالث

بركة الله من وجوه كثيرة على المكرمين والديهم ولعنته على مهيئهم .
تجنب البحث الباطل عن الاشياء العالية . ذم القلب الفاسي .
الخبيث المتكبر . مدح الحكيم والمتصدق

- ١ (١) [اولاد الحكمة هم جماعة الصديقين . ونسلم طاعة
- ٢ وصحة] * (٢) يا ايها الاولاد اسمعوا [حكي] انا اباكم . وكذلك
- ٣ اصنعوا لتخلصوا * (٣) لان الله اكرم الاب في الاولاد . واثبت
- ٤ حكم الام في البنين * (٤) من احب اياه . يستغفر عن خطاياه
- ٥ [ويمتنع عنها . وفي صلاة الايام يستجاب له] * (٥) ومثل
- ٦ من يخزن الذخائر . كذلك الذي يكرم امه * (٦) من اكرم
- ٧ اياه . يسر باولاده . وفي يوم صلاته يستجاب له * (٧) من اكرم
- ٨ اياه . يطول بقاؤه . ومن اطاع الرب . يرحم امه * (٨) من
- ٩ يحش الرب . يكرم ابويه . ويخدم والده كاسياده * (٩) بالعمل
- ١٠ والكلام [وبكل صبر] اكرم اباك . (١٠) لتاتي لك البركة من
- ١١ قبله . [وتثبت بركته الى الآخرة] * (١١) بركة الاب تثبت
- ١٢ بيوت الابناء . ولعنة الام تلع الاساسات * (١٢) لا تفخر بشتومة
- ١٣ ابيك . لانك لست تصيب الكرامة من خزبه * (١٣) لان
- كرامة المرء هي من كرامة ابيه . والام المهانة عار على اولادها *

- ١١ انظروا [يا بني قبائل البشر]. واعلموا من ذا توكل على
 ١٢ الرب وخزي. (١٢) او من ثبت في مخافته فخذل. او من
 ١٣ استغاثه فرفضه * (١٣) لان الله هو رحيم رحمان. ويغفر
 الخطايا. وينجي في يوم الشدة [من يطلبه بالحق] *
 ١٤ (١٤) الويل لمن هو ملتوي القلب. وللشفاه الشريرة.
 وللأيادي العاملة الشر. وللخاطي الداخل الارض من
 ١٥ جانبيين * (١٥) الويل للمسرخي القلوب. الذين لا يؤمنون
 ١٦ بالله. ولذلك هو لا يسرهم * (١٦) الويل لكم يا ايها الذين
 فقدوا الصبر [والذين تركوا الطرق المستقيمة وحادوا الى
 ١٧ الطرق السيئة] * (١٧) وما تفعلون. اذا حاسبكم الرب *
 ١٨ (١٨) انبياء الرب لا يكونون غير مومنين بقوله. واحباؤه
 ١٩ يعملون بشريعته * (١٩) انبياء الرب يهتمون بمرضاته. واحباؤه
 ٢٠ يمتثلون من حقه * (٢٠) انبياء الرب يهتفون قلوبهم. ويدللون
 ٢١ انفسهم قدامة * (٢١) انبياء الرب يحفظون وصاياه. ويصبرون
 ٢٢ حتى ينظر اليهم. (٢٢) ويقولون: فلنقنع في يدي الرب.
 ٢٣ لاني ايدي الناس * (٢٣) لان مثل رحمته مثل عظمتيه *

الاصحاح الثاني

حق خادم الله ان يثبت في البر والتقوى والصبر . وخافني الله ان
يومنوا به ويتكلموا عنه فينالوا منافع كثيرة . الويل لغير
المؤمنين وغير الصابرين . نتأج خوف الله

(١) يا ابني ان لصقت بخدمة الرب الاله . [فقم في البر
والقوى] . وابذل نفسك لكل محنة * (٢) ضع قلبك واحتمل .
[امل اذنك . واقبل كلام الفهم] . ولا تكن أهوج في زمان
البلاء * (٣) [احتمل ما ابتلاك الله به] . اقترن بالله . ولا تبعد
عنه . ليكون لك فضل في آخر حياتك * (٤) مهما نالك
فاقبله . [واصبر على الوجع] . وعلى صروف ذلك كن
صبورا * (٥) لان الذهب [والفضة] يجربان بالنار . والناس
المقبولون يجربون في اتون البلاء * (٦) آمن بالله . فيردك الى
حالك . وقوم طرقت . وتوكل عليه . [احفظ خشيتك .
فتشيخ بها] *

(٧) يا انقياء الرب توقعوا رحمته . ولا تحيدوا [عنه] . لئلا
تسقطوا * (٨) يا انقياء الرب آمنوا به . ولا يخيب اجركم *
(٩) يا انقياء الرب . ترجوا الخيرات . فتقبل اليكم الرحمة
بالسرور الابدي * (١٠) [يا انقياء الرب . احبوا لتنور قلوبكم] *

رب تدفع
لان ميلان
من . وبعد
ماتيه الى
أثر الحكمة
الخاطي *
الشريعة .
بنة الرب .
(٢٦) لا تكن
(٢٧) لا تكن
فجع نفسك
خفياتك .
غير خوف

- ٢٧ الحكمة فهي مكرومة عند الخطاة * (٢٧) خشية الرب تدفع
 ٢٨ الخطيئة [* (٢٨) لا يمكن ان يتبرر غضب الظالم. لان ميلان
 ٢٩ غضبه هو سقوط له * (٢٩) الصابر يقاسي الى حين. وبعد
 ٣٠ ذلك جزاؤه الهناء * (٣٠) [الذهن المجيد] يكتم كلماته الى
 ٣١ حين. وشفاه المومنين تجبر بفهمه * (٣١) في ذخائر الحكمة
 ٣٢ معنى الادب. فاما عبادة الله فهي رذالة عند الخاطي *
 ٣٣ (٣٣) [يا ابني] اذا اشتهيت الحكمة. فاحفظ الشريعة.
 ٣٤ فيعطيكها الرب. فان الحكمة والادب خشية الرب.
 ٣٥ ومرضائه (٣٥) الايمان والحلم [وامتلاء خزائنه] * (٣٦) لا تكن
 ٣٧ غير امين لخشية الرب. ولا تقرب منه بقلب ملتوي * (٣٧) لا تكن
 ٣٨ مرأباً امام الناس. وتحذر في شفئك. (٣٨) لا ترفع نفسك
 ٣٩ لئلا تسقط. وتجذب عارا لنفسك. (٣٩) ويكشف الله خفياتك.
 ٤٠ ويرميك في وسط الجماعة * (٤٠) لانك تقدمت بغير خوف
 الرب. وقلبك مملوء غشاً ومكرًا *

حق خا

(١)

والتقوى

[أمل]

البلاء

عنه

فاقبله

صبور

المقبول

حالك

فتشج

(٧)

تسقط

(١) يا

بالسر

- ١١ وعلى كل البشر كسب عطية . واعطاها المحبة * (١١) مخافة
 ١٢ الرب هي مجد . وفخر . وفرح . واكليل سرور * (١٢) مخافة
 الرب تلذذ القلب . وتعطي فرحاً وسروراً واياماً كثيرة *
 ١٣ (١٣) مَنْ يَخْشَ الربَّ . ينج في الآخرة . وفي يوم وفاته يجد
 ١٤ النعمة * (١٤) [محبة الله هي الحكمة المكرمة * (١٥) والذين
 تراعت لهم . يحبونها في الرؤيا وفي معرفة عظامها] *
 ١٦ (١٦) راس الحكمة مخافة الله . ومع المؤمنين خلقت في
 الرحم . ومع الرجال وضعت اساس الدهر . ومع نسلهم اوتيت *
 [وتسلك مع النساء المختارات . وتعرف مع الصديقين
 ١٧ والمؤمنين * (١٧) مخافة الرب عبادة العلم * (١٨) العبادة تحفظ
 ١٩ وتبرر القلب . وتعطي بهجة وسروراً * (١٩) مَنْ يَخْشَ الربَّ .
 ٢٠ يفلح . وفي ايام زواله يتهنأ * (٢٠) مل الحكمة هو خشية الرب .
 ٢١ وهي تسكرهم بثمراتها * (٢١) ملأت كل بيتها بالרגائب . ومخازنها
 ٢٢ مشحونة بالذخائر * (٢٢) تاج الحكمة مخافة الرب . وهي تزيد
 ٢٣ السلامة وثمر العافية * (٢٣) قد راها واحصاها . وكلاهما
 ٢٤ عطية الله * (٢٤) العلم وفهم الفطنة تقسمها الحكمة . وترفع مجد
 ٢٥ الذين يملكونها * (٢٥) اصل الحكمة تقوى الرب . واغصانها
 ٢٦ اطالة العمر * (٢٦) [في ذخائر الحكمة الفهم وتقوى العالم . فاما

فقط وهو
متنوعة .

عنه دائماً .
لطر و أيام
سبح ارتفاع
[مَنْ]

ذ الدهر *
هو الوصايا
ومن ترى
هـ . ومن فهم
تسلط على
لى عرشه .
[وراها .
صنوعاته .

الاصحاح الاول

أَنَّ الْحِكْمَةَ لَا تُدْرِكُ وَهِيَ تَنَلُّ فِي الْخَلَائِقِ وَاصِلًا مِنْ اللَّهِ فَنُظِرَ وَهُوَ
يُعْطِيهَا لِمَنْ يَحْبِبُونَهُ وَيَخَافُونَهُ. وَصَفَ خَوْفَ اللَّهِ بِنُوعٍ مُتَنَوِّعَةٍ .
اِقْتِرَابَ خَوْفِ اللَّهِ بِالْحِكْمَةِ وَمَسَائِرِ الْفَضَائِلِ .
الاقتراب الى الله بقلب سليم

- ١ (١) كُلُّ الْحِكْمَةِ مِنْ قِبَلِ الرَّبِّ [الآله] . وَهِيَ مَعَهُ دَائِمًا .
- ٢ [وَهِيَ مِنْ قِبَلِ الدَّهْوَرِ] * (٢) رَمَلِ الْبَحْرَ وَقَطَارَ الْمَطَرِ وَأَيَّامَ
الدُّنْيَا مَنْ يَقْدِرُ أَنْ يَحْصِيَهَا . مَنْ يَسْتَطِيعُ أَنْ يَمْسُحَ ارْتِفَاعَ
السَّمَاءِ وَعَرْضَ الْأَرْضِ وَالْغَمْرِ الْأَعْظَمِ وَالْحِكْمَةِ * (٣) [مَنْ
خَفِصَ عَنْ حِكْمَةِ اللَّهِ الَّتِي تَنْقُدُّ عَلَى الْجَمِيعِ] *
- ٤ (٤) الْحِكْمَةُ خُلِقَتْ قَبْلَ الْجَمِيعِ . وَفَهُمُ الْفُتْنَةُ مِنْذُ الدَّهْرِ *
- ٥ (٥) [عَيْنُ الْحِكْمَةِ كَلِمَةُ اللَّهِ هِيَ فِي الْعُلَى . وَمَسْلُكُهَا هُوَ الْوَصَايَا
الْأَبَدِيَّةُ] * (٦) لِمَنْ أَنْكَشَفَتْ أَصُولَ الْحِكْمَةِ . وَمَنْ تَرَى
أَدْرَكَ أَسْرَارَهَا * (٧) لِمَنْ تَرَاءَى وَظَهَرَ أَدَبُ الْحِكْمَةِ . وَمَنْ فَهِمَ
كَثْرَةَ مَدْخَلِهَا * (٨) وَاحِدٌ هُوَ الْحَكِيمُ . [الْخَالِقُ الْمَتَسَلِّطُ عَلَى
الْجَمِيعِ . الْمَلِكُ الْقَدِيرُ] الْمَرْهُوبُ جَدًّا . الْجَالِسُ عَلَى عَرْشِهِ .
الرَّبُّ [الآله] * (٩) هُوَ خَلَقَهَا [بِرُوحِ الْقُدُسِ] . وَرَأَاهَا .
١٠ وَاحْصَاهَا . [وَمَسَحَهَا] . (١٠) وَسَكَبَهَا عَلَى جَمِيعِ مَصْنُوعَاتِهِ .

١١ وعلى كل
١٢ الرب هي
١٣ الرب تبارك
(١٣) من
١٤ النعمة *
١٥ تراءت
(١٦)
١٧ الرحمة
[وتسلط
١٨ والمؤمنين
١٩ وتبرر
٢٠ يفلح . وفي
٢١ وهي تسك
٢٢ مشحونة
٢٣ السلام
٢٤ عطية
٢٥ الذين
٢٦ اطالة

التعلم لكي يتهدبوا بها ويزدادوا حرصاً. وبشبتوا في السيرة
الموافقة للشرعة * فانا احضضكم أن تاتوا بالمسرة وتدرسوا
باجتهاد. وتعفوا عما يحتمل أننا هفونا به من انتظام الكلام
حيث قد اتبعنا صورة الحكمة. لأن الالفاظ العبرانية تخل اذا
نقلت الى لسان آخر. وليس هذا فقط. بل الشرعة نفسها
والانبياء وسائر الاسفار الأخر يوجد فيها اختلاف غير قليل
اذا قولت على اصلها * فاني في السنة الثامنة والثلاثين في
عهد بطليموس أورجنيس الملك. بعدما اتيت الى مصر
ومكثت فيها زماناً طويلاً. وجدت هناك أسفاراً متروكة
فيها تعليم غير يسير ولا مهان * فلذلك رايت من
المستحسنات والواجبات أن اجتهد انا ايضاً واتعب في أن
اترجم هذا الكتاب. فأتيت بسهر كثير بالتعليم في مدة من
الزمان الى الاشياء التي نفودنا الى الغاية. لكي اعطي هذا
السفر للذين يريدون أن يتفرغوا ويتعلموا كيف ينبغي لهم أن
يدبروا حياتهم اذا ارادوا أن يعيشوا بموجب شرعة الرب *

س. اخصها
المقدس الى
ان نقندي
سنا. الا اننا
لا فيها غالباً
[* الا اننا
مع شق لفك

ة بواسطة
جلهم ينبغي
اذ ليس
! يقدر
نابة. اقبل
رآة التوراة
ثنا وحصل
ايضاً شيئاً
راغبين في

ترجمنا هذه العربية لا يسوغ لنا ان نتبع السريانية لاسباب شتى. اخصها
ان المراجعات الكتابية التي تعود في باقي اسفار الكتاب المقدس الى
هذا سفر ابن سيراخ لا تتفق بنص النسخة السريانية. فربما ان نقندي
في ترجمتنا بالنسخة اليونانية اصلاً. وابتأها جعلنا قياساً لنصنا. الا اننا
اتخذنا ايضاً الزوائد الكثيرة التي في الترجمة اللاتينية لما فيها غالباً
من الفائده. وعلمنا هذه الزوائد كعادتنا بهذه العلامة وهي [*] الا اننا
لم نهمل ملاحظة الترجمة السريانية. فاقندينا بها في مواضع شتى لفك
ما جاء معقداً في الترجمة من الاخرين *

القول الفاتح

لما كان قد ظهرت لنا حكمة كثيرة عظيمة بواسطة
الشريعة والانبياء وغيرهم ممن تبعوهم. الذين من اجلهم ينبغي
لنا ان نمدج امة اسرائيل لسبب العلم والحكمة. اذ ليس
يمكنهم فقط ان يكونوا علماء بهذه المصنفات. بل يقدر
اذا ارادوا ان ينفعوا الغرباء في العلم بالقول والكتابة. اقبل
جدي يسوع من بعد ما عكف بكل الحرص على قراءة التوراة
والانبياء والكتب الاخرى التي تسلمناها من قبل ابائنا وحصل
في هذه على دربة كافية. واحب ان يكتب هو ايضاً شيئاً
من هذه التي نختص بالعلم والحكمة. من اجل الراغبين في

سفر يشوع بن سيراخ

مؤلف هذا السفر يقال له يشوع بن سيراخ . وربما سُمِّي ابن شمعون بن آسير او ابن سيرا او ابن سيراخ * وهو عاش في النصف الثاني من القرن الثالث قبل المسيح اي بعد موت شمعون بن عوني الثاني الذي كان حبراً عظيماً على أمة اليهود . الموصوف في الاصحاح الخمسين من هذا السفر . وهكذا يكون ابن ابن يشوع الذي ترجمه الى اليونانية من العبرانية قد عاش في زمان بطليموس أورجنيس ملك سورية كما هو مذكور في الفاتحة اليونانية . وهذا اورجنيس هو الثاني الذي يقال له ايضاً فسكون الذي ملك في النصف الأول من القرن الثاني قبل المسيح * ان هذا السفر يحوي تعاليم جليلة وحكمًا سنية في كل ما يتعلق بحسن السيرة وفطنة التدبير ولباقة التصرف . ولهذا بكل حق قد اطلب آباء الكنيسة في مدحه ونقريظه . وعدنه الجامع منذ الأزمان القديمة بين الكتب القدسية المنزلة *

اعلم ان هذا السفر أُلّف في الاصل باللغة العبرانية . الا ان النص العبراني قد فُقد من بين ايدي اليهود كما فُقدت اسفار أخرى قديمة * ويوجد منه الآن ثلاث نسخ قديمة . ابي اليونانية والسريانية واللاتينية * اما السريانية فتختلف كثيراً في الغالب من النسخين الآخرين . وكأنها ليست منقولة عن اليونانية بل عن الاصل العبراني راساً كال يونانية نفسها * واما اللاتينية فيظهر من حالها انها مستخرجة عن اليونانية . وفي غالبها تتفق معها . الا ان فيها زيادات كثيرة وفوائد شتى لا توجد في اليونانية والسريانية * اما نحن فبعد اِعمال الرواية راينا انه في

والذين
اساءوا
صّر مثل
لهم ظلمة
(١٧) لان
المعزف
وكان
البرية
ض
تفعل عن
ها لم تضر
لا اذابت
لانك في
ولم تهمله.